# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节


1. 否和是(no And Yes) 000001

2. 否和是(no And Yes) 000002


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 否和是(No and Yes)
# 第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒʌstɪn] [gɪlbæŋk] , ['dʒəuzifiːn] [pɑːoʊ'luːtʃi] ,

| E | - | text | prepared | by | Justin | Gillbank | , | Josephine | Paolucci | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | - | 文本 | 准备 | 经过 | 贾斯汀 | 吉尔班克 | , | 约瑟芬 | 保卢奇 | , |

电子文本由贾斯汀·吉尔班克、约瑟芬·保卢奇编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]

| and | the | Project | Gutenberg | Online | Distributed | Proofreading | Team |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 项目 | 古腾堡 | 在线的 | 分布式 | 校对 | 团队 |

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] / )

| ( | https | : | / | / | www | . | pgdp | . | net | / | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | https | : | / | / | 万维网 | . | 国内生产总值 | . | 网 | / | ) |

(https://www.pgdp.net/)

[noʊ][ænd; ənd] [jes]

| NO | AND | YES |
|---|---|---|
| 不 | 和 | 是的 |

否，是

[baɪ]

| BY |
|---|
| 经过 |

经过

['meri] ['beɪkər] ['edi]

| MARY | BAKER | EDDY |
|---|---|---|
| 玛丽 | 面包师 | 涡流 |

玛丽·贝克·艾迪

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər]

| AUTHOR | OF | SCIENCE | AND | HEALTH | WITH | KEY | TO | THE | SCRIPTURES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 科学 | 和 | 健康 | 和 | 钥匙 | 到 | 这 | 经文 |

《科学与健康及圣经解读》的作者

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

| Published | by | The |
|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 这 |

由 The

[trʌs'tiːz] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['meri]['beɪkər][dʒiː] . ['edi]

| Trustees | under | the | Will | of | Mary | Baker | G | . | Eddy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受托人 | 在下面 | 这 | 将要 | 的 | 玛丽 | 贝克 | G | . | 涡流 |

玛丽·贝克·G·埃迪遗嘱的受托人

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

| BOSTON | , | U | . | S | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | , | U | . | S | . | 一个 | . |

美国波士顿

['ɔːθəraɪzd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

| Authorized | Literature | of |
|---|---|---|
| 授权 | 文学 | 的 |

授权文献

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst]

| The | First | Church | of | Christ | , | Scientist |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 教会 | 的 | 基督 | , | 科学家 |

基督科学第一教会

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , Massachusetts1919

| in | Boston | , | Massachusetts1919 |
|---|---|---|---|
| 在 | 波士顿 | , | Massachusetts1919 |

1919年于马萨诸塞州波士顿

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [noʊ] ['feɪvərd]

| It | was | the | purpose | of | each | edition | of | this | pamphlet | to | benefit | no | favored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 目的 | 的 | 每个 | 版 | 的 | 这 | 小册子 | 到 | 益处 | 不 | 受青睐 |

[klæs] ,

| class | , |
|---|---|
| 班级 | , |

本手册每一版的目的都不是为了使任何阶级受益。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpɑːsəlz][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] " [rɪ'pruːv] , [rɪ'bjuːk] , [ɪg'zɔːrt] ,

| but | , | according | to | the | apostle's | admonition | , | to | " | reprove | , | rebuke | , | exhort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 根据 | 到 | 这 | 使徒的 | 警告 | , | 到 | " | 责备 | , | 训斥 | , | 劝勉 | , |

但是，根据使徒的劝诫，要"责备、斥责、劝勉、

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][self] - ['sækrifaisɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [kə'rekt]

| " | and | with | the | power | and | self | - | sacrificing | spirit | of | Love | to | correct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 和 | 这 | 力量 | 和 | 自己 | - | 牺牲 | 精神 | 的 | 爱 | 到 | 正确的 |

[ɪn'vɑːlənteri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɑːlənteri] ['erər] .

| involuntary | as | well | as | voluntary | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非自愿 | 作为 | 出色地 | 作为 | 自愿 | 错误 | . |

"并以爱的力量和自我牺牲的精神来纠正无意的错误以及有意的错误。"

[baɪ][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] , [wiː; wi] [trʌst] ,

| By | a | modification | of | the | language | , | the | import | of | this | edition | is | , | we | trust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 修改 | 的 | 这 | 语言 | , | 这 | 进口 | 的 | 这 | 版 | 是 | , | 我们 | 相信 | , |

通过语言上的修改，我们相信，本版本的意义在于：

[træns'pærənt][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['læbɔːərz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][maɪnd] -

| transparent | to | the | hearts | of | all | conscientious | laborers | in | the | realm | of | Mind | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 透明的 | 到 | 这 | 心 | 的 | 全部 | 尽责的 | 劳工 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 头脑 | - |

['hiːlɪŋ] .

| healing | . |
|---|---|
| 康复 | . |

对于所有在心灵疗愈领域兢兢业业的劳动者而言，这是透明的。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ə'θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [dɪ'vɪnəti] ,

| To | those | who | are | athirst | for | the | life | - | giving | waters | of | a | true | divinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | WHO | 是 | 口渴 | 为了 | 这 | 生活 | - | 给予 | 水 | 的 | 一个 | 真的 | 神 | , |

对于那些渴望真正神性生命之水的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [seθ] ['tendərli] , " [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['beɪbz] [ɪn] [kraɪst] ,

| it | saith | tenderly | , | " | Come | and | drink | ; | " | and | if | you | are | babes | in | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 赛斯说 | 温柔地 | , | " | 来 | 和 | 喝 | ; | " | 和 | 如果 | 你 | 是 | 宝贝们 | 在 | 基督 | , |

它温柔地说："来喝吧！"如果你在基督里还是婴孩，

[liːv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [mɪlk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

| leave | the | meat | and | take | the | unadulterated | milk | of | the | Word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 肉 | 和 | 拿 | 这 | 纯正的 | 牛奶 | 的 | 这 | 单词 | , |

舍弃肉食，领受纯正的圣言之奶。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [pjʊr] [ˌspɪrɪtʃu'ælətɪ] [ʌv; əv] [truːθ] .

| **until** | **you** | **grow** | **to** | **apprehend** | **the** | **pure** | **spirituality** | **of** | **Truth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 生长 | 到 | 逮捕 | 这 | 纯的 | 灵性 | 的 | 真相 | . |

直到你领悟到真理的纯粹精神内涵。

['meri] ['beɪkər] ['edi]

| **MARY** | **BAKER** | **EDDY** |
|---|---|---|
| 玛丽 | 面包师 | 涡流 |

玛丽·贝克·艾迪

['kɑːntents]

| **CONTENTS** |
|---|
| 内容 |

内容

['prefəs]

| **Preface** |
|---|
| 前言 |

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

| **Introduction** |
|---|
| 介绍 |

介绍

[dɪ'ziːz] [ˌʌn'riːəl]

| **Disease** | **Unreal** |
|---|---|
| 疾病 | 虚幻 |

疾病不真实

['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ]

| **Science** | **of** | **Mind** | **-** | **healing** |
|---|---|---|---|---|
| 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 |

心灵疗愈科学

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪnɪɪdʒ] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɔːr] [θi'ɑːsəfi] ?

| **Is** | **Christian** | **Science** | **of** | **the** | **Same** | **Lineage** | **as** | **Spiritualism** | **or** | **Theosophy** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 的 | 这 | 相同的 | 血统 | 作为 | 招魂 | 或者 | 神智学 | ? |

基督教科学与唯灵论或神智学属于同一传承吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ?

| **Is** | **Christian** | **Science** | **from** | **Beneath** | **,** | **and** | **not** | **from** | **Above** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 从 | 下面 | , | 和 | 不是 | 从 | 多于 | ? |

基督教科学是来自下方，而不是来自上方吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌpænθi'ɪstɪk] ?

| **Is** | **Christian** | **Science** | **Pantheistic** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 泛神论 | ? |

基督教科学派是泛神论吗?

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['blæsfəməs] ?

| **Is** | **Christian** | **Science** | **Blasphemous** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 亵渎神明 | ? |

基督教科学是亵渎神明的吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] ?

| **Is** | **There** | **a** | **Personal** | **Deity** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 一个 | 个人的 | 神 | ? |

是否存在人格化的神?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['dev(ə)l] ?

| **Is** | **There** | **a** | **Personal** | **Devil** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 一个 | 个人的 | 魔鬼 | ? |

人心中是否有魔鬼?

[ɪz][mæn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?

| **Is** | **Man** | **a** | **Person** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 男人 | 一个 | 人 | ? |

人是人吗?

[hæz; həz][mæn][ə; eɪ][soʊl] ?

| **Has** | **Man** | **a** | **Soul** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 男人 | 一个 | 灵魂 | ? |

人有灵魂吗?

[ɪz][sɪn] [ fə'givn ] ?

| **Is** | **Sin** | **Forgiven** | **?** |
|---|---|---|---|
| 是 | 罪 | 已原谅 | ? |

罪可以被赦免吗?

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn] ?

| **Is** | **There** | **any** | **such** | **Thing** | **as** | **Sin** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 这样的 | 事物 | 作为 | 罪 | ? |

世上真的存在罪吗?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'toʊnmənt] ?

| **Is** | **There** | **no** | **Sacrificial** | **Atonement** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不 | 献祭 | 赎罪 | ? |

难道没有献祭赎罪的方式吗?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ˌɪntər'sesəri] [prer] ?

| **Is** | **There** | **no** | **Intercessory** | **Prayer** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不 | 代祷 | 祷告 | ? |

难道没有代祷吗?

[ʃʊd; ʃəd] ['kristʃənz] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ?

| **Should** | **Christians** | **Beware** | **of** | **Christian** | **Science** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 基督徒 | 提防 | 的 | 基督教 | 科学 | ? |

基督徒应该警惕基督教科学派吗?

[noʊ][ænd; ənd] [jes]

| **NO** | **AND** | **YES** |
|---|---|---|
| 不 | 和 | 是的 |

否，是

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

| **INTRODUCTION** |
|---|
| 介绍 |

介绍

[tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪndz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][aɪ'diːə]

| **To** | **kindle** | **in** | **all** | **minds** | **a** | **common** | **sentiment** | **of** | **regard** | **for** | **the** | **spiritual** | **idea** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 点燃 | 在 | 全部 | 思想 | 一个 | 常见的 | 情绪 | 的 | 看待 | 为了 | 这 | 精神 | 主意 |

['emə˛neɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

| **emanating** | **from** | **the** | **infinite** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 散发 | 从 | 这 | 无限 | , |

在所有人心中燃起对源自无限的精神理念的共同敬意，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['niːdfl] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['grædʒuəli] , [fɔːr; fər] [truːθ] [ɪz]

| **is** | **a** | **most** | **needful** | **work** | **;** | **but** | **this** | **must** | **be** | **done** | **gradually** | **,** | **for** | **Truth** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 最多 | 需要 | 工作 | ; | 但 | 这 | 必须 | 是 | 完毕 | 逐步地 | , | 为了 | 真相 | 是 |

[æz; əz] " [ðə; ði] [stɪl] ,

| **as** | **"** | **the** | **still** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | " | 这 | 仍然 | , |

这是一项非常必要的工作；但这必须循序渐进地进行，因为真理如同"静止的，

[smɔːl] [vɔɪs] ,
**small** **voice** **,**
小的 嗓音 ,

小声说道

" [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]['oʊnli][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ɪts]
**"** **which** **comes** **to** **our** **recognition** **only** **as** **our** **natures** **are** **changed** **by** **its**
" 哪个 来 到 我们的 认出 仅有的 作为 我们的 自然 是 已更改 经过 它是
['saɪlənt] ['ɪnfluəns] .
**silent** **influence** **.**
沉默的 影响 .

“只有当我们的本性受到它无声的影响而改变时，我们才会意识到这一点。”

[smɔːl] [striːmz] [ɑːr; ər] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [rʌʃ] [prɪ'sɪpɪtətli] ;
**Small** **streams** **are** **noisy** **and** **rush** **precipitately** **;**
小的 溪流 是 嘈杂 和 匆忙 突然地 ;

小溪水流湍急，发出嘈杂的声音;

[ænd; ənd] ['bæblɪŋ] [brʊks] [fɪl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tɪl] [ðeɪ] [raɪz][ɪn] [flʌdz] , [di'mɔliʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]
**and** **babbling** **brooks** **fill** **the** **rivers** **till** **they** **rise** **in** **floods** **,** **demolishing** **bridges** **and**
和 胡说 布鲁克斯 充满 这 河流 直到 他们 上升 在 洪水 , 拆除 桥梁 和
[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['sɪtiz] .
**overwhelming** **cities** **.**
压倒 城市 .

潺潺溪流汇入河流，直至洪水泛滥，冲毁桥梁，淹没城市。

[soʊ][men] , [wen] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [wen]
**So** **men** **,** **when** **thrilled** **by** **a** **new** **idea** **,** **are** **sometimes** **impatient** **;** **and** **,** **when**
所以 男人 , 什么时候 激动不已 经过 一个 新的 主意 , 是 有时 不耐烦 ; 和 , 什么时候
['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪz] [ə'raʊzd] ,
**public** **sentiment** **is** **aroused** **,**
民众 情绪 是 被唤醒 ,

所以，当人们被新思想所激励时，有时会显得急躁；而且，当公众情绪被激发时，

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
**are** **liable** **to** **be** **borne** **on** **by** **the** **current** **of** **feeling** **.**
是 容易 到 是 出生 在 经过 这 当前的 的 感觉 .

容易受到情绪潮流的影响。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [tɜːrn] [ˌtempə'rerəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tuːmʌlt] ,
**They** **should** **then** **turn** **temporarily** **from** **the** **tumult** **,**
他们 应该 然后 转动 暂时地 从 这 骚乱 ,

他们应该暂时远离喧嚣。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪlənt][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [aɪ'diːə][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɪts]
**for** **the** **silent** **cultivation** **of** **the** **true** **idea** **and** **the** **quiet** **practice** **of** **its**
为了 这 沉默的 栽培 的 这 真的 主意 和 这 安静的 实践 的 它是
['vɜːrtʃʊ] .
**virtues** **.**
美德 .

为了默默地培养真正的理念，并静静地实践其美德。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][stɜːr][ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] ['sentɪmənts] [siːs] ,
**When** **the** **noise** **and** **stir** **of** **contending** **sentiments** **cease** **,**
什么时候 这 噪音 和 搅拌 的 争吵 情感 停止 ,

当各种相互冲突的情绪喧嚣平息下来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [daɪ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
**and** **the** **flames** **die** **away** **on** **the** **mount** **of** **revelation** **,**
和 这 火焰 死 离开 在 这 山 的 启示 ,

在启示录的山上，火焰渐渐熄灭。

[wiː; wi] [kæn; kən] [riːd] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv] [truːθ] .

| we | can | read | more | clearly | the | tablets | of | Truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 读 | 更多的 | 清楚地 | 这 | 片剂 | 的 | 真相 | . |

我们可以更清楚地解读真理石碑。

[ðə; ði] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [wɜːr; wər] [wʌn] , — [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wʌnnəs] [ʌv; əv]

| The | theology | and | medicine | of | Jesus | were | one | , | — | in | the | divine | oneness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神学 | 和 | 药品 | 的 | 耶稣 | 是 | 一 | , | — | 在 | 这 | 神圣的 | 合一 | 的 |

[ðə; ði] ['trɪnəti] ,

| the | trinity | , |
|---|---|---|
| 这 | 三位一体 | , |

耶稣的神学和医学是一体的——在三位一体的神圣合一中，

[laɪf] , [truːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪtʃ] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [klenzd] [ðə; ði] ['sɪnfl] .

| Life | , | Truth | , | and | Love | , | which | healed | the | sick | and | cleansed | the | sinful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | , | 真相 | , | 和 | 爱 | , | 哪个 | 已治愈 | 这 | 生病的 | 和 | 已清洗 | 这 | 罪恶的 | . |

生命、真理和爱，治愈了病人，洗净了罪人。

[ðɪs] ['trɪnəti] [ɪn] ['juːnəti] , [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːt] , [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [aɪ]

| This | trinity | in | unity | , | correcting | the | individual | thought | , | is | the | only | Mind | - | healing | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三位一体 | 在 | 统一 | , | 纠正 | 这 | 个人 | 想法 | , | 是 | 这 | 仅有的 | 头脑 | - | 康复 | 我 |

['vɪndɪkeɪt] ;

| vindicate | ; |
|---|---|
| 表白 | ; |

这三位一体的统一，纠正个人的思想，是我唯一认可的心灵疗愈方法；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ɪts] ['stændərd] [hæv; həv] [ im'bleizənd ] [ðæt] ['krɪstəlaɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['krɪstʃən] ['saɪəns] .

| and | on | its | standard | have | emblazoned | that | crystallized | expression | , | Christian | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 标准 | 有 | 饰有 | 那 | 结晶 | 表达 | , | 基督教 | 科学 | . |

并且在其旗帜上印有这一鲜明的表达：基督教科学。

[ə; eɪ] ['spjʊriəs] [ænd; ənd] ['haɪdrə] - ['hedɪd] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [glɛəd] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði]

| A | spurious | and | hydra | - | headed | mind | - | healing | is | naturally | glared | at | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 虚假的 | 和 | 九头蛇 | - | 标题 | 头脑 | - | 康复 | 是 | 自然 | 怒目而视 | 在 | 经过 | 这 |

['pʊlpɪt] , ['ɔstrəˌsaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] ,

| pulpit | , | ostracized | by | the | medical | faculty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲坛 | , | 被排斥 | 经过 | 这 | 医疗的 | 学院 | , |

虚假且形同虚设的心灵疗愈自然会受到讲坛的鄙夷，也会被医学界所排斥。

[ænd; ənd] [skɔːnd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

| and | scorned | by | people | of | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被鄙视 | 经过 | 人们 | 的 | 常见的 | 感觉 | . |

并被有常识的人所鄙视。

[tuː; tə] [ə'vɜːr] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['nɔːrm(ə)l] , [ə; eɪ] [gɑːd] - [ bi'stəu ] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [ri'æləti] , [bʌt; bət]

| To | aver | that | disease | is | normal | , | a | God | - | bestowed | and | stubborn | reality | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 断言 | 那 | 疾病 | 是 | 普通的 | , | 一个 | 上帝 | - | 授予 | 和 | 固执的 | 现实 | , | 但 |

[ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| that | you | can | heal | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 能 | 愈合 | 它 | , |

断言疾病是正常的，是上帝赐予的顽固现实，但你可以治愈它，

[liːvz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'genst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

| leaves | you | to | work | against | that | which | is | natural | and | a | law | of | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 你 | 到 | 工作 | 反对 | 那 | 哪个 | 是 | 自然的 | 和 | 一个 | 法律 | 的 | 存在 | . |

这会让你违背自然规律和生存法则。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tuː; tə] [rɑːb] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ri'æləti] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,

| It | is | scientific | to | rob | disease | of | all | reality | ; | and | to | accomplish | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 科学 | 到 | 抢 | 疾病 | 的 | 全部 | 现实 | ; | 和 | 到 | 完成 | 这 | , |

剥夺疾病的一切现实性是科学的；而要做到这一点，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [baɪ][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ɪts] [ri'æləti] .

| you | cannot | begin | by | admitting | its | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 开始 | 经过 | 承认 | 它是 | 现实 | . |

你不能一开始就承认它的真实性。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [tuː; tə][dɪ'naɪ][self] , [sens] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] .

| Our | Master | taught | his | students | to | deny | self | , | sense | , | and | take | up | the | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 掌握 | 教授 | 他的 | 学生 | 到 | 否定 | 自己 | , | 感觉 | , | 和 | 拿 | 向上 | 这 | 叉 | . |

我们的主教导他的学生们要舍弃自我、感官，背起十字架。

['ment(ə)l] ['hiːləz] [huː] [æd'mɪt] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz]['riːəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][test][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ]

| Mental | healers | who | admit | that | disease | is | real | should | be | made | to | test | the | feasibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神的 | 治疗师 | WHO | 承认 | 那 | 疾病 | 是 | 真实的 | 应该 | 是 | 制成 | 到 | 测试 | 这 | 可行性 |

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [baɪ] ['hiːlɪŋ] [wʌn] [keɪs] ['ɔːdəbli] ,

| of | what | they | say | by | healing | one | case | audibly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 他们 | 说 | 经过 | 康复 | 一 | 案件 | 可听见的 | , |

承认疾病真实存在的心理治疗师应该被要求公开治愈一个病例，以此来检验他们所说的话是否可行。

[θruː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] , — [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

| through | such | an | admission | , | — | if | this | is | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这样的 | 一个 | 入学 | , | — | 如果 | 这 | 是 | 可能的 | . |

通过这样的承认——如果这可能的话。

[aɪ][hæv; həv] [hiːld] [mɔːr] [dɪ'ziːz] [baɪ][ðə; ði]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði][ʌn'spoʊkən][wɜːrd] .

| I | have | healed | more | disease | by | the | spoken | than | the | unspoken | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已治愈 | 更多的 | 疾病 | 经过 | 这 | 说 | 比 | 这 | 未说出口的 | 单词 | . |

我用言语治愈的疾病比用沉默治愈的疾病更多。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz]['mɑːdɪst][ɪn][hɪz; ɪz][kleɪmz][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

| The | honest | student | of | Christian | Science | is | modest | in | his | claims | and | conscientious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诚实的 | 学生 | 的 | 基督教 | 科学 | 是 | 谦虚的 | 在 | 他的 | 索赔 | 和 | 尽责的 |

[ɪn]['duːti] ,

| in | duty | , |
|---|---|---|
| 在 | 责任 | , |

诚实的基督教科学信徒在主张上谦逊，在履行职责上尽职尽责。

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] .

| waiting | and | working | to | mature | what | he | has | been | taught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 和 | 在职的 | 到 | 成熟 | 什么 | 他 | 有 | 到过 | 教授 | . |

等待并努力使他所学到的知识成熟。

['ɪnstɪˌtuːts] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['biːkən] - [laɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz]

| Institutes | furnished | with | such | teachers | are | becoming | beacon | - | lights | along | the | shores |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究所 | 提供 | 和 | 这样的 | 教师 | 是 | 成为 | 信标 | - | 灯 | 沿着 | 这 | 海岸 |

[ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ;

| of | erudition | ; |
|---|---|---|
| 的 | 博学 | ; |

拥有此类教师的学府正成为学术道路上的灯塔；

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tiːtʃərz] [hæv; həv][lɑːrdʒ]['præktɪsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɑːrkt]

| and | many | who | are | not | teachers | have | large | practices | and | some | marked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | WHO | 是 | 不是 | 教师 | 有 | 大的 | 实践 | 和 | 一些 | 标记 |

[sək'ses] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði][moʊst][dɪ'faɪənt][fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

| success | in | healing | the | most | defiant | forms | of | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 在 | 康复 | 这 | 最多 | 桀骜不驯 | 表格 | 的 | 疾病 | . |

许多并非教师的人都有着庞大的诊所，并且在治愈最顽固的疾病方面取得了显著的成功。

[dɪs'ɑːnɪsti] [dis'trɔiz] [wʌnz] [ə'bɪləti][tuː; tə] [hiːl] ['mentəli] .

| Dishonesty | destroys | one's | ability | to | heal | mentally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不诚实 | 摧毁 | 一个人的 | 能力 | 到 | 愈合 | 精神上 | . |

不诚实会摧毁一个人的心理康复能力。

[kən'siːt] ['kænɑːt][ə'vɜːrt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] .
**Conceit cannot avert the effects of deceit .**
自负 不能 避免 这 效果 的 欺骗 .

自负无法避免欺骗的后果。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪgnərəns] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] -
**Taking advantage of the present ignorance in relation to Christian Science Mind -**
采取 优势 的 这 展示 无知 在 关系 到 基督教 科学 头脑 -
['hiːlɪŋ] ,
**healing ,**
康复 ,

利用目前人们对基督教科学心灵疗愈的无知，

['meni] [ɑːr; ər] ['flʌdɪŋ] ['aʊər; ɑːr][lænd][wɪð; wɪθ] [kən'flɪktɪŋ] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
**many are flooding our land with conflicting theories and practice .**
许多 是 洪水 我们的 土地 和 冲突 理论 和 实践 .

许多人正用相互矛盾的理论和实践充斥着我们的土地。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [spred] [ə'brɔːd] ['pætʃwɜːrk] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [læk]
**We should not spread abroad patchwork ideas that in some vital points lack**
我们 应该 不是 传播 国外 拼布 想法 那 在 一些 必不可少的 积分 缺少
['saɪəns] .
**Science .**
科学 .

我们不应该对外传播那些在某些关键点上缺乏科学依据的零散观点。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['envi] [wɪl] [bend] [ɪts][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪts] ['æroʊ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə]
**How sad it is that envy will bend its bow and shoot its arrow at the idea**
如何 伤心 它 是 那 嫉妒 将要 弯曲 它是 弓 和 射击 它是 箭 在 这 主意
[wɪtʃ] [kleɪmz] ['oʊnli][ɪts] [ɪn'herɪtəns] ,
**which claims only its inheritance ,**
哪个 索赔 仅有的 它是 遗产 ,

多么可悲啊，嫉妒竟会拉弓射箭，攻击那些只认领其遗产的想法。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['mɑːdɪst] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] !
**is naturally modest , generous , and sincere !**
是 自然 谦虚的 , 慷慨的 , 和 真诚 !

他天性谦逊、慷慨、真诚！

[waɪl] [ðə; ði] ['trespæsɪŋ] ['erər] ['məːdəz] ['iːðər] [frend] [ɔːr][foʊ] [huː] [stændz][ɪn][ɪts] [wei] .
**while the trespassing error murders either friend or foe who stands in its way .**
尽管 这 擅闯私人领地 错误 谋杀案 任何一个 朋友 或者 敌人 WHO 站立 在 它是 方式 .

而擅闯禁地则会杀死挡路的任何人，无论是朋友还是敌人。

['truːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] , [ðæn; ðən][ʌv; əv][mæn] .
**Truly it is better to fall into the hands of God , than of man .**
真的 它 是 更好的 到 落下 进入 这 双手 的 上帝 , 比 的 男人 .

与其落入人手中，不如落入上帝手中，这的确是件好事。

[wen] [aɪ] [rɪ'vaɪzd] " ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , " [ɪn] - ,
**When I revised " Science and Health with Key to the Scriptures , " in 1878 ,**
什么时候 我 修改 " 科学 和 健康 和 钥匙 到 这 经文 , " 在 - ,

1878年，当我修订《科学与健康及圣经钥匙》时，

[sʌm; səm][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['piːp(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [maɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]
**some irresponsible people insisted that my manual of the practice of Christian**
一些 不负责任 人们 坚持 那 我的 手动的 的 这 实践 的 基督教
['saɪəns] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] ;
**Science Mind - healing should not be made public ;**
科学 头脑 - 康复 应该 不是 是 制成 民众 ;

一些不负责任的人坚持认为，我的基督教科学心灵疗愈实践手册不应该公之于众；

[bʌt; bət][aɪ] [əu'beid] [ə; eɪ][də'vaɪnər] [ruːl] .

| but | I | obeyed | a | diviner | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 服从 | 一个 | 占卜师 | 规则 | . |

但我遵循了更为神圣的法则。

['piːp(ə)l] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hiːlɪŋ] ,

| People | dependent | on | the | rules | of | this | practice | for | their | healing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 依赖 | 在 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 实践 | 为了 | 他们的 | 康复 | , |

那些依赖这种修行方式的规则来获得疗愈的人们，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [lɔːst][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sə'steinz] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['præktɪs] ,

| not | having | lost | the | Spirit | which | sustains | the | genuine | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 丢失的 | 这 | 精神 | 哪个 | 维持 | 这 | 真的 | 实践 | , |

没有失去维系真正实践的精神，

[wɪl] [pʊt] [ðæt] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['peɪʃnts] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] ,

| will | put | that | book | in | the | hands | of | their | patients | , | whom | it | will | heal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 放 | 那 | 书 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 他们的 | 患者 | , | 谁 | 它 | 将要 | 愈合 | , |

他们会将那本书交到病人手中，这本书会治愈他们。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['stjʊdnts] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'laɪt(ə)n] .

| and | recommend | it | to | their | students | , | whom | it | would | enlighten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推荐 | 它 | 到 | 他们的 | 学生 | , | 谁 | 它 | 会 | 开导 | . |

并推荐给学生，认为它会启发学生。

['evri] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [pɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['siːkrət] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .

| Every | teacher | must | pore | over | it | in | secret | , | to | keep | himself | well | informed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 老师 | 必须 | 孔隙 | 超过 | 它 | 在 | 秘密 | , | 到 | 保持 | 他自己 | 出色地 | 知情的 | . |

每位教师都必须秘密研读，以确保自己掌握充分的信息。

[ðə; ði] ['neməsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [noʊts] [ðɪs] ['aʊər] .

| The | Nemesis | of | the | history | of | Mind | - | healing | notes | this | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 复仇女神 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 头脑 | - | 康复 | 笔记 | 这 | 小时 | . |

本小时，心灵疗愈史上最令人畏惧的事件即将发生。

[dɪs'ɑːnɪsti] [ˌnesə'serəli] ['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [wɪtʃ] [maɪnd] - ['hiːləz] ['speʃəli] [niːd] ;

| Dishonesty | necessarily | stultifies | the | spiritual | sense | which | Mind | - | healers | specially | need | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不诚实 | 一定 | 使愚钝 | 这 | 精神 | 感觉 | 哪个 | 头脑 | - | 治疗师 | 特别 | 需要 | ; |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] ,

| and | which | they | must | possess | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 必须 | 具有 | , |

不诚实必然会扼杀心灵疗愈师特别需要且必须具备的精神感知力。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

| in | order | to | be | safe | members | of | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 是 | 安全的 | 成员 | 的 | 这 | 社区 | . |

为了成为社区中安全的一员。

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siːk] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðaɪn] [oʊn] [æz; əz]

| How | good | and | pleasant | a | thing | it | is | to | seek | not | so | much | thine | own | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 好的 | 和 | 令人愉快的 | 一个 | 事物 | 它 | 是 | 到 | 寻找 | 不是 | 所以 | 很多 | 你的 | 自己的 | 作为 |

[ə'nʌðɚz] [gʊd] ,

| another's | good | , |
|---|---|---|
| 另一个的 | 好的 | , |

与其只追求自己的利益，不如追求他人的利益，这真是一件美好而令人愉快的事情。

[tuː; tə] [soʊ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] - ['wɪri] , [ænd; ənd] [trʌst] ['lʌvz] ['rekəmpens]

| to | sow | by | the | wayside | for | the | way | - | weary | , | and | trust | Love's | recompense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 母猪 | 经过 | 这 | 路边 | 为了 | 这 | 方式 | - | 厌倦 | , | 和 | 相信 | 爱的 | 补偿 |

[ʌv; əv] [lʌv] .

| of | love | . |
|---|---|---|
| 的 | 爱 | . |

为疲惫的旅人播撒路旁的种子，并相信爱会以爱回报他们。

['pleɪdʒərɪzəm][frʌm; frəm][maɪ] ['raɪtɪŋz] [ɪz][soʊ] ['kɑ:mən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['oʊdiəs] [tu:; tə] ['ɑ:nɪst]

| **Plagiarism** | **from** | **my** | **writings** | **is** | **so** | **common** | **it** | **is** | **becoming** | **odious** | **to** | **honest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抄袭 | 从 | 我的 | 著作 | 是 | 所以 | 常见的 | 它 | 是 | 成为 | 令人厌恶的 | 到 | 诚实的 |

['pi:p(ə)l] ;

| **people** | **;** |
|---|---|
| 人们 | ; |

抄袭我的作品的现象如此普遍，以至于诚实的人都感到厌恶；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [kɒmpɪ'leɪʃnz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

| **and** | **such** | **compilations** | **,** | **instead** | **of** | **possessing** | **the** | **essentials** | **of** | **Christian** | **Science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 汇编 | , | 反而 | 的 | 拥有 | 这 | 必需品 | 的 | 基督教 | 科学 | , |

[ɑ:r; ər] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .

| **are** | **tempting** | **and** | **misleading** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 诱人的 | 和 | 误导性的 | . |

而这类汇编，非但没有包含基督教科学的精髓，反而具有诱惑力和误导性。

['ri:dɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæz; həz] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] [sɪk] [tu:; tə] [helθ] ;

| **Reading** | **Science** | **and** | **Health** | **has** | **restored** | **the** | **sick** | **to** | **health** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 科学 | 和 | 健康 | 有 | 恢复 | 这 | 生病的 | 到 | 健康 | ; |

阅读科学与健康类书籍使病人恢复了健康；

[bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['θɜ:rəli] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hi:lɪŋ] [ænd; ənd]

| **but** | **the** | **task** | **of** | **learning** | **thoroughly** | **the** | **Science** | **of** | **Mind** | **-** | **healing** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 任务 | 的 | 学习 | 彻底 | 这 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | 和 |

['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndər'stændɪŋli] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [helθ] [ðæn; ðən]

| **demonstrating** | **it** | **understandingly** | **had** | **better** | **be** | **undertaken** | **in** | **health** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演示 | 它 | 理解地 | 有 | 更好的 | 是 | 已 | 在 | 健康 | 比 |

['sɪknəs] .

| **sickness** | **.** |
|---|---|
| 疾病 | . |

但是，要彻底学习心灵疗愈的科学并将其透彻地展现出来，最好是在健康的时候进行，而不是在生病的时候。

[dɪ'zi:z] [ˌʌn'ri:əl]

| **Disease** | **Unreal** |
|---|---|
| 疾病 | 虚幻 |

疾病不真实

[dɪ'zi:z] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hju:mən] ['erər] ,

| **Disease** | **is** | **more** | **than** | **imagination** | **;** | **it** | **is** | **a** | **human** | **error** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 是 | 更多的 | 比 | 想像力 | ; | 它 | 是 | 一个 | 人类 | 错误 | , |

疾病不仅仅是想象，更是人为错误造成的。

[ə; eɪ] [kən'stɪtʃuənt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , — ['neɪmli] ,

| **a** | **constituent** | **part** | **of** | **what** | **comprise** | **the** | **whole** | **of** | **mortal** | **existence** | **,** | **—** | **namely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 组分 | 部分 | 的 | 什么 | 包括 | 这 | 所有的 | 的 | 凡人 | 存在 | , | — | 即 | , |

[mə'tɪriəl] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'lu:ʒn] .

| **material** | **sensation** | **and** | **mental** | **delusion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 感觉 | 和 | 精神的 | 错觉 | . |

构成凡人存在整体的组成部分，即物质感觉和精神错乱。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜ:rɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ɔ:r][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] , [neɪmd] [dɪ'zi:z] ,

| **But** | **an** | **erring** | **sense** | **of** | **existence** | **,** | **or** | **the** | **error** | **of** | **belief** | **,** | **named** | **disease** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 犯错 | 感觉 | 的 | 存在 | , | 或者 | 这 | 错误 | 的 | 信仰 | , | 命名 | 疾病 | , |

但是，对存在的错误认知，或者说信念上的错误，被称作疾病。

['nevər] [meɪd] ['sɪknəs] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɪ'æləti] .

| **never** | **made** | **sickness** | **a** | **stubborn** | **reality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 制成 | 疾病 | 一个 | 固执的 | 现实 | . |

从不让疾病成为顽固的现实。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['hɑːrməni] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

| On | the | ground | that | harmony | is | the | truth | of | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 那 | 和谐 | 是 | 这 | 真相 | 的 | 存在 | , |

基于和谐是存在真谛这一前提，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [dɪs'trɔiz] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ;

| the | Science | of | Mind | - | healing | destroys | the | feasibility | of | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | 摧毁 | 这 | 可行性 | 的 | 疾病 | ; |

心灵疗愈科学摧毁了疾病的可能性；

[hens] ['erər] [ʌv; əv] [θɔːt] [bɪ'kʌmz] ['feɪb(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fækt] .

| hence | error | of | thought | becomes | fable | instead | of | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 错误 | 的 | 想法 | 变成 | 寓言 | 反而 | 的 | 事实 | . |

因此，错误的思想就变成了寓言故事，而不是事实。

['saɪəns] ['demənstreits] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] .

| Science | demonstrates | the | reality | of | Truth | and | the | unreality | of | the | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 证明 | 这 | 现实 | 的 | 真相 | 和 | 这 | 不真实 | 的 | 这 | 错误 | . |

科学证明了真理的真实性和谬误的非真实性。

[ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] , [ɪz] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ˌʌn'riːəl] ;

| A | self | - | evident | proposition | , | in | the | Science | of | Mind | - | healing | , | is | that | disease | is | unreal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自己 | - | 明显 | 主张 | , | 在 | 这 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | , | 是 | 那 | 疾病 | 是 | 虚幻 | ; |

在心灵疗愈科学中，一个不言而喻的命题是：疾病是不真实的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstəm] , [bɪ'jɑːnd] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

| and | the | efficacy | of | my | system | , | beyond | other | systems | of | medicine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 功效 | 的 | 我的 | 系统 | , | 超过 | 其他 | 系统 | 的 | 药品 | , |

我的疗法比其他疗法更有效。

[vaʊtʃiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] .

| vouches | for | the | validity | of | that | statement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代金券 | 为了 | 这 | 有效性 | 的 | 那 | 陈述 | . |

证实该声明的真实性。

[sɪn][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪm'bɑːdi] [nɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,

| Sin | and | disease | are | not | scientific | , | because | they | embody | not | the | idea | of | divine | Principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 和 | 疾病 | 是 | 不是 | 科学 | , | 因为 | 他们 | 体现 | 不是 | 这 | 主意 | 的 | 神圣的 | 原则 | , |

罪恶和疾病并非科学的，因为它们没有体现神圣原则的理念。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ;

| and | are | not | the | phenomena | of | the | immutable | laws | of | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这 | 现象 | 的 | 这 | 不可更改的 | 法律 | 的 | 上帝 | ; |

它们并非上帝永恒不变的法则的产物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [truː] [kən'stɪtʃuənsi] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

| and | they | do | not | arise | from | the | divine | consciousness | and | true | constituency | of | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做 | 不是 | 出现 | 从 | 这 | 神圣的 | 意识 | 和 | 真的 | 选区 | 的 | 存在 | . |

它们并非源于神圣的意识和存在的真正构成。

[ðə; ði] [ˌʌnri'æləti] [ʌv; əv][sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] , [rests] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [truːθ] [ðæt] ['biːɪŋ]

| The | unreality | of | sin | , | disease | , | and | death | , | rests | on | the | exclusive | truth | that | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不真实 | 的 | 罪 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | , | 休息 | 在 | 这 | 独家的 | 真相 | 那 | 存在 |

,

,

,

罪恶、疾病和死亡的非真实性，建立在存在的唯一真理之上，即：

[tuː; tə][biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] [hɑːr'moʊniəs] .

| to | be | eternal | , | must | be | harmonious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 永恒 | , | 必须 | 是 | 和谐 | . |

永恒之道，必定和谐。

[ɔːl] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst][biː; bi] — [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] — [hiːld] [ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .

| All | disease | must | be | — | and | can | only | be | — | healed | on | this | basis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 疾病 | 必须 | 是 | — | 和 | 能 | 仅有的 | 是 | — | 已治愈 | 在 | 这 | 基础 | . |

所有疾病都必须——而且只能——在此基础上治愈。

[ɔːl] [truː] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] , ['fɪrləsli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| All | true | Christian | Scientists | are | vindicating | , | fearlessly | and | honestly | , | the | Principle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 真的 | 基督教 | 科学家 | 是 | 证明清白 | , | 无畏地 | 和 | 诚实地 | , | 这 | 原则 |

[ʌv; əv] [ðɪs] [grænd]['verəti][ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .

| of | this | grand | verity | of | Mind | - | healing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 盛大 | 真理 | 的 | 头脑 | - | 康复 | . |

所有真正的基督教科学家都在无所畏惧、诚实地捍卫这一伟大的心灵疗愈真理的原则。

[ɪn] ['ɜːrɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [truːθ] [hæz; həz][æn; ən]['æntɪˌpoʊd] , — [ðə; ði] [ri'æləti]

| In | erring | mortal | thought | the | reality | of | Truth | has | an | antipode | , | — | the | reality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 犯错 | 凡人 | 想法 | 这 | 现实 | 的 | 真相 | 有 | 一个 | 对跖点 | , | — | 这 | 现实 |

[ʌv; əv] ['erər] ;

| of | error | ; |
|---|---|---|
| 的 | 错误 | ; |

在凡人错误的思想中，真理的现实与谬误的现实相对应；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['erər] .

| and | disease | is | one | of | the | severe | realities | of | this | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疾病 | 是 | 一 | 的 | 这 | 严重 | 现实 | 的 | 这 | 错误 | . |

疾病是这种错误造成的严重后果之一。

[gɑːd][hæz; həz][noʊ] ['ɑːpəzɪt] [ɪn] ['saɪəns] .

| God | has | no | opposite | in | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 不 | 对面的 | 在 | 科学 | . |

在科学中，上帝没有对立面。

[tuː; tə] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['erər] .

| To | Truth | there | is | no | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 真相 | 那里 | 是 | 不 | 错误 | . |

真理没有谬误。

[æz; əz] [truːθ] [ə'loʊn][ɪz]['riːəl] ,

| As | Truth | alone | is | real | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 真相 | 独自的 | 是 | 真实的 | , |

唯有真理才是真实的，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'kler] ['erər] ['riːəl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [truːθ] .

| then | it | follows | that | to | declare | error | real | would | be | to | make | it | Truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 跟随 | 那 | 到 | 宣布 | 错误 | 真实的 | 会 | 是 | 到 | 制作 | 它 | 真相 | . |

那么，将错误宣布为真实就等于将其变为真理。

[dɪ'ziːz] [ɜˊaɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [sens] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['mætər]

| **Disease** | **arises** | **from** | **a** | **false** | **and** | **material** | **sense** | **,** | **from** | **the** | **belief** | **that** | **matter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 出现 | 从 | 一个 | 错误的 | 和 | 材料 | 感觉 | , | 从 | 这 | 信仰 | 那 | 事情 |

[hæz; həz][sen'seɪʃ(ə)n] .

| **has** | **sensation** | **.** |
|---|---|---|
| 有 | 感觉 | . |

疾病源于错误的物质观念，即认为物质有感觉。

['ðerfɔːr] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [sens] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'truː] , [ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ˌʌn'riːəl] .

| **Therefore** | **this** | **material** | **sense** | **,** | **which** | **is** | **untrue** | **,** | **is** | **of** | **necessity** | **unreal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 材料 | 感觉 | , | 哪个 | 是 | 不属实 | , | 是 | 的 | 必要性 | 虚幻 | . |

因此，这种不真实的物质观念必然是不现实的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [ˌʌn'riːəl] [sens] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər] [truːθ] [æn; ən][ˌʌn'riːəl] [bɪ'liːf] , — ['neɪmli] ,

| **Moreover** | **,** | **this** | **unreal** | **sense** | **substitutes** | **for** | **Truth** | **an** | **unreal** | **belief** | **,** | **—** | **namely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 这 | 虚幻 | 感觉 | 替代品 | 为了 | 真相 | 一个 | 虚幻 | 信仰 | , | — | 即 | , |

此外，这种不真实的观念用一种不真实的信念取代了真理，即：

[ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [mə'tɪriəl]

| **that** | **life** | **and** | **health** | **are** | **independent** | **of** | **God** | **,** | **and** | **dependent** | **on** | **material** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 生活 | 和 | 健康 | 是 | 独立的 | 的 | 上帝 | , | 和 | 依赖 | 在 | 材料 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

| **conditions** | **.** |
|---|---|
| 状况 | . |

生命和健康与上帝无关，而取决于物质条件。

[mə'tɪriəl] [sens] ['ɔːlsoʊ] [ə'vɜːz] [ðæt] ['spɪrɪt] , [ɔːr] [truːθ] , ['kænɑːt] [rɪ'stɔːr] [helθ] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt]

| **Material** | **sense** | **also** | **avers** | **that** | **Spirit** | **,** | **or** | **Truth** | **,** | **cannot** | **restore** | **health** | **and** | **perpetuate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 感觉 | 还 | 反 | 那 | 精神 | , | 或者 | 真相 | , | 不能 | 恢复 | 健康 | 和 | 延续 |

[laɪf] ,

| **life** | **,** |
|---|---|
| 生活 | , |

物质观念也断言，精神或真理不能恢复健康和延续生命。

[bʌt; bət] [ðæt] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][ænd; ənd][duː] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ]['hjuːmən] [helθ] [ænd; ənd]

| **but** | **that** | **material** | **conditions** | **can** | **and** | **do** | **destroy** | **both** | **human** | **health** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 材料 | 状况 | 能 | 和 | 做 | 破坏 | 两个都 | 人类 | 健康 | 和 |

[laɪf] .

| **life** | **.** |
|---|---|
| 生活 | . |

但物质条件确实会破坏人类的健康和生命。

[ɪf] [dɪ'ziːz] [ɪz][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [helθ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪt'self][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

| **If** | **disease** | **is** | **as** | **real** | **as** | **health** | **,** | **and** | **is** | **itself** | **a** | **state** | **of** | **being** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 疾病 | 是 | 作为 | 真实的 | 作为 | 健康 | , | 和 | 是 | 本身 | 一个 | 状态 | 的 | 存在 | , |

如果疾病和健康一样真实存在，并且本身也是一种存在状态，

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [ə'reɪd] [ə'genst] ['biːɪŋ] , [ðen] [maɪnd] , [ɔːr][gɑːd] , [dʌz] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

| **and** | **yet** | **is** | **arrayed** | **against** | **being** | **,** | **then** | **Mind** | **,** | **or** | **God** | **,** | **does** | **not** | **meddle** | **with** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 是 | 排列 | 反对 | 存在 | , | 然后 | 头脑 | , | 或者 | 上帝 | , | 做 | 不是 | 插手 | 和 | 它 |

.

| **:** |
|---|
| . |

然而，如果存在与存在本身相悖，那么心灵或上帝就不会干预它。

[dɪ'ziːz] [bɪ'kʌmz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [ri'æləti] , [ænd; ənd][mæn][ɪz]['mɔːrt(ə)l] .

| **Disease** | **becomes** | **indeed** | **a** | **stubborn** | **reality** | **,** | **and** | **man** | **is** | **mortal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 变成 | 的确 | 一个 | 固执的 | 现实 | , | 和 | 男人 | 是 | 凡人 | . |

疾病的确是一个顽固的现实，而人终有一死。

[ə; eɪ] " ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ;

| A | " | kingdom | divided | against | itself | is | brought | to | desolation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 王国 | 分割 | 反对 | 本身 | 是 | 带来 | 到 | 荒凉 | ; |

“分裂的国必荒凉；

" ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə'tæks] [ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd]['ri:əl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

| " | therefore | the | mind | that | attacks | a | normal | and | real | condition | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 头脑 | 那 | 攻击 | 一个 | 普通的 | 和 | 真实的 | 状况 | 的 | 男人 | , |

因此，攻击人类正常和真实状态的思想，

[ɪz] [ prə'feinli ] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:z] .

| is | profanely | tampering | with | the | realities | of | God | and | His | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 亵渎地 | 篡改 | 和 | 这 | 现实 | 的 | 上帝 | 和 | 他的 | 法律 | . |

这是对上帝及其律法的亵渎性篡改。

[ˌmetə'fɪzɪkl] ['hi:lɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɔ:st]['dʒu:əl][ɪn] [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'ælətɪ] .

| Metaphysical | healing | is | a | lost | jewel | in | this | misconception | of | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形而上学 | 康复 | 是 | 一个 | 丢失的 | 宝石 | 在 | 这 | 误解 | 的 | 现实 | . |

在这种对现实的误解中，形而上学的疗愈是一颗遗失的瑰宝。

['eni] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [tru:θ] [wɪð; wɪθ] ['erər] , [ɪn][bəuθ] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

| Any | contradictory | fusion | of | Truth | with | error | , | in | both | theory | and | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 矛盾的 | 融合 | 的 | 真相 | 和 | 错误 | , | 在 | 两个都 | 理论 | 和 | 实践 | , |

[prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][wʌn][frʌm; frəm] ['hi:lɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

| prevents | one | from | healing | scientifically | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 阻止 | 一 | 从 | 康复 | 科学地 | , |

任何将真理与谬误自相矛盾地融合在一起的做法，无论在理论上还是实践上，都会阻碍人们进行科学的治疗。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['peɪʃnts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .

| and | makes | the | last | state | of | one's | patients | worse | than | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 这 | 最后的 | 状态 | 的 | 一个人的 | 患者 | 更糟 | 比 | 这 | 第一的 | . |

并且使病人的最后状态比最初状态更糟。

[ɪf] [dɪ'zi:z] [ɪz]['ri:əl][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'lu:sɪv] ,

| If | disease | is | real | it | is | not | illusive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 疾病 | 是 | 真实的 | 它 | 是 | 不是 | 虚幻 | , |

如果疾病是真实存在的，那么它就不是虚构的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hi:lɪŋ] [tu:; tə] [ə'tempt]

| and | it | certainly | would | contradict | the | Science | of | Mind | - | healing | to | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 当然 | 会 | 顶撞 | 这 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | 到 | 试图 |

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] .

| to | destroy | the | realities | of | Mind | in | order | to | heal | the | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 破坏 | 这 | 现实 | 的 | 头脑 | 在 | 命令 | 到 | 愈合 | 这 | 生病的 | . |

试图通过摧毁心灵的现实来治愈病人，这无疑与心灵疗愈的科学相悖。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] ['gɑ:dz] [fɔr'meɪʃənz] [ɑ:r; ər]['spɪrɪtʃuəl] , [hɑ:r'moʊniəs] , [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ,

| On | the | theory | that | God's | formations | are | spiritual | , | harmonious | , | and | eternal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 理论 | 那 | 神的 | 阵型 | 是 | 精神 | , | 和谐 | , | 和 | 永恒 | , |

基于上帝的造物是精神的、和谐的、永恒的理论，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kri'eɪtər] ,

| and | that | God | is | the | only | creator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 上帝 | 是 | 这 | 仅有的 | 创作者 | , |

上帝是唯一的创造者，

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ri'fju:ts] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

| Christian | Science | refutes | the | validity | of | the | testimony | of | the | senses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 反驳 | 这 | 有效性 | 的 | 这 | 见证 | 的 | 这 | 感官 | , |

基督教科学否认感官证据的有效性，

[wɪtʃ] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fə'nɑ:mɪnə] , — ['sɪknəs] , [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] [deθ] .

| which | take | cognizance | of | their | own | phenomena | , | — | sickness | , | disease | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 拿 | 认知 | 的 | 他们的 | 自己的 | 现象 | , | — | 疾病 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | . |

它们认识到自身的现象——疾病、疾患和死亡。

[ðɪs] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [fɔ:ls] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| This | refutation | is | indispensable | to | the | destruction | of | false | evidence | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反驳 | 是 | 必不可少 | 到 | 这 | 破坏 | 的 | 错误的 | 证据 | , | 和 | 这 |

['kɑ:nsɪkwent] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,

| consequent | cure | of | the | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后果 | 治愈 | 的 | 这 | 生病的 | , |

这种反驳对于摧毁虚假证据以及随后治愈病人至关重要。

— [æz; əz][ɔ:l] [ˌʌndər'stænd] [hu:] ['præktɪs] [ðə; ði] [tru:] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hi:lɪŋ] .

| — | as | all | understand | who | practise | the | true | Science | of | Mind | - | healing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 作为 | 全部 | 理解 | WHO | 实践 | 这 | 真的 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | . |

——正如所有实践真正心灵疗愈科学的人所理解的那样。

[ɪf] , [æz; əz][ðə; ði] ['erər] ['ɪndɪˌkeɪts] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [ɪz][nɑ:t] [fɔ:ls] ,

| If | , | as | the | error | indicates | , | the | evidence | of | disease | is | not | false | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 作为 | 这 | 错误 | 表示 | , | 这 | 证据 | 的 | 疾病 | 是 | 不是 | 错误的 | , |

如果正如错误提示所表明的那样，患病的证据并非虚假的，

[ðen] [dɪ'zi:z] ['kænɑ:t][bi:; bi] [hi:ld] [baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ɪts] [və'lɪdəti] ;

| then | disease | cannot | be | healed | by | denying | its | validity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 疾病 | 不能 | 是 | 已治愈 | 经过 | 否认 | 它是 | 有效性 | ; |

那么，否认疾病的有效性就无法治愈疾病；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][mɪ'steɪkən] ['hi:lər] [ɪz][nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [hi:l] [ɑ:n][ə; eɪ]

| and | this | is | why | the | mistaken | healer | is | not | successful | , | trying | to | heal | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 为什么 | 这 | 错误 | 治疗师 | 是 | 不是 | 成功的 | , | 尝试 | 到 | 愈合 | 在 | 一个 |

[mə'tɪrɪəl] ['beɪsɪs] .

| material | basis | . |
|---|---|---|
| 材料 | 基础 | . |

这就是为什么那些试图从物质层面进行治疗的错误治疗师无法取得成功的原因。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r]

| The | evidence | that | the | earth | is | motionless | and | the | sun | revolves | around | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证据 | 那 | 这 | 地球 | 是 | 静止不动 | 和 | 这 | 太阳 | 旋转 | 大约 | 我们的 |

['plænɪt] ,

| planet | , |
|---|---|
| 行星 | , |

地球静止不动而太阳围绕地球运转的证据，

[ɪz][æz; əz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['ri:əl][æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:z] ;

| is | as | sensible | and | real | as | the | evidence | for | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 明智的 | 和 | 真实的 | 作为 | 这 | 证据 | 为了 | 疾病 | ; |

就像疾病的证据一样合理和真实；

[bʌt; bət] ['saɪəns] [dɪ'tə:minz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌʌn'ri:əl] .

| but | Science | determines | the | evidence | in | both | cases | to | be | unreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 科学 | 决定 | 这 | 证据 | 在 | 两个都 | 案例 | 到 | 是 | 虚幻 | . |

但科学判定这两种情况下的证据都是不真实的。

[tuː; tə] [məˈtɪriəl] [sens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| To | material | sense | it | is | plain | also | that | the | error | of | the | revolution | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 材料 | 感觉 | 它 | 是 | 清楚的 | 还 | 那 | 这 | 错误 | 的 | 这 | 革命 | 的 | 这 |

[sʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [mɔːr] [əˈpærənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [bʌt; bət] [truː] ['saɪəns] [ʌv; əv]

| sun | around | the | earth | is | more | apparent | than | the | adverse | but | true | Science | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 大约 | 这 | 地球 | 是 | 更多的 | 明显 | 比 | 这 | 不利 | 但 | 真的 | 科学 | 的 |

[ðə; ði] ['stelər] ['juːnɪvɜːrs] .

| the | stellar | universe | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 恒星 | 宇宙 | . |

从物质层面来看，太阳绕地球公转的误差显然比恒星宇宙的相反但却真实的科学原理更加明显。

[ kəuˈpəːnikəs ][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [wʌt] [əˈpɪrz] ['riːəl] , [tuː; tə] [məˈtɪriəl] [sens] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

| Copernicus | has | shown | that | what | appears | real | , | to | material | sense | and | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥白尼 | 有 | 所示 | 那 | 什么 | 出现 | 真实的 | , | 到 | 材料 | 感觉 | 和 | 感觉 | , |

[ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnˈriːəl] .

| is | absolutely | unreal | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 绝对地 | 虚幻 | . |

哥白尼已经证明，物质感官和感觉所认为的真实事物，实际上是完全不真实的。

[əˈstrɑːnəmi] , ['ɑːptɪks] , [əˈkuːstɪks] , [ænd; ənd] [haɪˈdrɔːlɪks] [ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| Astronomy | , | optics | , | acoustics | , | and | hydraulics | are | all | at | war | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天文学 | , | 光学 | , | 声学 | , | 和 | 液压 | 是 | 全部 | 在 | 战争 | 和 | 这 |

['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] .

| testimony | of | the | physical | senses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 见证 | 的 | 这 | 身体的 | 感官 | . |

天文学、光学、声学和水力学都与物理感官的证明相悖。

[ðɪs] [fækt] ['ɪntɪməts] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɑːr; ər]['ment(ə)l] , [nɑːt] [məˈtɪriəl] ; [ænd; ənd]

| This | fact | intimates | that | the | laws | of | Science | are | mental | , | not | material | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 亲密 | 那 | 这 | 法律 | 的 | 科学 | 是 | 精神的 | , | 不是 | 材料 | ; | 和 |

['krɪstʃən] ['saɪəns] ['demənstreits] [ðɪs] .

| Christian | Science | demonstrates | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 证明 | 这 | . |

这一事实表明，科学的规律是精神性的，而不是物质性的；基督教科学证明了这一点。

['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ]

| Science | of | Mind | - | healing |
|---|---|---|---|---|
| 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 |

心灵疗愈科学

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [ɪz]['goʊldən] ; [tuː; tə][biː; bi] [weɪz] [ænd; ənd] [truː] [riˈdʒɔisiz] ['evri] [hɑːrt] .

| The | rule | of | divinity | is | golden | ; | to | be | wise | and | true | rejoices | every | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 的 | 神 | 是 | 金的 | ; | 到 | 是 | 明智的 | 和 | 真的 | 欢欣鼓舞 | 每一个 | 心 | . |

神圣的法则至高无上；智慧和真诚能使每个人的心感到喜悦。

[bʌt; bət]['iːv(ə)l] ['influənsiz] ['weɪvər][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi] .

| But | evil | influences | waver | the | scales | of | justice | and | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 邪恶的 | 影响 | 动摇 | 这 | 秤 | 的 | 正义 | 和 | 怜悯 | . |

但邪恶势力会动摇正义与仁慈的天平。

[noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] ['eni] [ruːt] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn]

| No | personal | considerations | should | allow | any | root | of | bitterness | to | spring | up | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 个人的 | 考虑因素 | 应该 | 允许 | 任何 | 根 | 的 | 苦味 | 到 | 春天 | 向上 | 之间 |

['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] ,

| Christian | Scientists | , |
|---|---|---|
| 基督教 | 科学家 | , |

任何个人恩怨都不应在基督科学信徒之间滋生。

[nɔːr] [kɔːz] ['eni] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| nor | cause | any | misapprehension | as | to | the | motives | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 原因 | 任何 | 误解 | 作为 | 到 | 这 | 动机 | 的 | 其他的 | . |

也不致使人对他人的动机产生任何误解。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [end] .

| We | must | love | our | enemies | , | and | continue | to | do | so | unto | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 爱 | 我们的 | 敌人 | , | 和 | 继续 | 到 | 做 | 所以 | 到 | 这 | 结尾 | . |

我们必须爱我们的敌人，并且要一直这样做到最后。

[baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæns(ə)l] ['erər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] ,

| By | the | love | of | God | we | can | cancel | error | in | our | own | hearts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 爱 | 的 | 上帝 | 我们 | 能 | 取消 | 错误 | 在 | 我们的 | 自己的 | 心 | , |

藉着神的爱，我们可以消除自己心中的谬误。

[ænd; ənd] [blɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| and | blot | it | out | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 印迹 | 它 | 出去 | 的 | 其他的 | . |

并将其从他人身上抹去。

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sɪnfl] ['mɔːtəlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə] [siː] ['evri] ['erər]

| Sooner | or | later | the | eyes | of | sinful | mortals | must | be | opened | to | see | every | error |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄克拉荷马或者 | 之后 | 这 | 眼睛 | 的 | 罪恶的 | 凡人 | 必须 | 是 | 打开 | 到 | 看 | 每一个 | 错误 | |

[ðeɪ] [pə'zes] ,

| they | possess | , |
|---|---|---|
| 他们 | 具有 | , |

迟早有一天，罪人的双眼会被打开，看清自己所犯下的每一个错误。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] " [fliː] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər]

| and | the | way | out | of | it | ; | and | they | will | " | flee | as | a | bird | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 出去 | 的 | 它 | ; | 和 | 他们 | 将要 | " | 逃跑 | 作为 | 一个 | 鸟 | 到 | 你的 |

['maʊnt(ə)n] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

以及出路；他们将“像鸟儿一样飞向你的山”，

" [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ] [sens] , ['stʌbərn] [wɪl] ,

| " | away | from | the | enemy | of | sinning | sense | , | stubborn | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | 从 | 这 | 敌人 | 的 | 犯罪 | 感觉 | , | 固执的 | 将要 | , |

“远离罪恶的敌人——理智、顽固的意志，

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ 'sɔdəm ] , [ænd; ənd] [faɪnd] ['reskjuː] [ænd; ənd]

| and | every | imperfection | in | the | land | of | Sodom | , | and | find | rescue | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 缺陷 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 所多玛 | , | 和 | 寻找 | 救援 | 和 |

['refjuːdʒ] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

| refuge | in | Truth | and | Love | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 避难所 | 在 | 真相 | 和 | 爱 | . |

并消除索多玛之地的一切不完美之处，在真理和爱中找到拯救和庇护。

['evri] ['lʌvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [gɑːd] ,

| Every | loving | sacrifice | for | the | good | of | others | is | known | to | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 爱 | 牺牲 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 其他的 | 是 | 已知 | 到 | 上帝 | , |

每一个为他人福祉而做出的爱心牺牲，上帝都知道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [mæn] ['kænɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

| and | the | wrath | of | man | cannot | hide | it | from | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 愤怒 | 的 | 男人 | 不能 | 隐藏 | 它 | 从 | 他 | . |

即使人类的愤怒也无法瞒过祂。

[gɑːd] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] [haɪ] ['tæsks] ,

| God | has | appointed | for | Christian | Scientists | high | tasks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 有 | 任命 | 为了 | 基督教 | 科学家 | 高的 | 任务 | , |

上帝为基督科学派信徒赋予了崇高的使命，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][strɪkt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

| and | will | not | release | them | from | the | strict | performance | of | each | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 发布 | 他们 | 从 | 这 | 严格的 | 表现 | 的 | 每个 | 一 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

并且不会让他们免除严格履行每一项义务。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [mʌst; məst] [naʊ] [faɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['bætlz] .

| The | students | must | now | fight | their | own | battles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 必须 | 现在 | 斗争 | 他们的 | 自己的 | 战斗 | . |

学生们现在必须自己去面对挑战。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['saɪəntɪsts] [drɔː] [noʊ] [laɪnz] [wət'evər] [bɪ'twiːn] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]

| I | recommend | that | Scientists | draw | no | lines | whatever | between | one | person | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 推荐 | 那 | 科学家 | 画 | 不 | 线条 | 任何 | 之间 | 一 | 人 | 和 |

[ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [θɪŋk] , [spiːk] , [tiːtʃ] ,

| another | , | but | think | , | speak | , | teach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | , | 但 | 思考 | , | 说话 | , | 教 | , |

我建议科学家们不要在人与人之间划任何界限，而是应该思考、说话、教学，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ]

| and | write | the | truth | of | Christian | Science | without | reference | to | right | or | wrong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 写 | 这 | 真相 | 的 | 基督教 | 科学 | 没有 | 参考 | 到 | 正确的 | 或者 | 错误的 |

[ˌpɜːrsə'næləti][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] .

| personality | in | this | field | of | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 性格 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 劳动 | . |

并且要写出基督教科学的真理，而不考虑该领域中个人的对错。

[liːv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ænd; ənd]

| Leave | the | distinctions | of | individual | character | and | the | discriminations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 区别 | 的 | 个人 | 特点 | 和 | 这 | 歧视 | 和 |

['gaɪd(ə)ns] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

| guidance | thereof | to | the | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 其中 | 到 | 这 | 父亲 | , |

把个人性格的区分、辨别和引导都交给天父吧。

[huːz] ['wɪzdəm] [ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [huːz] [lʌv] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

| whose | wisdom | is | unerring | and | whose | love | is | universal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 智慧 | 是 | 毫无错误 | 和 | 谁 | 爱 | 是 | 普遍的 | . |

他的智慧永不谬误，他的爱普世皆然。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] .

| We | should | endeavor | to | be | long | - | suffering | , | faithful | , | and | charitable | with | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 努力 | 到 | 是 | 长的 | - | 痛苦 | , | 忠实 | , | 和 | 慈善 | 和 | 全部 | . |

我们应该努力做到对所有人都有耐心、忠诚和仁慈。

[tuː; tə] [ðɪs] [smɔːl] ['efərt] [let][ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [mɔːr] ['prɪvəlɪdʒ] — ['neɪmli] , ['saɪləns] [wen'evər]

| To | this | small | effort | let | us | add | one | more | privilege | — | namely | , | silence | whenever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 小的 | 努力 | 让 | 我们 | 添加 | 一 | 更多的 | 特权 | — | 即 | , | 沉默 | 每当 |

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sʌbstɪtuːt] ['senʃər] .

| it | can | substitute | censure | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 代替 | 谴责 | . |

除了这项小小的努力之外，让我们再增加一项特权——那就是，只要能以沉默代替谴责，就保持沉默。

[ə'vɔɪd] ['vɔɪsɪŋ] ['erər] ; [bʌt; bət] ['ʌtər] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['hoʊlɪnəs] ,

| Avoid | voicing | error | ; | but | utter | the | truth | of | God | and | the | beauty | of | holiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 避免 | 配音 | 错误 | ; | 但 | 说出 | 这 | 真相 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 美丽 | 的 | 圣洁 | , |

避免散播谬误；要宣扬神的真理和圣洁的美德。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| the | joy | of | Love | and | " | the | peace | of | God | , | that | passeth | all | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 的 | 爱 | 和 | " | 这 | 和平 | 的 | 上帝 | , | 那 | 经过 | 全部 | 理解 | , |

爱的喜乐和"上帝所赐出人意外的平安"，

" [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ɔːl] [men] ['feloʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [kraɪst] .

| " | recommending | to | all | men | fellowship | in | the | bonds | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 推荐 | 到 | 全部 | 男人 | 奖学金 | 在 | 这 | 债券 | 的 | 基督 | . |

"向所有男人推荐在基督的纽带中团契。"

[əd'vaɪz] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [lʌv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ri'bjuːkt] [ðem; ðəm]

| Advise | students | to | rebuke | each | other | always | in | love | , | as | I | have | rebuked | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 学生 | 到 | 训斥 | 每个 | 其他 | 总是 | 在 | 爱 | , | 作为 | 我 | 有 | 责备 | 他们 |

.

:

.

劝勉学生们要常常用爱心互相责备，正如我责备他们一样。

['hævɪŋ] [ dis'tʃaːdʒd ] [ðɪs] ['duːti] , ['kaʊns(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

| Having | discharged | this | duty | , | counsel | each | other | to | work | out | his | own | salvation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 出院 | 这 | 责任 | , | 法律顾问 | 每个 | 其他 | 到 | 工作 | 出去 | 他的 | 自己的 | 救恩 | , |

履行完这项职责后，要彼此劝勉，努力追求自己的得救。

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr] [daʊt] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [preɪz]

| without | fear | or | doubt | , | knowing | that | God | will | make | the | wrath | of | man | to | praise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 害怕 | 或者 | 怀疑 | , | 会心 | 那 | 上帝 | 将要 | 制作 | 这 | 愤怒 | 的 | 男人 | 到 | 称赞 |

[hɪm; ɪm] ,

| Him | , |
|---|---|
| 他 | , |

无需恐惧或怀疑，因为知道上帝会使人的愤怒转化为赞美祂的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ˌðer'ʌv] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'streɪn] .

| and | that | the | remainder | thereof | He | will | restrain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 余 | 其中 | 他 | 将要 | 抑制 | . |

其余部分祂必禁止。

[wiː; wi][kæn; kən][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['evri] [dʒɜːrm][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [wɪl] [æt; ət][læst] ['strʌg(ə)l] ['ɪntuː] ['friːdəm]

| We | can | rejoice | that | every | germ | of | goodness | will | at | last | struggle | into | freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 麾 | 那 | 每一个 | 细菌 | 的 | 善良 | 将要 | 在 | 最后的 | 斗争 | 进入 | 自由 |

[ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,

| and | greatness | , |
|---|---|---|
| 和 | 伟大 | , |

我们可以欣慰地看到，每一个善良的种子最终都会奋斗获得自由和伟大。

[ænd; ənd] ['evri] [sɪn] [wɪl] [soʊ] ['pʌnɪʃ] [ɪt'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | every | sin | will | so | punish | itself | that | it | will | bow | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 罪 | 将要 | 所以 | 惩治 | 本身 | 那 | 它 | 将要 | 弓 | 向下 | 到 | 这 |

[kə'mændmənts] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| commandments | of | Christ | , |
|---|---|---|---|
| 诫命 | 的 | 基督 | , |

每一种罪恶都会受到惩罚，以至于最终都会屈服于基督的诫命。

— [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] .

| — | Truth | and | Love | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 真相 | 和 | 爱 | . |

——真理与爱。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ] ['stjʊdnts] [tuː; tə][hoʊld][noʊ]['kɑːntrəvɜːrsi][ɔːr]['enməti]['oʊvər] ['dɒktrɪnz]

| I | enjoin | it | upon | my | students | to | hold | no | controversy | or | enmity | over | doctrines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 责成 | 它 | 之上 | 我的 | 学生 | 到 | 抓住 | 不 | 争议 | 或者 | 敌意 | 超过 | 教义 |

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,

| and | traditions | , |
|---|---|---|
| 和 | 传统 | , |

我告诫我的学生，不要对教义和传统抱有任何争议或敌意。

[ɔːr]['oʊvər][ðə; ðɪ] [mɪskən'sepʃnz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [bʌt; bət][tuː; tə][wɜːrk] , [wɑːtʃ] ,

| or | over | the | misconceptions | of | Christian | Science | , | but | to | work | , | watch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 超过 | 这 | 误解 | 的 | 基督教 | 科学 | , | 但 | 到 | 工作 | , | 手表 | , |

或者说，是对基督教科学的误解，但要努力工作，观察，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .

| and | pray | for | the | amelioration | of | sin | , | sickness | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 为了 | 这 | 改善 | 的 | 罪 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | . |

并祈求减轻罪恶、疾病和死亡。

[ɪf] [wʌn][biː; bi] [faʊnd] [huː] [ɪz] [tuː] [blaɪnd][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| If | one | be | found | who | is | too | blind | for | instruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 是 | 成立 | WHO | 是 | 也 | 瞎的 | 为了 | 操作说明 | , |

如果发现有人盲到无法接受指导，

[noʊ][lɔːŋgər][kæst][jʊr; jər] [pɜːrlz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , [lest][ˌaɪ 'tiː][tɜːrn][ænd; ənd]

| no | longer | cast | your | pearls | before | this | state | of | mortal | mind | , | lest | it | turn | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 投掷 | 你的 | 珍珠 | 前 | 这 | 状态 | 的 | 凡人 | 头脑 | , | 免得 | 它 | 转动 | 和 |

[rend][juː; jʊ] ;

| rend | you | ; |
|---|---|---|
| 撕裂 | 你 | ; |

不要再将你的珍珠抛向这种凡人的心智状态，以免它反过来撕裂你；

[bʌt; bət]['kwaɪətli] , [wɪð; wɪθ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][hoʊp] , [let][ðə; ðɪ][ˌʌn'waɪz] [peɪs] [baɪ] , [waɪl] [juː; jʊ]

| but | quietly | , | with | benediction | and | hope | , | let | the | unwise | pass | by | , | while | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 悄悄 | , | 和 | 祝福 | 和 | 希望 | , | 让 | 这 | 失策 | 经过 | 经过 | , | 尽管 | 你 |

[wɔːk] [ɑːn][ɪn] [ˌekwə'nɪməti] ,

| walk | on | in | equanimity | , |
|---|---|---|---|---|
| 走 | 在 | 在 | 平静 | , |

但请静静地、带着祝福和希望，让那些愚昧的人离开，而你则平静地继续前行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['paʊər] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [geɪnd] [frʌm; frəm]

| and | with | increased | power | , | patience | , | and | understanding | , | gained | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 增加 | 力量 | , | 耐心 | , | 和 | 理解 | , | 获得 | 从 |

[jʊr; jər] [fɔːr'berəns] .

| your | forbearance | . |
|---|---|---|
| 你的 | 宽容 | . |

并且，从你们的宽容中获得了更大的力量、耐心和理解。

[ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ɪz][nɑːt] [nuː] , [æz; əz][maɪ] ['krɪstʃən] ['stjʊdnts] [kæn; kən]['testɪfaɪ] ;

| This | counsel | is | not | new | , | as | my | Christian | students | can | testify | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律顾问 | 是 | 不是 | 新的 | , | 作为 | 我的 | 基督教 | 学生 | 能 | 作证 | ; |

这种建议并不新鲜，我的基督徒学生可以作证；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hiːdid] [ɪn] [taɪmz] [pæst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] , [tuː; tə]

| and | if | it | had | been | heeded | in | times | past | it | would | have | prevented | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 听从了 | 在 | 时代 | 过去的 | 它 | 会 | 有 | 阻止 | , | 到 |

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

| a | great | extent | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 程度 | , |

如果过去人们听从了这一建议，就能在很大程度上避免这种情况的发生。

[ðə; ði] ['fækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪndrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | factions | which | have | sprung | up | among | Scientists | to | the | hindrance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派系 | 哪个 | 有 | 弹簧 | 向上 | 之中 | 科学家 | 到 | 这 | 障碍 | 的 | 这 |

[kɔ:z] [ʌv; əv] [tru:θ] .

| Cause | of | Truth | . |
|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 真相 | . |

科学家之间出现的派系阻碍了真理的追求。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['predʒudisiz] ,

| It | is | true | that | the | mistakes | , | prejudices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 错误 | , | 偏见 | , |

错误、偏见，的确存在。

[ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv][wʌn] [klæs] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [ɔ:r] [ɪ'stæblɪʃt]

| and | errors | of | one | class | of | thinkers | must | not | be | introduced | or | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 错误 | 的 | 一 | 班级 | 的 | 思想家 | 必须 | 不是 | 是 | 介绍 | 或者 | 已确立的 |

[ə'mʌŋ] [ə'nʌðər] [klæs] [hu:] [ɑ:r; ər] ['klɪrər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] ;

| among | another | class | who | are | clearer | and | more | conscientious | in | their | convictions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他 | 班级 | WHO | 是 | 更清晰 | 和 | 更多的 | 尽责的 | 在 | 他们的 | 定罪 | ; |

一类思想家的错误观念不应被引入或确立到另一类思想家的观念中，因为后者在信念上更加清晰和认真。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] : [let][jʊr; jər] [ə'poʊnənts] [ə'loʊn]

| but | this | one | thing | can | be | done | , | and | should | be | : | let | your | opponents | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一 | 事物 | 能 | 是 | 完毕 | , | 和 | 应该 | 是 | : | 让 | 你的 | 对手 | 独自的 |

,

,

,

但有一件事可以做，也应该做：不要理会你的对手。

[ænd; ənd][ju:z][noʊ] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]

| and | use | no | influence | to | prevent | their | legitimate | action | from | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 不 | 影响 | 到 | 防止 | 他们的 | 合法的 | 行动 | 从 | 他们的 | 自己的 |

['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

| standpoint | of | experience | , |
|---|---|---|---|
| 立场 | 的 | 经验 | , |

并且不会利用任何影响力阻止他们基于自身经验采取的合法行动。

['noʊɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [wel] [rɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] ['seprət] ['waɪzli]

| knowing | , | as | you | should | , | that | God | will | well | regenerate | and | separate | wisely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | , | 作为 | 你 | 应该 | , | 那 | 上帝 | 将要 | 出色地 | 再生 | 和 | 分离 | 明智地 |

[ænd; ənd]['faɪnəli] ;

| and | finally | ; |
|---|---|---|
| 和 | 最后 | ; |

你应该明白，上帝会以智慧和最终的方式使人重生和分别；

[ˌwer'æz] [ju:; jʊ] [meɪ] [er] [ɪn] ['efərt] , [ænd; ənd] [lu:z] [jʊr; jər][fru'ɪʃ(ə)n] .

| whereas | you | may | err | in | effort | , | and | lose | your | fruition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 你 | 可能 | 犯错 | 在 | 努力 | , | 和 | 失去 | 你的 | 果实 | . |

然而，你也可能因为努力不当而错失成果。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ] [rɪ'pi:tɪd] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['mɜ:rmərɪŋz] [ə'genst] [tu:] [greɪt] ['li:niənsi] ,

| Hoping | to | pacify | repeated | complaints | and | murmurings | against | too | great | leniency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 安抚 | 重复 | 投诉 | 和 | 低语 | 反对 | 也 | 伟大的 | 宽大 | , |

[ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] ,

| on | my | part | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 部分 | , |

为了平息各方对过于宽容的反复抱怨和不满，我方面：

[tɔ:rdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['stjʊdnts] [hu:] [fɔ:l]['ɪntu:] ['erər] ,

| towards | some | of | my | students | who | fall | into | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 一些 | 的 | 我的 | 学生 | WHO | 落下 | 进入 | 错误 | , |

对于一些犯错的学生，

[aɪ][hæv; həv] [ə'poʊzd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]
**I have opposed occasionally and strongly — especially in the first edition of**
我 有 反对 偶尔 和 强烈 — 尤其 在 这 第一的 版 的
[ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk] — [ɪg'zɪstɪŋ] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
**this little work — existing wrongs of the nature referred to .**
这 小的 工作 — 现存的 错误 的 这 自然 指 到 .

我曾多次强烈反对——尤其是在这本小册子的第一版中——所提到的这类错误。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [pɔɪnt] ['stedfæstli] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ]
**But I now point steadfastly to the power of grace to overcome evil with**
但 我 现在 观点 坚定不移 到 这 力量 的 优雅 到 克服 邪恶的 和
[gʊd] .
**good .**
好的 .

但我现在坚定地指出，恩典的力量能够以善胜恶。

[gɑːd] [wɪl] " ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] " [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .
**God will " furnish a table in the wilderness " and show the power of Love .**
上帝 将要 " 提供 一个 桌子 在 这 荒野 " 和 展示 这 力量 的 爱 .

上帝将在旷野"摆设筵席"，彰显爱的力量。

['saɪəns] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ʃɪbəleθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sekt][ɔːr][ðə; ði][ˌkæbə'lɪstɪk][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;
**Science is not the shibboleth of a sect or the cabalistic insignia of philosophy ;**
科学 是 不是 这 示播列 的 一个 教派 或者 这 神秘主义 徽章 的 哲学 ;

科学不是某个教派的口号，也不是哲学的神秘标志；

[ˌaɪ 'tiː] [iks'kluːdz] [ɔːl] ['erər] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ɔːl] [truːθ] .
**it excludes all error and includes all Truth .**
它 不包括 全部 错误 和 包括 全部 真相 .

它排除一切错误，包含一切真理。

[mɔːr] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ɪts] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌkɔmpri'hendz] .
**More mistakes are made in its name than this period comprehends .**
更多的 错误 是 制成 在 它是 姓名 比 这 时期 理解 .

以它的名义犯下的错误比这个时代所能理解的还要多。

[dɪ'vaɪnli] [dɪ'faɪnd] , ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][gɑːd] ; ['hjuːmənli] [kən'struːd] , [ænd; ənd]
**Divinely defined , Science is the atmosphere of God ; humanly construed , and**
神圣地 定义 , 科学 是 这 气氛 的 上帝 ; 人道地 解释 , 和
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['webstər] ,
**according to Webster ,**
根据 到 韦伯斯特 ,

从神的角度来看，科学是上帝的氛围；从人类的角度来看，根据韦氏词典的定义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['nɑːlɪdʒ] , ['duːli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [trʊθs] [ænd; ənd]
**it is " knowledge , duly arranged and referred to general truths and**
它 是 " 知识 , 正式地 安排 和 指 到 一般的 真相 和
['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] ,
**principles on which it is founded ,**
原则 在 哪个 它 是 创立 ,

它是"经过适当安排并参照其所依据的普遍真理和原则的知识，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] .
**and from which it is derived .**
和 从 哪个 它 是 衍生的 .

它由此衍生而来。

" [aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [ɔː] - [fɪld] [wɜːrd][ɪn][bəuθ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd]['hjuːmən] [sens] ;
**" I employ this awe - filled word in both a divine and human sense ;**
" 我 采用 这 敬畏 - 已填 单词 在 两个都 一个 神圣的 和 人类 感觉 ;

"我以神圣和人性的意义来使用这个充满敬畏之情的词语；

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ðæt] ['krɪstʃən] ['saɪəns][ɪz][dɪ'mɑ:nstrəbli][æz; əz][tru:] , ['relətɪv][tu:; tə][ðə; ði]

| but | I | insist | that | Christian | Science | is | demonstrably | as | true | , | relative | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 坚持 | 那 | 基督教 | 科学 | 是 | 明显地 | 作为 | 真的 | , | 相对的 | 到 | 这 |

[ˌʌn'si:n] ['veritiz][ʌv; əv]['bi:ɪŋ] ,

| unseen | verities | of | being | , |
|---|---|---|---|---|
| 看不见 | 真理 | 的 | 存在 | , |

但我坚持认为，就存在的不可见真理而言，基督教科学是可以被证明同样正确的。

[æz; əz]['eni] [pru:f] [ðæt][kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv]['saɪəns] .

| as | any | proof | that | can | be | given | of | the | completeness | of | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 任何 | 证明 | 那 | 能 | 是 | 给定 | 的 | 这 | 完整性 | 的 | 科学 | . |

作为科学完备性的任何证明。

[ðə; ði] [tu:] ['lɑ:rdʒɪst][wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɑ:r; ər] " ['krɪstʃən] "

| The | two | largest | words | in | the | vocabulary | of | thought | are | " | Christian | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 最大 | 字 | 在 | 这 | 词汇 | 的 | 想法 | 是 | " | 基督教 | " |

[ænd; ənd] " ['saɪəns] .

| and | " | Science | . |
|---|---|---|---|
| 和 | " | 科学 | . |

思想词汇中最重要的两个词是"基督教"和"科学"。

" [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [staɪl] [ʌv; əv][mæn] ; [ðə; ði]['lætər] [rɪ'vi:lz] [ænd; ənd] [in'tə:prits]

| " | The | former | is | the | highest | style | of | man | ; | the | latter | reveals | and | interprets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 以前的 | 是 | 这 | 最高 | 风格 | 的 | 男人 | ; | 这 | 后者 | 揭示 | 和 | 解释 |

[gɑ:d][ænd; ənd][mæn] ;

| God | and | man | ; |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 男人 | ; |

前者是人类的最高境界；后者揭示和诠释了上帝和人类；

[ˌaɪ 'ti:] ['ægrigits] , ['æmplifaiz] , [ʌn'fəuldz] , [ænd; ənd] [iks'presiz] [ðə; ði][ɔ:l] - [gɑ:d] .

| it | aggregates | , | amplifies | , | unfolds | , | and | expresses | the | All | - | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 骨料 | , | 放大 | , | 展开 | , | 和 | 表达 | 这 | 全部 | - | 上帝 | . |

它汇聚、放大、展开并表达了全能的神。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['predɪkət] [ænd; ənd]['pɑ:stʃəleɪt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt][aɪ] [ti:tʃ] ,

| The | life | of | Christ | is | the | predicate | and | postulate | of | all | that | I | teach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 基督 | 是 | 这 | 谓词 | 和 | 假定 | 的 | 全部 | 那 | 我 | 教 | , |

基督的生平是我一切教导的前提和前提。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['stændərd] ['steɪtmənt] , [wʌn] [ru:l] , [ænd; ənd][wʌn]['prɪnsəp(ə)l][fɔ:r; fər]

| and | there | is | but | one | standard | statement | , | one | rule | , | and | one | Principle | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 但 | 一 | 标准 | 陈述 | , | 一 | 规则 | , | 和 | 一 | 原则 | 为了 |

[ɔ:l][ˌsaɪən'tɪfɪk] [tru:θ] .

| all | scientific | truth | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 科学 | 真相 | . |

对于所有科学真理，只有一个标准陈述、一条规则和一个原则。

[maɪ][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk] ['sɪstəm] [rests][ɑ:n][maɪnd] , [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [tru:θ] .

| My | hygienic | system | rests | on | Mind | , | the | eternal | Truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 卫生 | 系统 | 休息 | 在 | 头脑 | , | 这 | 永恒 | 真相 | . |

我的卫生系统建立在心灵，即永恒的真理之上。

[wʌt] [ɪz] [tɜ:m] ['mætər] , [ɔ:r] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ɪts][soʊ] - [kɔ:ld] [ə'trɪbju:ts] , [ɪz][ə; eɪ][self] - [dis'trɔiŋ]

| What | is | termed | matter | , | or | relates | to | its | so | - | called | attributes | , | is | a | self | - | destroying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 称为 | 事情 | , | 或者 | 相关 | 到 | 它是 | 所以 | - | 称为 | 属性 | , | 是 | 一个 | 自己 | - | 摧毁 |

['erər] .

| error | . |
|---|---|
| 错误 | . |

所谓物质，或者与物质的所谓属性相关的事物，都是自取灭亡的错误。

[wen] [ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] [məˈtɪriəl] [sens] [ɪz][lɔːst] , [ænd; ənd] [truːθ] [riˈstɔːz] [ðæt] [lɔːst] [sens] ,
**When a so - called material sense is lost , and Truth restores that lost sense ,**
什么时候 一个 所以 - 称为 材料 感觉 是 丢失的 , 和 真相 恢复 那 丢失的 感觉 ,

当所谓的物质感官丧失时，真理会恢复这种丧失的感官。

— [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs] [ðæt] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] , — [ðə; ði]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n]
**— on the basis that all consciousness is Mind and eternal , — the former position**
— 在 这 基础 那 全部 意识 是 头脑 和 永恒 , — 这 以前的 位置

,
,
,

——基于所有意识都是心灵且永恒的前提——前一种观点，

[ðæt] [sens] [ɪz][ɔːrˈgænɪk][ænd; ənd] [məˈtɪriəl] , [ɪz] ['pruːvn] [ɪ'roʊniəs] .
**that sense is organic and material , is proven erroneous .**
那 感觉 是 有机的 和 材料 , 是 已证实 错误 .

认为有机体和物质是错误的这种观点已被证明是错误的。

[ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪləti] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌʌn'veɪl][ðə; ði] [truː] [aɪ'diːə] , — ['neɪmli]
**The feasibility and immobility of Christian Science unveil the true idea , — namely**
这 可行性 和 不动 的 基督教 科学 揭幕 这 真的 主意 , — 即

,
,
,

基督教科学的可行性和不可移动性揭示了其真正的理念，即：

[ðæt] ['ɜːθs] ['dɪskɔːrdz][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ;
**that earth's discords have not the reality of Mind in the Science of being ;**
那 地球的 不和谐 有 不是 这 现实 的 头脑 在 这 科学 的 存在 ;

地球上的纷争并不具备存在科学中心灵的真实性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'diːə] — [diːməˈtɪərɪəlaɪz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəˌlaɪzɪŋ] ['mɔːtəlz] — [tɜːrnz][laɪk][ðə; ði]['niːd(ə)l]
**and this idea — dematerializing and spiritualizing mortals — turns like the needle**
和 这 主意 — 非物质化 和 精神化 凡人 — 转弯 喜欢 这 针
[tuː; tə][ðə; ði][poʊl][ɔːl][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] [tuː; tə][gɑːd] ,
**to the pole all hope and faith to God ,**
到 这 极 全部 希望 和 信仰 到 上帝 ,

而这种将凡人非物质化和精神化的想法，就像指针指向极点一样，将所有希望和信仰都转向了上帝。

[beɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɑːmˈnɪpətəns] [ænd; ənd] [ˌɑːmnɪ'prezns] .
**based as it is on His omnipotence and omnipresence .**
基于 作为 它 是 在 他的 全能 和 无处不在 .

这是基于祂的全能和无所不在。

[ɪ'tɜːrn(ə)l]['hɑːrməni] , [ˌpɜːrpə'tuːəti] , [ænd; ənd][pər'fekʃ(ə)n] , ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
**Eternal harmony , perpetuity , and perfection , constitute the phenomena of being**
永恒 和谐 , 永续 , 和 完美 , 构成 这 现象 的 存在

,
,
,

永恒的和谐、永续和完美，构成了存在的现象。

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ˌwerˈæz] ['mætər] [ænd; ənd]
**governed by the immutable and eternal laws of God ; whereas matter and**
受统治 经过 这 不可更改的 和 永恒 法律 的 上帝 ; 然而 事情 和
['hjuːmən] [wɪl] ,
**human will ,**
人类 将要 ,

受上帝永恒不变的法则支配；而物质和人类意志，

['ɪntəlekt] , [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [fɪr] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][kri:'eɪtɝz] , [kən'troʊlərz] , [nɔ:r] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv]
**intellect , desire , and fear , are not the creators , controllers , nor destroyers of**
智力 , 欲望 , 和 害怕 , 是 不是 这 创造者 , 控制器 , 也不 驱逐舰 的
[laɪf][ɔ:r][ɪts] ['hɑ:məniz] .
**life or its harmonies .**
生活 或者它是 和声 .

理智、欲望和恐惧，都不是生命及其和谐的创造者、控制者或破坏者。

[mæn][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [soʊl] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['bi:ɪŋ] .
**Man has an immortal Soul , a divine Principle , and an eternal being .**
男人 有 一个 不朽 灵魂 , 一个 神圣的 原则 , 和 一个 永恒 存在 .

人拥有不朽的灵魂、神圣的原则和永恒的存在。

[mæn][hæz; həz][pər'petʃuəl][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ; [ænd; ənd]['gɑ:dz] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'telɪdʒənt]
**Man has perpetual individuality ; and God's laws , and their intelligent**
[ænd; ənd][hɑ:r'moʊniəs]['ækʃ(ə)n] ,
**and harmonious action ,**
和 和谐 行动 ,

人具有永恒的个性；而上帝的律法，以及它们明智而和谐的运作，

['kɑ:nstɪtu:t] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][soʊl] .
**constitute his individuality in the Science of Soul .**
构成 他的 个性 在 这 科学 的 灵魂 .

在灵魂科学中构建他的个性。

[ɪn][ɪts] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [maɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] ['hæmpərd] [baɪ] [mə'tɪriəl]
**In its literary expression , my system of Christian metaphysics is hampered by material**
[tɜ:rmz] ,
**terms ,**
条款 ,

我的基督教形而上学体系在文学表达上受到物质术语的制约。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [θɔ:ts] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd]
**which must be used to indicate thoughts that are to be understood**
[ˌmɛtə'fɪzɪkli] .
**metaphysically .**
形而上学意义上的 .

它必须用于表示需要从形而上学角度理解的思想。

[æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,
**As a Science ,**
作为 一个 科学 ,

作为一门科学，

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]
**this system is held back by the common ignorance of what it is and what it**
[dʌz] ,
**does ,**
做 ,

这个系统之所以发展受阻，是因为人们普遍不了解它的本质和作用。

[ænd; ənd] ( [wɜ:rs] [stɪl] ) [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] ['fɔ:lsli] [ɪn][ɪts] [neɪm] .
**and ( worse still ) by those who come falsely in its name .**
和 ( 更糟 仍然 ) 经过 那些 WHO 来 错误地 在 它是 姓名 .

（更糟糕的是）那些假借其名义的人。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] , [ˈsaɪəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli]

| To | be | appreciated | , | Science | must | be | understood | and | conscientiously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 感谢 | , | 科学 | 必须 | 是 | 理解 | 和 | 切实 |

[ˌɪntrəˈduːst] .

| introduced | . |
|---|---|
| 介绍 | . |

要想真正欣赏科学，就必须理解科学，并认真地学习科学。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [skuːlz] [ʌv; əv]

| If | the | Bible | and | Science | and | Health | had | the | place | in | schools | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 圣经 | 和 | 科学 | 和 | 健康 | 有 | 这 | 地方 | 在 | 学校 | 的 |

[ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [ˌfɪziˈɑːlədʒi] [ˈɑːkjupaɪz] ,

| learning | that | physiology | occupies | , |
|---|---|---|---|---|
| 学习 | 那 | 生理 | 占据 | , |

如果《圣经》和《科学与健康》在学校教育中占据生理学的地位，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrld] , [θruː] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| they | would | revolutionize | and | reform | the | world | , | through | the | power | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 革命 | 和 | 改革 | 这 | 世界 | , | 通过 | 这 | 力量 | 的 | 基督 | . |

他们将凭借基督的力量，彻底改变和革新世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [mɔːr] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [ˈdemənstreɪt] [wʌt]

| It | is | true | that | it | requires | more | study | to | understand | and | demonstrate | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 它 | 需要 | 更多的 | 学习 | 到 | 理解 | 和 | 证明 | 什么 |

[ðiːz] [wɜːrks] [tiːtʃ] ,

| these | works | teach | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 作品 | 教 | , |

的确，要理解和阐释这些作品所蕴含的教义，还需要更多的研究。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːrn] [θiˈɑːlədʒi] , [ˌfɪziˈɑːlədʒi] , [ɔːr] [ˈfɪzɪks] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [tiːtʃ] [dɪˈvaɪn] [ˈsaɪəns]

| than | to | learn | theology | , | physiology | , | or | physics | ; | because | they | teach | divine | Science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 学习 | 神学 | , | 生理 | , | 或者 | 物理 | ; | 因为 | 他们 | 教 | 神圣的 | 科学 |

, [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

| , | with | fixed | Principle | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 固定的 | 原则 | , |

比学习神学、生理学或物理学更好；因为它们教授的是神圣的科学，有固定的原则。

[ˈgɪv(ə)n] [ruːl] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [pruːf] .

| given | rule | , | and | unmistakable | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 规则 | , | 和 | 毋庸置疑 | 证明 | . |

既定规则，以及无可辩驳的证据。

[ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn][ˈhjuːmən] [fəˈlɑːsəfi] [ɑːr; ər] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]

| Ancient | and | modern | human | philosophy | are | inadequate | to | grasp | the | Principle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 和 | 现代的 | 人类 | 哲学 | 是 | 不足 | 到 | 抓牢 | 这 | 原则 |

[ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] ,

| of | Christian | Science | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 基督教 | 科学 | , |

古代和现代的人类哲学都不足以理解基督教科学的原理。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| or | to | demonstrate | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 证明 | 它 | . |

或者用来证明这一点。

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈreskjuː] [ˈriːz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːl] [ʌv; əv] [ˈerər]

| Revelation | shows | this | Principle | , | and | will | rescue | reason | from | the | thrall | of | error |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启示 | 演出 | 这 | 原则 | , | 和 | 将要 | 救援 | 原因 | 从 | 这 | 奴隶 | 的 | 错误 |

.

:

.

启示揭示了这一原则，并将使理性摆脱谬误的束缚。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [səb'du:] [ðə; ði] ['sɑ:fɪstri] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

| **Revelation** | **must** | **subdue** | **the** | **sophistry** | **of** | **intellect** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启示 | 必须 | 征服 | 这 | 诡辩 | 的 | 智力 | , |

启示必须战胜智力上的诡辩，

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃʊlaɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪktəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **and** | **spiritualize** | **consciousness** | **with** | **the** | **dictum** | **and** | **the** | **demonstration** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 精神化 | 意识 | 和 | 这 | 格言 | 和 | 这 | 示范 | 的 |

[tru:θ] [ænd; ənd] [lʌv] .

| **Truth** | **and** | **Love** | **.** |
|---|---|---|---|
| 真相 | 和 | 爱 | . |

用真理和爱的格言和示范来提升精神意识。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hi:lɪŋ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊrli]

| **Christian** | **Science** | **Mind** | **-** | **healing** | **can** | **only** | **be** | **gained** | **by** | **working** | **from** | **a** | **purely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 头脑 | - | 康复 | 能 | 仅有的 | 是 | 获得 | 经过 | 在职的 | 从 | 一个 | 纯粹 |

['krɪstʃən] ['stændpɔɪnt] .

| **Christian** | **standpoint** | **.** |
|---|---|---|
| 基督教 | 立场 | . |

只有从纯粹的基督教立场出发，才能获得基督教科学心灵疗愈。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [hi:lz] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:lts][ðə; ði] [reɪs] .

| **Then** | **it** | **heals** | **the** | **sick** | **and** | **exalts** | **the** | **race** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 治愈 | 这 | 生病的 | 和 | 提升 | 这 | 种族 | . |

它能治愈病人，提升种族。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] ['æktɪŋ] — ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌju: 'es]

| **The** | **essence** | **of** | **this** | **Science** | **is** | **right** | **thinking** | **and** | **right** | **acting** | **—** | **leading** | **us** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本质 | 的 | 这 | 科学 | 是 | 正确的 | 思维 | 和 | 正确的 | 表演 | — | 领导 | 我们 |

[tu:; tə] [si:] [ˌspɪrɪtʃu'æləti][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['spɪrɪtʃuəl] ,

| **to** | **see** | **spirituality** | **and** | **to** | **be** | **spiritual** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 灵性 | 和 | 到 | 是 | 精神 | , |

这门科学的本质是正确的思考和正确的行为——引导我们看到灵性并成为灵性的人。

[tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][tu:; tə] ['demənstreɪt] [gɑ:d] .

| **to** | **understand** | **and** | **to** | **demonstrate** | **God** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 和 | 到 | 证明 | 上帝 | . |

理解并彰显上帝。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['saɪəntɪst] , [ɪn]

| **The** | **Massachusetts** | **Metaphysical** | **College** | **and** | **Church** | **of** | **Christ** | **,** | **Scientist** | **,** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马萨诸塞州 | 形而上学 | 大学 | 和 | 教会 | 的 | 基督 | , | 科学家 | , | 在 |

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

| **Boston** | **,** |
|---|---|
| 波士顿 | , |

位于波士顿的马萨诸塞州形而上学学院和基督科学教会

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪriəns] .

| **were** | **the** | **outgrowth** | **of** | **the** | **author's** | **religious** | **experience** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 生长 | 的 | 这 | 作者的 | 宗教 | 经验 | . |

是作者宗教体验的产物。

['æftər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['ɔ:rθədɑ:ksi][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] , [raɪts] , [ænd; ənd]

| **After** | **a** | **lifetime** | **of** | **orthodoxy** | **on** | **the** | **platform** | **of** | **doctrines** | **,** | **rites** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 寿命 | 的 | 正统 | 在 | 这 | 平台 | 的 | 教义 | , | 仪式 | , | 和 |

['serəmənɪz] ,

| **ceremonies** | **,** |
|---|---|
| 仪式 | , |

在毕生恪守教义、礼仪和仪式之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['duːti][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə] ['ʌðər] [ðɪs] [nuː] - [oʊld]
**it** **became** **a** **sacred** **duty** **for** **her** **to** **impart** **to** **others** **this** **new** **-** **old**
它 成为 一个 神圣 责任 为了 她 到 传授 到 其他的 这 新的 - 老的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] .
**knowledge** **of** **God** **.**
知识 的 上帝 .

将这种关于上帝的新旧知识传授给他人，成了她的一项神圣职责。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] ['məutivz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [truː] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]
**The** **same** **affection** **,** **desire** **,** **and** **motives** **which** **have** **stimulated** **true** **Christianity** **in**
这 相同的 感情 , 欲望 , 和 动机 哪个 有 刺激 真的 基督教 在
[ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
**all** **ages** **,**
全部 年龄 ,

历代以来激励真正基督教信仰的，正是同样的爱、渴望和动机。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
**and** **given** **impulse** **to** **goodness** **,** **in** **or** **out** **of** **the** **Church** **,**
和 给定 冲动 到 善良 , 在 或者 出去 的 这 教会 ,

并激发人们行善，无论是在教会内外。

[hæv; həv] [nɜːrvd] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**have** **nerved** **her** **purpose** **to** **build** **on** **the** **new** **-** **born** **conception** **of** **the**
有 神经质 她 目的 到 建造 在 这 新的 - 出生 概念 的 这
[kraɪst] ,
**Christ** **,**
基督 ,

她决心以此为基础，进一步发展基督的新生观念。

[æz; əz]['dʒiːzəs] [dɪ'klerd] [hɪm'self] , — ['neɪmli] , " [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] .
**as** **Jesus** **declared** **himself** **,** **—** **namely** **,** **"** **the** **way** **,** **the** **truth** **,** **and** **the** **life** **.**
作为 耶稣 声明 他自己 , — 即 , " 这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 .

正如耶稣所宣称的那样，——即"道路、真理和生命"。

" ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [laɪf] , ['kæstɪŋ] [aʊt]['iːv(ə)l] , ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]
**"** **Living** **a** **true** **life** **,** **casting** **out** **evil** **,** **healing** **the** **sick** **,** **and** **preaching** **the**
" 活的 一个 真的 生活 , 铸件 出去 邪恶的 , 康复 这 生病的 , 和 布道 这
['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [truːθ] ,
**gospel** **of** **Truth** **,**
福音 的 真相 ,

"过真实的生活，驱逐邪恶，医治病人，宣扬真理的福音，

— [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**—** **these** **are** **the** **ends** **of** **Christianity** **.**
— 这些 是 这 结束 的 基督教 .

这就是基督教的最终目的。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [weɪ] [ɪm'pelz][ə; eɪ] [ˌspɪrɪtɪʃən] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['meθəd] , [bɪ'jɑːnd] ['dɑːktrɪn]
**This** **divine** **way** **impels** **a** **spiritualization** **of** **thought** **and** **method** **,** **beyond** **doctrine**
这 神圣的 方式 推动 一个 灵性化 的 想法 和 方法 , 超过 教义
[ænd; ənd]['rɪtʃuəl] ;
**and** **ritual** **;**
和 仪式 ;

这种神圣的道路促使思想和方法走向精神化，超越教条和仪式；

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['lændmɑːks] .
**and** **in** **nothing** **else** **has** **she** **departed** **from** **the** **old** **landmarks** **.**
和 在 没有什么 别的 有 她 已离开 从 这 老的 地标 .

除此之外，她在其他方面都没有偏离旧有的准则。

[ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][soʊ] [in'lɑ:dʒz] ['aʊər; ɑ:r] [sens] [ʌv; əv][gɑ:d]

| The | unveiled | spiritual | signification | of | the | Word | so | enlarges | our | sense | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 揭幕 | 精神 | 意义 | 的 | 这 | 单词 | 所以 | 放大 | 我们的 | 感觉 | 的 | 上帝 |

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [bəuθ] [sens] [ænd; ənd] [soʊl] ,

| that | it | makes | both | sense | and | Soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 制作 | 两个都 | 感觉 | 和 | 灵魂 | , |

圣言所揭示的属灵意义极大地扩展了我们对上帝的认识，使其既有意义又有灵魂。

[mæn][ænd; ənd] [laɪf] , [ˌɪmə'tɪriəl] , [ðoʊ] [stɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| man | and | Life | , | immaterial | , | though | still | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 生活 | , | 无关紧要 | , | 尽管 | 仍然 | 个人 | . |

人和生命，非物质的，但仍然是个体的。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mu:vz] [ɔ:l][ 'limits ][frʌm; frəm][dɪ'vaɪn] ['paʊər] .

| It | removes | all | limits | from | divine | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 移除 | 全部 | 限制 | 从 | 神圣的 | 力量 | . |

它解除了神力的所有限制。

[gɑ:d][mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ,

| God | must | be | found | all | instead | of | a | part | of | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 必须 | 是 | 成立 | 全部 | 反而 | 的 | 一个 | 部分 | 的 | 存在 | , |

上帝必须是万物，而不是存在的一部分。

[ænd; ənd][mæn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

| and | man | the | reflection | of | His | power | and | goodness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 这 | 反射 | 的 | 他的 | 力量 | 和 | 善良 | . |

人是祂力量和良善的体现。

[ðɪs] ['saɪəns] [ri'bju:ks] [sɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['nʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dis'trɔiz] [sɪn] ['kwɪkli]

| This | Science | rebukes | sin | with | its | own | nothingness | , | and | thus | destroys | sin | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 责备 | 罪 | 和 | 它是自己的 | | 虚无 | , | 和 | 因此 | 摧毁 | 罪 | 迅速地 |

[ænd; ənd] ['ʌtərli] .

| and | utterly | . |
|---|---|---|
| 和 | 完全地 | . |

这种科学以自身的虚无来斥责罪恶，从而迅速而彻底地消灭罪恶。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [dɪ'zi:z] [ˌʌn'ri:əl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:lz] [ˌaɪ 'ti:] .

| It | makes | disease | unreal | , | and | this | heals | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 疾病 | 虚幻 | , | 和 | 这 | 治愈 | 它 | . |

它使疾病变得不真实，并且能够治愈疾病。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔ:rəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [groʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'dʌkʃ(ə)n]

| The | demonstration | of | moral | and | physical | growth | , | and | a | scientific | deduction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 示范 | 的 | 道德 | 和 | 身体的 | 生长 | , | 和 | 一个 | 科学 | 扣除 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['hɑ:rməni] ,

| from | the | Principle | of | all | harmony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 原则 | 的 | 全部 | 和谐 | , |

对道德和身体成长的展示，以及从万物和谐原则出发的科学推论，

[dɪ'kler] [bəuθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][aɪ'di:ə][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪn] .

| declare | both | the | Principle | and | idea | to | be | divine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 两个都 | 这 | 原则 | 和 | 主意 | 到 | 是 | 神圣的 | . |

宣布该原则和理念均为神圣的。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [ðen] [deθ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ɪn] [laɪf] ,

| If | this | be | true | , | then | death | must | be | swallowed | up | in | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 真的 | , | 然后 | 死亡 | 必须 | 是 | 吞咽 | 向上 | 在 | 生活 | , |

如果这是真的，那么死亡必定会被生命所吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [fʊl'fɪld] , " [ˌhuːsoʊ'evər] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][ˌem 'iː]
**and** 和 | **the** 这 | **prophecy** 预言 | **of** 的 | **Jesus** 耶稣 | **fulfilled** 已完成 | **,** , | **"** " | **Whosoever** 无论谁 | **liveth** 活着 | **and** 和 | **believeth** 相信 | **in** 在 | **me** 我
[ʃæl; ʃəl]['nevər][daɪ] .
**shall** 将 | **never** 绝不 | **die** 死 | **.** .

耶稣的预言应验了："凡活着信我的人必永远不死。"

" [ðoʊ] ['sentʃəriz] [pæst] ['æftər] [ðoʊz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['ʌtəd] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
**"** " | **Though** 尽管 | **centuries** 几个世纪 | **passed** 通过了 | **after** 后 | **those** 那些 | **words** 字 | **were** 是 | **originally** 起初 | **uttered** 说出 | **,** , | **before** 前 | **this** 这
[ˌriːə'piərɪŋ] [ʌv; əv] [truːθ] ,
**reappearing** 重新出现 | **of** 的 | **Truth** 真相 | **,** ,

"尽管在这些话语最初说出之后已经过去了几个世纪，但在真理再次出现之前，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][haɪ'eɪtəs][biː; bi][lɔːŋgər] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [laɪf]
**and** 和 | **though** 尽管 | **the** 这 | **hiatus** 间歇期 | **be** 是 | **longer** 更长 | **still** 仍然 | **before** 前 | **that** 那 | **saying** 说 | **is** 是 | **demonstrated** 已证明 | **in** 在 | **Life** 生活
[ðæt] [noʊz] [noʊ] [deθ] ,
**that** 那 | **knows** 知道 | **no** 不 | **death** 死亡 | **,** ,

虽然在"永生"中证实这句格言还需要更长的时间，

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [prə'faʊnd]
**the** 这 | **declaration** 宣言 | **is** 是 | **nevertheless** 尽管如此 | **true** 真的 | **,** , | **and** 和 | **remains** 遗迹 | **a** 一个 | **clear** 清除 | **and** 和 | **profound** 深刻的
[dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .
**deduction** 扣除 | **from** 从 | **Christian** 基督教 | **Science** 科学 | **.** .

然而，这一声明仍然是正确的，并且仍然是基督教科学的一个清晰而深刻的推论。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪnɪɪdʒ] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɔːr] [θi'ɑːsəfi] ?
**Is** 是 | **Christian** 基督教 | **Science** 科学 | **of** 的 | **the** 这 | **Same** 相同的 | **Lineage** 血统 | **as** 作为 | **Spiritualism** 招魂 | **or** 或者 | **Theosophy** 神智学 | **?** ?

基督教科学与唯灵论或神智学属于同一传承吗?

['saɪəns] [ɪz][nɑːt][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [held][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['θiːəri] .
**Science** 科学 | **is** 是 | **not** 不是 | **susceptible** 易受影响的 | **of** 的 | **being** 存在 | **held** 握住 | **as** 作为 | **a** 一个 | **mere** 仅仅 | **theory** 理论 | **.** .

科学不能仅仅被视为一种理论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːri] [wɪð; wɪθ][taɪm] .
**It** 它 | **is** 是 | **hoary** 苍老 | **with** 和 | **time** 时间 | **.** .

它饱经岁月洗礼，已然斑驳。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] , ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] ['gʌvənz] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
**It** 它 | **takes** 需要 | **hold** 抓住 | **of** 的 | **eternity** 永恒 | **,** , | **voices** 声音 | **the** 这 | **infinite** 无限 | **,** , | **and** 和 | **governs** 统治 | **the** 这 | **universe** 宇宙 | **.** .

它掌握永恒，表达无限，主宰宇宙。

[noʊ] ['greɪtər] ['ɑpəzɪt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [ʌv; əv] , ['fɪzɪkli] , ['mɔːrəli] , [ænd; ənd]
**No** 不 | **greater** 更大的 | **opposites** 相反的 | **can** 能 | **be** 是 | **conceived** 构思 | **of** 的 | **,** , | **physically** 身体 | **,** , | **morally** 道德上 | **,** , | **and** 和
['spɪrɪtʃuəli] , [ðæn; ðən] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ænd; ənd] [θi'ɑːsəfi] .
**spiritually** 精神层面 | **,** , | **than** 比 | **Christian** 基督教 | **Science** 科学 | **,** , | **spiritualism** 招魂 | **,** , | **and** 和 | **theosophy** 神智学 | **.** .

从物质、道德和精神层面来说，基督教科学、唯灵论和神智学是截然相反的两极。

['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæz; həz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz]

| Science | and | Health | has | effected | a | revolution | in | the | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 和 | 健康 | 有 | 受影响 | 一个 | 革命 | 在 | 这 | 思想 |

[ʌv; əv] ['θɪŋkəz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mi:diəmʃip] ,

| of | thinkers | on | the | subject | of | mediumship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 思想家 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 通灵术 | , |

科学与健康已经彻底改变了人们对通灵术的看法。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['ɪmpʌls] [tu:; tə]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] .

| and | given | impulse | to | reason | and | revelation | , | goodness | and | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给定 | 冲动 | 到 | 原因 | 和 | 启示 | , | 善良 | 和 | 美德 | . |

并激发理性与启示、善良与美德。

[ə; eɪ] ['θi:əri] [meɪ] [bi:; bi] [saʊnd] [ɪn][spɑ:ts] , [ænd; ənd]['spɑ:rk(ə)l][laɪk][ə; eɪ]['daɪmənd] ,

| A | theory | may | be | sound | in | spots | , | and | sparkle | like | a | diamond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理论 | 可能 | 是 | 声音 | 在 | 地点 | , | 和 | 火花 | 喜欢 | 一个 | 钻石 | , |

一个理论可能在某些方面是正确的，并且像钻石一样闪耀，

[waɪl] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv][noʊ]['lʌstər] .

| while | other | parts | of | it | have | no | lustre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 部分 | 的 | 它 | 有 | 不 | 光泽 | . |

而它的其他部分则毫无光泽。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [saʊnd] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt] .

| Christian | Science | is | sound | in | every | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 是 | 声音 | 在 | 每一个 | 部分 | . |

基督教科学在各个方面都是正确的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [wɔ:rpt] [nɔ:r] [ˌmɪskən'si:vd] , [wen] ['prɑ:pərli] ['demənstreɪtɪd] .

| It | is | neither | warped | nor | misconceived | , | when | properly | demonstrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 两者都不 | 扭曲的 | 也不 | 误解 | , | 什么时候 | 适当地 | 已证明 | . |

只要论证得当，它既非扭曲也非误解。

[ɪf] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəlɪst] ['mi:diəm] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hi:lɪŋ] ,

| If | a | spiritualist | medium | understood | the | Science | of | Mind | - | healing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 唯灵论者 | 中等的 | 理解 | 这 | 科学 | 的 | 头脑 | - | 康复 | , |

如果一位灵媒了解心灵疗愈的科学，

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [pæst]

| he | would | know | that | between | those | who | have | and | those | who | have | not | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 知道 | 那 | 之间 | 那些 | WHO | 有 | 和 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 通过了 |

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] [deθ] ,

| the | transition | called | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 过渡 | 称为 | 死亡 | , |

他应该知道，在那些已经度过死亡这一过渡阶段的人和那些还没有度过死亡阶段的人之间，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

| there | can | be | no | interchange | of | consciousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 交汇处 | 的 | 意识 | , |

意识之间不可能进行交流。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l]['sensəb(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] [steɪts] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] .

| and | that | all | sensible | phenomena | are | merely | subjective | states | of | mortal | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 明智的 | 现象 | 是 | 仅仅 | 主观 | 各州 | 的 | 凡人 | 头脑 | . |

一切感官现象都只是凡人主观的心理状态。

[θi'ɑ:səfi] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒu:dɪzəmˌ'dʒu:deɪɪzəm] .

| Theosophy | is | a | corruption | of | Judaism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 神智学 | 是 | 一个 | 腐败 | 的 | 犹太教 | . |

神智学是犹太教的腐化产物。

[ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ɪn][ðə; ði][ˌniːəuplə'tɔnik] [fə'lɑːsəfi] ;

| This | corruption | had | a | renewal | in | the | Neoplatonic | philosophy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腐败 | 有 | 一个 | 续期 | 在 | 这 | 新柏拉图主义 | 哲学 | ; |

这种腐败在新柏拉图主义哲学中得以复兴;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['brɑːməˌnɪzəm] , [ænd; ənd] [blendz]

| but | it | sprang | from | the | Oriental | philosophy | of | Brahmanism | , | and | blends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 弹簧 | 从 | 这 | 东方 | 哲学 | 的 | 婆罗门教 | , | 和 | 混合物 |

[wɪð; wɪθ][ɪts]['mædʒɪk][ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntmənts] .

| with | its | magic | and | enchantments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 魔法 | 和 | 魔法 | . |

但它源于东方婆罗门教哲学，并融合了婆罗门教的魔力和魅力。

[θi'ɑːsəfi] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['ælaɪd][tuː; tə] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːpəs] -

| Theosophy | is | no | more | allied | to | Christian | Science | than | the | odor | of | the | upas | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神智学 | 是 | 不 | 更多的 | 盟军 | 到 | 基督教 | 科学 | 比 | 这 | 气味 | 的 | 这 | 上士 | - |

[triː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [breθ] [ʌv; əv] ['spriŋtaid] ,

| tree | is | to | the | sweet | breath | of | springtide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 是 | 到 | 这 | 甜的 | 气息 | 的 | 春潮 | , |

神智学与基督教科学的关系，就像乌帕斯树的香气与春潮的甜美气息的关系一样，毫无关联。

[ɔːr][ðə; ði] ['brɪliənt] [ ˌkɔːrəs'keiʃən ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪ][ɑːr; ər][tuː; tə]['soʊlər] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt]

| or | the | brilliant | coruscations | of | the | northern | sky | are | to | solar | heat | and | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 杰出的 | 闪光 | 的 | 这 | 北方 | 天空 | 是 | 到 | 太阳的 | 热 | 和 | 光 |

.

:

.

或者说，北方天空绚丽的星光是由于太阳的热能和光造成的。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ?

| Is | Christian | Science | from | Beneath | , | and | not | from | Above | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 从 | 下面 | , | 和 | 不是 | 从 | 多于 | ? |

基督教科学是来自下方，而不是来自上方吗?

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mæstər] : " [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] " !

| Hear | the | words | of | our | Master | : | " | Go | ye | into | all | the | world | " | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 字 | 的 | 我们的 | 掌握 | : | " | 去 | 是的 | 进入 | 全部 | 这 | 世界 | " | ! |

听听我们主的话："你们往普天下去！"

" [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] , [kæst][aʊt]['dɛvəlz] " !

| " | Heal | the | sick | , | cast | out | devils | " | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 愈合 | 这 | 生病的 | , | 投掷 | 出去 | 魔鬼 | " | ! |

"医治病人，驱逐魔鬼！"

['krɪstʃən] ['saɪəntɪsts] , [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] , [ɑːr; ər] [əu'beiŋ] [ðiːz]

| Christian | Scientists | , | perhaps | more | than | any | other | religious | sect | , | are | obeying | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学家 | , | 也许 | 更多的 | 比 | 任何 | 其他 | 宗教 | 教派 | , | 是 | 服从 | 这些 |

[ kə'mændz ] ;

| commands | ; |
|---|---|
| 命令 | ; |

基督教科学派或许比其他任何宗教派别都更遵守这些命令;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə]['dʒiːzəs] - ['stjʊdnts] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,

| and | the | injunctions | are | not | confined | to | Jesus | ' | students | in | that | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 禁令 | 是 | 不是 | 受限 | 到 | 耶稣 | - | 学生 | 在 | 那 | 年龄 | , |

而且这些训诫并不局限于耶稣当时的门徒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'stend][tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] , — [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| but | they | extend | to | this | age | , | — | to | as | many | as | shall | believe | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 延长 | 到 | 这 | 年龄 | , | — | 到 | 作为 | 许多 | 作为 | 将 | 相信 | 在 | 他 | . |

但它们一直延续到这个时代，——凡信他的人都适用。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] .

| The | demand | and | example | of | Jesus | were | not | from | beneath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 和 | 例子 | 的 | 耶稣 | 是 | 不是 | 从 | 下面 | . |

耶稣的要求和榜样并非来自底层。

[ɑ:r; ər] ['froʊz(ə)n] [ 'dɔgməz ] , [pər'sɪstənt] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ?

| Are | frozen | dogmas | , | persistent | persecution | , | and | the | doctrine | of | eternal | damnation | , | from | above | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 冷冻 | 教条 | , | 执着的 | 迫害 | , | 和 | 这 | 教义 | 的 | 永恒 | 诅咒 | , | 从 | 多于 | ? |

僵化的教条、持续不断的迫害以及永世诅咒的教义，难道是来自上天的旨意吗?

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['du:z] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [tru:θ] , ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɪnər] , [tu:; tə] [hi:l] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] ?

| Are | the | dews | of | divine | Truth | , | falling | on | the | sick | and | sinner | , | to | heal | them | , | from | beneath | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 露水 | 的 | 神圣的 | 真相 | , | 坠落 | 在 | 这 | 生病的 | 和 | 罪人 | , | 到 | 愈合 | 他们 | , | 从 | 下面 | ? |

神圣真理的甘露，是否从下方降临在病人和罪人身上，治愈他们?

" [baɪ] [ðer; ðər] [fru:ts] [ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm] .

| " | By | their | fruits | ye | shall | know | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 他们的 | 水果 | 是的 | 将 | 知道 | 他们 | . |

“凭他们的果子，你们就可以认出他们来。”

" ['ri:dɪŋ] [maɪ] [bʊks] , [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] , [wʊd] [kən'vɪns] [ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [raɪt] .

| " | Reading | my | books | , | without | prejudice | , | would | convince | all | that | their | purpose | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阅读 | 我的 | 图书 | , | 没有 | 偏见 | , | 会 | 说服 | 全部 | 那 | 他们的 | 目的 | 是 | 正确的 | . |

“抛开偏见，阅读我的书，所有人都会相信我的作品的目的是正确的。”

[ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['ti:tʃɪŋz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [pru:v] [ði:z] [bʊks] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] ['hju:mən] ['fæməli] .

| The | comprehension | of | my | teachings | would | enable | any | one | to | prove | these | books | to | be | filled | with | blessings | for | the | whole | human | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理解 | 的 | 我的 | 教义 | 会 | 使能够 | 任何 | 一 | 到 | 证明 | 这些 | 图书 | 到 | 是 | 已填 | 和 | 祝福 | 为了 | 这 | 所有的 | 人类 | 家庭 | . |

任何人只要理解了我的教义，就能证明这些书充满了对全人类的祝福。

[fə'ti:gɪŋ] ['baɪb(ə)l] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [ænd; ənd] [və'lu:mɪnəs] ['kɔmentəriz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] [prɑ:p] [oʊld] [kri:dz] ,

| Fatiguing | Bible | translations | and | voluminous | commentaries | are | employed | to | explain | and | prop | old | creeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人疲惫的 | 圣经 | 翻译 | 和 | 大量的 | 评论 | 是 | 受雇 | 到 | 解释 | 和 | 支柱 | 老的 | 信条 | , |

人们使用冗长的圣经译本和大量的注释来解释和支持古老的信条。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑ:rmz] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'fens] ;

| and | they | have | the | civil | and | religious | arms | in | their | defense | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 这 | 民用 | 和 | 宗教 | 武器 | 在 | 他们的 | 防御 | ; |

他们拥有民事和宗教力量进行自卫;

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ði:z] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [hi:lz] [ðə; ði] [sɪk] ?

| then | why | should | not | these | be | equally | extended | to | support | the | Christianity | that | heals | the | sick | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为什么 | 应该 | 不是 | 这些 | 是 | 同样地 | 扩展 | 到 | 支持 | 这 | 基督教 | 那 | 治愈 | 这 | 生病的 | ? |

那么，为什么不将这些措施同样扩展到支持治愈病人的基督教呢?

[ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [kriːdz] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['mɪstɪk] [ðæn; ðən]

| The | notions | of | personality | to | be | found | in | creeds | are | far | more | mystic | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 概念 | 的 | 性格 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 信条 | 是 | 远的 | 更多的 | 神秘 | 比 |

[maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .

| Mind | - | healing | . |
|---|---|---|---|
| 头脑 | - | 康复 | . |

各种信条中所蕴含的人格概念远比心灵疗愈更具神秘色彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['pɝːsənz] [ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

| It | is | no | easy | matter | to | believe | there | are | three | persons | in | one | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 简单的 | 事情 | 到 | 相信 | 那里 | 是 | 三 | 人 | 在 | 一 | 人 | , |

相信一个人身上有三个人格并非易事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪz][kæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

| and | that | one | person | is | cast | out | of | another | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一 | 人 | 是 | 投掷 | 出去 | 的 | 其他 | 人 | . |

一个人被另一个人驱逐出去。

[ðiːz] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd]['dev(ə)l] [ˌpriːsə'poʊz] [æn; ən] ['ɪmpətənt] [gɑːd][ænd; ənd]

| These | conceptions | of | Deity | and | devil | presuppose | an | impotent | God | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 概念 | 的 | 神 | 和 | 魔鬼 | 预设 | 一个 | 阳痿 | 上帝 | 和 |

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['seɪtn] .

| an | incredible | Satan | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 极好的 | 撒但 | . |

这些关于神和魔鬼的概念预设了一个无能为力的上帝和一个不可思议的撒旦。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ˌpænθi'ɪstɪk] ?

| Is | Christian | Science | Pantheistic | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 泛神论 | ? |

基督教科学派是泛神论吗?

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ri'fjuːts] ['pænθɪɪzəm] , [faindz]['spɪrɪt] ['niːðər] [ɪn] ['mætər] [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv]

| Christian | Science | refutes | pantheism | , | finds | Spirit | neither | in | matter | nor | in | the | modes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 反驳 | 泛神论 | , | 发现 | 精神 | 两者都不 | 在 | 事情 | 也不 | 在 | 这 | 模式 | 的 |

['mɔːrt(ə)l][maɪnd] .

| mortal | mind | . |
|---|---|---|
| 凡人 | 头脑 | . |

基督教科学驳斥泛神论，认为精神既不在物质中，也不在凡人的思维模式中。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] ['mætər] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l][maɪnd][hæv; həv] ['niːðər] ['ɔːrɪdʒɪn][nɔːr] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

| It | shows | that | matter | and | mortal | mind | have | neither | origin | nor | existence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 那 | 事情 | 和 | 凡人 | 头脑 | 有 | 两者都不 | 起源 | 也不 | 存在 | 在 |

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][maɪnd] .

| the | eternal | Mind | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 永恒 | 头脑 | . |

这表明物质和凡人的心灵既非起源于永恒的心灵，也非存在于永恒的心灵之中。

['θɪŋkɪŋ] ['ʌðərwaɪz] [ɪz] [wʌt] [ɪ'streɪndʒz] ['mɔːtəlz] [frʌm; frəm][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .

| Thinking | otherwise | is | what | estranges | mortals | from | divine | Life | and | Love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 否则 | 是 | 什么 | 疏远 | 凡人 | 从 | 神圣的 | 生活 | 和 | 爱 | . |

否则，凡人就会与神圣的生命和爱疏远。

[gɑːd][ɪz][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] .

| God | is | All | - | in | - | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 全部 | - | 在 | - | 全部 | . |

上帝是万有。

[hiː; hi][ɪz]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz][hiː; hi][ˌʌn'laɪk] [hɪm'self] .

| He | is | Spirit | ; | and | in | nothing | is | He | unlike | Himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 精神 | ; | 和 | 在 | 没有什么 | 是 | 他 | 与此不同 | 他本人 | . |

祂是灵；祂在各方面都与祂自己完全相同。

['nʌθɪŋ] [ðæt] " ['wɜːrkɪθ] [ɔːr] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
**Nothing that " worketh or maketh a lie " is to be found in the divine**
没有什么 那 " 工作 或者 制造 一个 说谎 " 是 到 是 成立 在 这 神圣的
['kɑːnʃəsnəs] .
**consciousness .**
意识 .

在神圣的意识中，找不到任何"行骗或造谎言"的事物。

[fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [noʊ] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ; [ðæt] [ɪz] , [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [mʌst; məst]['truːli][ænd; ənd]
**For God to know , is to be ; that is , what He knows must truly and**
为了 上帝 到 知道 , 是 到 是 ; 那 是 , 什么 他 知道 必须 真的 和
[ɪ'tɜːrnəli] [ɪg'zɪst] .
**eternally exist .**
永恒 存在 .

对于上帝而言，知晓即存在；也就是说，祂所知的必然是真实且永恒存在的。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] ['mætər] , [ænd; ənd] ['mætər] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][maɪnd] , [ðen] [mɔːr'tæləti][ænd; ənd]
**If He knows matter , and matter can exist in Mind , then mortality and**
如果 他 知道 事情 , 和 事情 能 存在 在 头脑 , 然后 死亡 和
['dɪskɔːrd][mʌst; məst][biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
**discord must be eternal .**
Discord 必须 是 永恒 .

如果祂了解物质，而物质又可以存在于心灵之中，那么死亡和纷争必定是永恒的。

[hiː; hi][ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi] [noʊz] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
**He is Mind ; and whatever He knows is made manifest , and must be**
他 是 头脑 ; 和 任何 他 知道 是 制成 显现 , 和 必须 是
[truːθ] .
**Truth .**
真相 .

祂就是心智；祂所知道的一切都会显现出来，并且必然是真理。

[ɪf] [gɑːd] [noʊz] ['iːv(ə)l]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] ,
**If God knows evil even as a false claim ,**
如果 上帝 知道 邪恶的 甚至 作为 一个 错误的 宣称 ,

如果上帝知道邪恶，即使这只是一个虚假的说法，

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] ['mænɪfest]['iːv(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
**this knowledge would manifest evil in Him and proceeding from Him .**
这 知识 会 显现 邪恶的 在 他 和 进行中 从 他 .

这种知识会显露出他身上以及源自他的邪恶。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ʃoʊz] [ðæt] ['mætər] , ['iːv(ə)l] , [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][bʌt; bət]
**Christian Science shows that matter , evil , sin , sickness , and death are but**
基督教 科学 演出 那 事情 , 邪恶的 , 罪 , 疾病 , 和 死亡 是 但
[nɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
**negations of Spirit ,**
否定 的 精神 ,

基督教科学表明，物质、邪恶、罪孽、疾病和死亡只不过是精神的否定。

[truːθ] , [ænd; ənd] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pɔzitivz] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .
**Truth , and Life , which are positives that cannot be gainsaid .**
真相 , 和 生活 , 哪个 是 优点 那 不能 是 盖赛德 .

真理和生命，这些都是不容置疑的积极因素。

[ðə; ði][səb'dʒektɪv] [steɪts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [kɔːld] ['mɔːrt(ə)l][maɪnd][ɔːr] ['mætər] , [ɑːr; ər] [ 'negətivz ]
**The subjective states of evil , called mortal mind or matter , are negatives**
这 主观 各州 的 邪恶的 , 称为 凡人 头脑 或者 事情 , 是 负面
['destɪtuːt] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] ;
**destitute of time and space ;**
贫困 的 时间 和 空间 ;

邪恶的主观状态，被称为凡人的精神或物质，是缺乏时间和空间的否定性事物；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd][gɑːd][ɔːr]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

| for | there | is | none | beside | God | or | Spirit | and | the | idea | of | Spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 没有任何 | 旁 | 上帝 | 或者 | 精神 | 和 | 这 | 主意 | 的 | 精神 | . |

因为除了上帝、圣灵以及圣灵的理念之外，别无他物。

[ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['lɑːdʒɪk][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [laɪt] , — ['ʌn,kɔmpri'hendid] , [jet] [fər'evər] ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [mɔːr] [laɪt] ,

| This | infinite | logic | is | the | infinite | light | , | — | uncomprehended | , | yet | forever | giving | forth | more | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无限 | 逻辑 | 是 | 这 | 无限 | 光 | , | — | 无法理解的 | , | 然而 | 永远 | 给予 | 前进 | 更多的 | 光 | , |

这种无限的逻辑就是无限的光芒——不可理解，却永远散发着更多的光芒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [i'mɪt] .

| because | it | has | no | darkness | to | emit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 有 | 不 | 黑暗 | 到 | 发射 | . |

因为它本身没有黑暗可以散发。

['mɔːtəlz] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɔːl] ;

| Mortals | do | not | understand | the | All | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 凡人 | 做 | 不是 | 理解 | 这 | 全部 | ; |

凡人无法理解万物；

[hens] [ðer; ðər] ['ɪnfərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'saɪd] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truː] ['laɪknəs] , — [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'laɪk][hɪm; ɪm] .

| hence | their | inference | of | some | other | existence | beside | God | and | His | true | likeness | , | — | of | something | unlike | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们的 | 推理 | 的 | 一些 | 其他 | 存在 | 旁 | 上帝 | 和 | 他的 | 真的 | 相似 | , | — | 的 | 某物 | 与此不同 | 他 | . |

因此，他们推断除了上帝及其真实形象之外，还存在其他事物——某种与上帝截然不同的东西。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ɔːl] , [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] .

| He | who | is | All | , | understands | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 是 | 全部 | , | 明白 | 全部 | . |

祂是万物之源，祂洞悉一切。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['ɪnfərəns] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs] ,

| He | can | have | no | knowledge | or | inference | but | His | own | consciousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 有 | 不 | 知识 | 或者 | 推理 | 但 | 他的 | 自己的 | 意识 | , |

除了他自身的意识之外，他不可能拥有任何知识或推论。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] .

| and | can | take | in | no | more | than | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 拿 | 在 | 不 | 更多的 | 比 | 全部 | . |

并且最多只能吸收所有信息。

[ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['mætər] — [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] — [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] ['mɔːtəlz] [ə'proʊtʃ] ['spɪrɪt] ,

| The | mists | of | matter | — | sin | , | sickness | , | and | death | — | disappear | in | proportion | as | mortals | approach | Spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄雾 | 的 | 事情 | — | 罪 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | — | 消失 | 在 | 部分 | 作为 | 凡人 | 方法 | 精神 | , |

随着凡人越来越接近灵性，物质的迷雾——罪恶、疾病和死亡——也会相应消失。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

| which | is | the | reality | of | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 现实 | 的 | 存在 | . |

这就是存在的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mætər] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

| It | is | not | enough | to | say | that | matter | is | the | substratum | of | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 足够的 | 到 | 说 | 那 | 事情 | 是 | 这 | 基质 | 的 | 邪恶的 | , |

仅仅说物质是邪恶的基础是不够的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][ə,tenju'eɪʃ(ə)n][ɪz]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] , ['strɪktli]
**and** 和 **that** 那 **its** 它是 **highest** 最高 **attenuation** 衰减 **is** 是 **mortal** 凡人 **mind** 头脑 **;** ; **for** 为了 **there** 那里 **is** 是 **,** , **strictly** 严格
['spi:kɪŋ] , [noʊ]['mɔ:rt(ə)l][maɪnd] .
**speaking** 请讲 **,** , **no** 不 **mortal** 凡人 **mind** 头脑 **.** .

而它的最高衰减就是凡人的心智；因为严格来说，并不存在凡人的心智。

[maɪnd][ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
**Mind** 头脑 **is** 是 **immortal** 不朽 **.** .

思想是不朽的。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæntɪ'si:d(ə)nt] [fɔ:ls] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ri:lnis ]
**Death** 死亡 **is** 是 **the** 这 **consequent** 后果 **of** 的 **an** 一个 **antecedent** 前件 **false** 错误的 **assumption** 假设 **of** 的 **the** 这 **realness** 真实
[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'ri:əl] ,
**of** 的 **something** 某物 **unreal** 虚幻 **,** ,

死亡是先验地错误地认为虚幻的事物是真实的所导致的后果。

[mə'tɪriəl] , [ænd; ənd]['mɔ:rt(ə)l] .
**material** 材料 **,** , **and** 和 **mortal** 凡人 **.** .

物质的，以及终将消亡的。

[ɪf] [gɑ:d] [noʊz] [ðə; ði][ˌæntɪ'si:d(ə)nt] , [hi:; hi][mʌst; məst] [prə'du:s] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
**If** 如果 **God** 上帝 **knows** 知道 **the** 这 **antecedent** 前件 **,** , **He** 他 **must** 必须 **produce** 生产 **its** 它是 **consequences** 结果 **.** .

如果上帝知道事情的起因，祂就必然会安排事情的后果。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɑ:dʒɪk][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .
**From** 从 **this** 这 **logic** 逻辑 **there** 那里 **is** 是 **no** 不 **escape** 逃脱 **.** .

按照这种逻辑，就无路可逃了。

['mætər] , [ɔ:r]['i:v(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɔ:r] [gʊd] .
**Matter** 事情 **,** , 或者 **evil** 邪恶的 **,** , **is** 是 **the** 这 **absence** 缺席 **of** 的 **Spirit** 精神 **or** 或者 **good** 好的 **.** .

物质，或者说邪恶，是精神，或者说善的缺失。

[ðer; ðər] ['nʌθɪŋnəs] [ɪz] [ðʌs] ['pru:vn] ; [fɔ:r; fər][gɑ:d][ɪz] [gʊd] , ['evər] - ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔ:l] .
**Their** 他们的 **nothingness** 虚无 **is** 是 **thus** 因此 **proven** 已证实 **;** ; **for** 为了 **God** 上帝 **is** 是 **good** 好的 **,** , **ever** 曾经 **-** - **present** 展示 **,** , **and** 和 **All** 全部 **.** .

他们的虚无由此得到证明；因为上帝是良善的，无处不在，并且是万物。

" [ɪn][hɪm; ɪm][wi:; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [mu:v] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ;
**"** " **In** 在 **Him** 他 **we** 我们 **live** 居住 **,** , **and** 和 **move** 移动 **,** , **and** 和 **have** 有 **our** 我们的 **being** 存在 **;** ;

我们生活、动作、存留都在乎他；

" ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] [mæn] — [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
**"** " **consequently** 最后 **it** 它 **is** 是 **impossible** 不可能的 **for** 为了 **the** 这 **true** 真的 **man** 男人 **—** — **who** WHO **is** 是 **a** 一个 **spiritual** 精神 **and** 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] ,
**individual** 个人 **being** 存在 **,** ,

因此，对于真正的人——一个精神的、独立的个体——来说，这是不可能做到的。

[kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] — [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɔːt] [bʌt; bət]

| created | in | the | eternal | Science | of | being | — | to | be | conscious | of | aught | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 在 | 这 | 永恒 | 科学 | 的 | 存在 | — | 到 | 是 | 有意识的 | 的 | 零 | 但 |

[gʊd] .

| good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

创造于永恒的存在科学之中——只觉知善。

['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;

| God's | image | and | likeness | can | never | be | less | than | a | good | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 图像 | 和 | 相似 | 能 | 绝不 | 是 | 较少的 | 比 | 一个 | 好的 | 男人 | ; |

上帝的形象和样式绝不会低于一个好人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['gɑːdz] ['laɪknəs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| and | for | man | to | be | more | than | God's | likeness | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 男人 | 到 | 是 | 更多的 | 比 | 神的 | 相似 | 是 | 不可能的 | . |

人不可能超越上帝的形象。

[mæn][ɪz][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][gɑːd][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt]

| Man | is | the | climax | of | creation | ; | and | God | is | not | without | an | ever | - | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 这 | 高潮 | 的 | 创建 | ; | 和 | 上帝 | 是 | 不是 | 没有 | 一个 | 曾经 | - | 展示 |

['wɪtnəs] , ['testifaɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

| witness | , | testifying | of | Himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 证人 | , | 作证 | 的 | 他本人 | . |

人是造物的巅峰；而上帝也并非没有无处不在的见证人，为祂自己作证。

['mætər] , [ɔːr] ['eni] [moʊd] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] ,

| Matter | , | or | any | mode | of | mortal | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | , | 或者 | 任何 | 模式 | 的 | 凡人 | 头脑 | , |

物质，或任何凡人心智的形式，

[ɪz] ['niːðər] [pɑːrt][nɔːr]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd]['gɑːdz]['verəti] .

| is | neither | part | nor | parcel | of | divine | consciousness | and | God's | verity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 两者都不 | 部分 | 也不 | 包裹 | 的 | 神圣的 | 意识 | 和 | 神的 | 真理 | . |

它既不是神圣意识的一部分，也不是上帝真理的一部分。

[ɪn] ['saɪəns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fɔːlən] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ˌðer'ɪn] [ɪz][noʊ][ɪn'vɜːrtɪd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]

| In | Science | there | is | no | fallen | state | of | being | ; | for | therein | is | no | inverted | image | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 科学 | 那里 | 是 | 不 | 倒下 | 状态 | 的 | 存在 | ; | 为了 | 其中 | 是 | 不 | 倒 | 图像 | 的 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

科学中不存在堕落的状态；因为其中不存在上帝的颠倒形象。

[noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['foʊk(ə)l][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

| no | escape | from | the | focal | radiation | of | the | infinite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 逃脱 | 从 | 这 | 焦点 | 辐射 | 的 | 这 | 无限 | . |

无处可逃，只能承受无限的聚焦辐射。

[hens] [ðə; ði] [ˌʌnri'ælәti] [ʌv; əv] ['erər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] "

| Hence | the | unreality | of | error | , | and | the | truth | of | the | Scripture | , | that | there | is | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 不真实 | 的 | 错误 | , | 和 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 圣经 | , | 那 | 那里 | 是 | " |

[nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| none | beside | Him | . |
|---|---|---|---|
| 没有任何 | 旁 | 他 | . |

因此，谬误是不真实的，圣经的真理是"除他以外没有别的神"。

" [ɪf] ['mɔːtəlz] [kʊd; kəd][græsp] [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz][ɔːl][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ,

| " | If | mortals | could | grasp | these | two | words | all | and | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 凡人 | 可以 | 抓牢 | 这些 | 二 | 字 | 全部 | 和 | 没有什么 | , |

"如果凡人能够领悟这两个词——全部和虚无——的话，

[ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

| this | mystery | of | a | God | who | has | no | knowledge | of | sin | would | disappear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神秘 | 的 | 一个 | 上帝 | WHO | 有 | 不 | 知识 | 的 | 罪 | 会 | 消失 | , |

上帝对罪恶一无所知的这个奥秘将会消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['ɪnfɪnət] ['hɑːrmənɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fæðəmd] .

| and | the | eternal | , | infinite | harmony | would | be | fathomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 永恒 | , | 无限 | 和谐 | 会 | 是 | 深邃 | . |

永恒无限的和谐将被领悟。

[ɪf] [gɑːd][kʊd; kəd] [noʊ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] , [fɔːls] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| If | God | could | know | a | false | claim | , | false | knowledge | would | be | a | part | of | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 上帝 | 可以 | 知道 | 一个 | 错误的 | 宣称 | , | 错误的 | 知识 | 会 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 |

['kɑːnʃəsnəs] .

| consciousness | . |
|---|---|
| 意识 | . |

如果上帝能够分辨虚假陈述，那么虚假知识就会成为祂意识的一部分。

[ðen] ['iːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [gʊd] , ['sɪknəs] [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [helθ] ,

| Then | evil | would | be | as | real | as | good | , | sickness | as | real | as | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 邪恶的 | 会 | 是 | 作为 | 真实的 | 作为 | 好的 | , | 疾病 | 作为 | 真实的 | 作为 | 健康 | , |

那样一来，邪恶就和善良一样真实，疾病就和健康一样真实。

[deθ] [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

| death | as | real | as | Life | ; | and | sickness | , | sin | , | and | death | would | be | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 作为 | 真实的 | 作为 | 生活 | ; | 和 | 疾病 | , | 罪 | , | 和 | 死亡 | 会 | 是 | 作为 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l][æz; əz][gɑːd] .

| eternal | as | God | . |
|---|---|---|---|
| 永恒 | 作为 | 上帝 | . |

死亡与生命一样真实；疾病、罪恶和死亡与上帝一样永恒。

[ɪz] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ['blæsfəməs] ?

| Is | Christian | Science | Blasphemous | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 基督教 | 科学 | 亵渎神明 | ? |

基督教科学是亵渎神明的吗?

['blæsfəmi] [hæz; həz]['nevər] [dɪ'mɪnɪʃt] [sɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] , [nɔːr] [ək'nɑːlɪdʒd] [gɑːd][ɪn][ɔːl]

| Blasphemy | has | never | diminished | sin | and | sickness | , | nor | acknowledged | God | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亵渎神明 | 有 | 绝不 | 减少 | 罪 | 和 | 疾病 | , | 也不 | 已确认 | 上帝 | 在 | 全部 |

[hɪz; ɪz] [weɪz] .

| His | ways | . |
|---|---|---|
| 他的 | 方式 | . |

亵渎神明从未能减轻罪恶和疾病，也未能承认上帝的一切作为。

['blæsfəmi] [rɪ'bjuːks] [nɑːt][ðə; ði] ['gɑːdləs] [laɪ] [ðæt] [dɪ'naɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ,

| Blasphemy | rebukes | not | the | godless | lie | that | denies | Him | as | All | - | in | - | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亵渎神明 | 责备 | 不是 | 这 | 无神论者 | 说谎 | 那 | 否认 | 他 | 作为 | 全部 | - | 在 | - | 全部 | , |

亵渎神明并非谴责否认祂是万物之源的无神论谎言，

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'skraɪb][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] ['prez(ə)ns] , ['paʊər] , [ænd; ənd]['glɔːri] .

| nor | does | it | ascribe | to | Him | all | presence | , | power | , | and | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 它 | 归咎于 | 到 | 他 | 全部 | 在场 | , | 力量 | , | 和 | 荣耀 | . |

它也并未将所有的临在、权柄和荣耀都归于他。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [dʌz] [ðɪs] .

| Christian | Science | does | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 做 | 这 | . |

基督教科学派就是这么做的。

[ɪf] ['saɪəns] [lækt] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][self] - [dɪ'strʌktɪv] ,

| If | Science | lacked | the | proof | of | its | origin | in | God | , | it | would | be | self | - | destructive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 科学 | 缺乏 | 这 | 证明 | 的 | 它是 | 起源 | 在 | 上帝 | , | 它 | 会 | 是 | 自己 | - | 破坏性的 | , |

如果科学无法证明其起源于上帝，它就会走向自我毁灭。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rests] [əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gɑːdz] [suːˈpreməsi] [ænd; ənd] [ɑːmˈnɪpətəns]

| for | it | rests | alone | on | the | demonstration | of | God's | supremacy | and | omnipotence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 休息 | 独自的 | 在 | 这 | 示范 | 的 | 神的 | 霸权 | 和 | 全能 |

.

:

.

因为它完全建立在上帝至高无上和全能的证明之上。

[raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [raɪt] ['æktɪŋ] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['hɑːrməni] , [kʌm] [wɪð; wɪθ]

| Right | thinking | and | right | acting | , | physical | and | moral | harmony | , | come | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 思维 | 和 | 正确的 | 表演 | , | 身体的 | 和 | 道德 | 和谐 | , | 来 | 和 |

['saɪəns] ,

| Science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

科学带来正确的思想和行为，以及身心和谐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] ['betər] [helθ]

| and | the | secret | of | its | presence | lies | in | the | universal | need | of | better | health |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 秘密 | 的 | 它是 | 在场 | 谎言 | 在 | 这 | 普遍的 | 需要 | 的 | 更好的 | 健康 |

[ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

| and | morals | . |
|---|---|---|
| 和 | 德 | . |

而它存在的秘密在于人们对更健康的身体和更好的道德的普遍需求。

['hjuːmən] ['θɪərɪz] , [wen] [weid] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,

| Human | theories | , | when | weighed | in | the | balance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 理论 | , | 什么时候 | 称重 | 在 | 这 | 平衡 | , |

人类的理论，如果放在天平上衡量的话，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] ; [ænd; ənd]

| are | found | unequal | to | the | demonstration | of | divine | Life | and | Love | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 不等 | 到 | 这 | 示范 | 的 | 神圣的 | 生活 | 和 | 爱 | ; | 和 |

[ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn'devərz] [ɑːr; ər] ,

| their | highest | endeavors | are | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最高 | 努力 | 是 | , |

被认为不足以展现神圣的生命与爱；而他们最高的努力也只是：

[tuː; tə][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [lʌv] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪz][tuː; tə][ɑːrt] .

| to | divine | Science | , | what | a | child's | love | of | pictures | is | to | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 神圣的 | 科学 | , | 什么 | 一个 | 孩子的 | 爱 | 的 | 图片 | 是 | 到 | 艺术 | . |

对于科学而言，就像孩子对绘画的热爱对于艺术一样。

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,

| A | child | , | in | his | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | , | 在 | 他的 | 无知 | , |

一个孩子，由于无知，

[meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ 'dænti ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ræpt] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

| may | imagine | the | face | of | Dante | to | be | the | rapt | face | of | Jesus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 想象 | 这 | 脸 | 的 | 但丁 | 到 | 是 | 这 | 欣喜若狂 | 脸 | 的 | 耶稣 | . |

或许有人会将但丁的脸想象成耶稣受难时的面容。

[ðʌs] ['fɔːlsli] [meɪ] [ðə; ði]['hjuːmən] [kən'siːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

| Thus | falsely | may | the | human | conceive | of | the | Divine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 错误地 | 可能 | 这 | 人类 | 构想 | 的 | 这 | 神圣的 | . |

因此，人类可能会对神产生错误的理解。

[ɪf] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ɪz][nɑːt] [kraɪst] , [ðə; ði] [skuːl] [gets] [θɪŋz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]

| If | the | schoolmaster | is | not | Christ | , | the | school | gets | things | wrong | , | and | knows | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 校长 | 是 | 不是 | 基督 | , | 这 | 学校 | 获得 | 事物 | 错误的 | , | 和 | 知道 | 它 |

[nɑːt] ;

| not | ; |
|---|---|
| 不是 | ; |

如果校长不是基督，学校就会犯错，而校长却不知道；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] ['mɔːrəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

| but | the | teacher | is | morally | responsible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 老师 | 是 | 道德上 | 负责任的 | . |

但教师负有道德责任。

[gʊd] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['wɒnts] ;

| Good | health | and | a | more | spiritual | religion | are | the | common | wants | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 健康 | 和 | 一个 | 更多的 | 精神 | 宗教 | 是 | 这 | 常见的 | 想要 | ; |

拥有健康的身体和更注重精神层面的宗教信仰是人们的共同愿望；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['wɒnts][hæv; həv] [rɔːt] [ðɪs] ['mɔːrəl] [rɪ'zʌlt] ,

| and | these | wants | have | wrought | this | moral | result | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 想要 | 有 | 锻 | 这 | 道德 | 结果 | , |

而这些欲望最终导致了这样的道德后果。

— [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['mɔːrt(ə)l][maɪnd][æsks][fɔːr; fər] [wʌt] [maɪnd][ə'loʊn][kæn; kən] [sə'plaɪ] .

| — | that | the | so | - | called | mortal | mind | asks | for | what | Mind | alone | can | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 这 | 所以 | - | 称为 | 凡人 | 头脑 | 问 | 为了 | 什么 | 头脑 | 独自的 | 能 | 供应 | . |

——所谓凡人的心智所寻求的，只有心智才能提供。

[ðɪs] [dɪ'mænd] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['mætər] , [ænd; ənd] ['regjuleits]

| This | demand | militates | against | the | so | - | called | demands | of | matter | , | and | regulates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 军事 | 反对 | 这 | 所以 | - | 称为 | 需求 | 的 | 事情 | , | 和 | 监管 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] ['priːmiəm] [ɑːn][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] .

| the | present | high | premium | on | Mind | - | healing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 高的 | 优质的 | 在 | 头脑 | - | 康复 | . |

这种需求与所谓的物质需求相悖，并制约了目前对心灵疗愈的高度重视。

[ɪf] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

| If | the | uniform | moral | and | spiritual | , | as | well | as | physical | , | effects | of | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 制服 | 道德 | 和 | 精神 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 身体的 | , | 效果 | 的 | 基督教 |

['saɪəns] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] ,

| Science | were | lacking | , |
|---|---|---|---|
| 科学 | 是 | 缺乏 | , |

如果基督教科学所展现的统一的道德、精神以及身体方面的影响缺失，

[ðə; ði] ['priːmiəm] [wʊd] [goʊ] [daʊn] .

| the | premium | would | go | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优质的 | 会 | 去 | 向下 | . |

保费会下降。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ʃoʊz] [ɪts]['riːəl]['vælјuː]

| That | it | continues | to | rise | , | and | the | demand | to | increase | , | shows | its | real | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 继续 | 到 | 上升 | , | 和 | 这 | 要求 | 到 | 增加 | , | 演出 | 它是真实的 | | 价值 |

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .

| to | the | race | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 种族 | . |

它的持续增长以及需求的增加，表明了它对比赛的真正价值。

['i:v(ə)n] ['dɑ:ktɝz] [wɪl] [ə'gri:] [ðæt] [ˌɪnfɪ'deləti] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['kwækəri] [hæv; həv] ['nevər] [met]

| Even | doctors | will | agree | that | infidelity | , | ignorance | , | and | quackery | have | never | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 医生 | 将要 | 同意 | 那 | 不忠 | , | 无知 | , | 和 | 庸医 | 有 | 绝不 | 遇见 |

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['wɒnts] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] .

| the | growing | wants | of | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 想要 | 的 | 人类 | . |

即使是医生也会认同，不忠、无知和庸医永远无法满足人类日益增长的需求。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [noʊ] " ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [kreɪz] ; " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['soʊbər] ['sekənd] [θɔ:t] [ʌv; əv]

| Christian | Science | is | no | " | Boston | craze | ; | " | it | is | the | sober | second | thought | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 科学 | 是 | 不 | " | 波士顿 | 狂热 | ; | " | 它 | 是 | 这 | 清醒 | 第二 | 想法 | 的 |

[əd'vænsɪŋ] [hju:'mænəti] .

| advancing | humanity | . |
|---|---|---|
| 前进 | 人类 | . |

基督教科学并非"波士顿热潮"；它是推动人类进步的冷静思考。

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['deɪəti; 'di:əti] ?

| Is | There | a | Personal | Deity | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 一个 | 个人的 | 神 | ? |

是否存在人格化的神?

[gɑ:d] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .

| God | is | infinite | . |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 无限 | . |

上帝是无限的。

[hi:; hi] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [maɪnd] [nɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['bɑ:di] .

| He | is | neither | a | limited | mind | nor | a | limited | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 两者都不 | 一个 | 有限的 | 头脑 | 也不 | 一个 | 有限的 | 身体 | . |

他既非思想受限，也非肉体受限。

[gɑ:d] [ɪz] [lʌv] ; [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] , [nɑ:t] ['pɜ:rs(ə)n] .

| God | is | Love | ; | and | Love | is | Principle | , | not | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 爱 | ; | 和 | 爱 | 是 | 原则 | , | 不是 | 人 | . |

上帝就是爱；爱是原则，而不是人。

[wʌt] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] , [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ;

| What | the | person | of | the | infinite | is | , | we | know | not | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 人 | 的 | 这 | 无限 | 是 | , | 我们 | 知道 | 不是 | ; |

无限者究竟是什么，我们不得而知；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'fa:ðəlinis ] [ʌv; əv] [ðɪs]

| but | we | are | gratefully | and | lovingly | conscious | of | the | fatherliness | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 感激不尽 | 和 | 深情地 | 有意识的 | 的 | 这 | 父爱 | 的 | 这 |

[su'pri:m] ['bi:ɪŋ] .

| Supreme | Being | . |
|---|---|---|
| 最高 | 存在 | . |

但我们满怀感激和爱意地意识到这位至高无上的存在所展现出的慈父般的慈爱。

[gɑ:d] [ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] [aɪ'di:ə] .

| God | is | individual | , | and | man | is | His | individualized | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 个人 | , | 和 | 男人 | 是 | 他的 | 个性化 | 主意 | . |

上帝是独立的个体，而人是祂个性化的理念。

[waɪl] [mə'tɪriəl] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sensɪz] [rɪ'si:v] [noʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'di:ə] ,

| While | material | man | and | the | physical | senses | receive | no | spiritual | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 材料 | 男人 | 和 | 这 | 身体的 | 感官 | 收到 | 不 | 精神 | 主意 | , |

物质的人和感官无法感知精神观念，

[ænd; ənd] [fi:l] [noʊ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,

| and | feel | no | sensation | of | divine | Love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 不 | 感觉 | 的 | 神圣的 | 爱 | , |

感受不到神圣的爱，

['spɪrɪtʃuəl][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['sensɪz] [ɑ:r; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['es(ə)ns]
**spiritual** **man** **and** **his** **spiritual** **senses** **are** **drinking** **in** **the** **nature** **and** **essence**
精神 男人 和 他的 精神 感官 是 喝 在 这 自然 和 本质
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnfɪnət] .
**of** **the** **individual** **infinite** **.**
的 这 个人 无限 .

有灵性的人及其灵性感知正在汲取个体无限的本质和精髓。

[ə; eɪ] ['sɪnfl] [sens] [ɪz] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , — [ðæt] [laɪf] [ɪz]
**A** **sinful** **sense** **is** **incompetent** **to** **understand** **the** **realities** **of** **being** **,** **—** **that** **Life** **is**
一个 罪恶的 感觉 是 不称职的 到 理解 这 现实 的 存在 , — 那 生活 是
[gɑ:d] ,
**God** **,**
上帝 ,

罪恶的观念无法理解存在的真相——生命即是神。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] .
**and** **that** **man** **is** **in** **His** **image** **and** **likeness** **.**
和 那 男人 是 在 他的 图像 和 相似 .

那个人是按照祂的形象和样式造的。

[ə; eɪ] ['sɪnər] [kæn; kən] [teɪk] [noʊ] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['numɪnɑ:n; 'naʊmənɑ:n][ɔ:r][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə]
**A** **sinner** **can** **take** **no** **cognizance** **of** **the** **noumenon** **or** **the** **phenomena**
一个 罪人 能 拿 不 认知 的 这 本体 或者 这 现象
[ʌv; əv]['spɪrɪt] ;
**of** **Spirit** **;**
的 精神 ;

罪人无法感知灵体的本体或现象;

[bʌt; bət] ['li:vɪŋ] [sɪn] , [sens] ['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [kraɪst] .
**but** **leaving** **sin** **,** **sense** **rises** **to** **the** **fulness** **of** **the** **stature** **of** **man** **in** **Christ** **.**
但 离开 罪 , 感觉 上升 到 这 充满 的 这 身材 的 男人 在 基督 .

但离开罪恶，人的理智就能提升到在基督里人的完全境界。

['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [fɔ:rmd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][mæn] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən]
**Person** **is** **formed** **after** **the** **manner** **of** **mortal** **man** **,** **so** **far** **as** **he** **can**
人 是 形成 后 这 方式 的 凡人 男人 , 所以 远的 作为 他 能
[kən'si:v] [ʌv; əv][ˌpɜ:rsə'næləti] .
**conceive** **of** **personality** **.**
构想 的 性格 .

人格的形成方式与凡人相似，只要他能理解人格即可。

['lɪmɪtləs] [ˌpɜ:rsə'næləti][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] .
**Limitless** **personality** **is** **inconceivable** **.**
无限 性格 是 不可思议 .

无限的个性是不可想象的。

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][pər'fekʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [self] - [kri'eɪtɪd] , [nɔ:r] [di'sə:nd] [θru:]
**His** **person** **and** **perfection** **are** **neither** **self** **-** **created** **,** **nor** **discerned** **through**
他的 人 和 完美 是 两者都不 自己 - 创建 , 也不 辨别 通过
[ˌɪmpər'fekʃn] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,
**imperfection** **;** **and** **of** **God** **as** **a** **person** **,**
缺陷 ; 和 的 上帝 作为 一个 人 ,

他的位格和完美既非自我创造，也非通过不完美而显现；而作为一位位格的神，

['hju:mən]['ri:z(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [gɪv] [ˌju: 'es][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] .
**human** **reason** **,** **imagination** **,** **and** **revelation** **give** **us** **no** **knowledge** **.**
人类 原因 , 想像力 , 和 启示 给 我们 不 知识 .

人类的理性、想象力和启示都不能给我们带来知识。

['erər] [wʊd] ['fæʃ(ə)n] ['deɪəti; 'di:əti][ɪn][ə; eɪ]['mænˌlaɪk] [moʊld] , [waɪl] [tru:θ] [ɪz] ['moʊldɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:dlaɪk] [mæn] .

| Error | would | fashion | Deity | in | a | manlike | mould | , | while | Truth | is | moulding | a | Godlike | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 会 | 时尚 | 神 | 在 | 一个 | 像男人 | 模具 | , | 尽管 | 真相 | 是 | 成型 | 一个 | 神一般的 | 男人 | . |

谬误会将神塑造成人类的模样，而真理则会塑造出神一般的人。

[wen] [ðə; ði][tɜ:rm][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ju:st] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ]['deɪəti; 'di:əti][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ['dɪstənt] [ɔ:r][koʊld] ,

| When | the | term | divine | Principle | is | used | to | signify | Deity | it | may | seem | distant | or | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 学期 | 神圣的 | 原则 | 是 | 用过的 | 到 | 表示 | 神 | 它 | 可能 | 似乎 | 遥远 | 或者 | 寒冷的 | , |

当用"神圣原则"一词来指代神性时，它可能显得遥远或冷漠。

[ʌn'tɪl] ['betər] [æprɪ'hend] .

| until | better | apprehended | . |
|---|---|---|---|
| 直到 | 更好的 | 被捕 | . |

直到更好地理解为止。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][maɪnd] , ['sʌbstəns] , [laɪf] , [tru:θ] , [lʌv] .

| This | Principle | is | Mind | , | substance | , | Life | , | Truth | , | Love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 是 | 头脑 | , | 物质 | , | 生活 | , | 真相 | , | 爱 | . |

这一原则就是心灵、物质、生命、真理和爱。

[wen] [ˌʌndər'stʊd] , ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli][tɜ:rm] [ðæt] ['fʊli] [kən'veiz] [ðə; ði] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][gɑ:d] ,

| When | understood | , | Principle | is | found | to | be | the | only | term | that | fully | conveys | the | ideas | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 理解 | , | 原则 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 学期 | 那 | 完全 | 传递 | 这 | 想法 | 的 | 上帝 | , |

仔细思考后会发现，"原则"是唯一能够完整表达上帝理念的术语。

— [wʌn][maɪnd] , [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][mæn] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] .

| — | one | Mind | , | a | perfect | man | , | and | divine | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一 | 头脑 | , | 一个 | 完美的 | 男人 | , | 和 | 神圣的 | 科学 | . |

——一个心灵，一个完美的人，以及神圣的科学。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˌkɔmpri'hendid] , ['gɑ:dz] [ɑ:m'nɪpətəns] [ænd; ənd] [ˌɑ:mnɪ'prezns] [wɪl] [dɑ:n] [ɑ:n] ['mɔ:təlz] ,

| As | the | divine | Principle | is | comprehended | , | God's | omnipotence | and | omnipresence | will | dawn | on | mortals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 神圣的 | 原则 | 是 | 理解 | , | 神的 | 全能 | 和 | 无处不在 | 将要 | 黎明 | 在 | 凡人 | , |

当人们理解了神圣的原理，上帝的全能和无所不在就会显现在世人面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['evriwer] - ['prez(ə)nt]['bɑ:di] — [ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] [ 'sta:tiŋ ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪnaɪt]['bɑ:di] ,

| and | the | notion | of | an | everywhere | - | present | body | — | or | of | an | infinite | Mind | starting | from | a | finite | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 概念 | 的 | 一个 | 到处 | - | 展示 | 身体 | — | 或者 | 的 | 一个 | 无限 | 头脑 | 开始 | 从 | 一个 | 有限 | 身体 | , |

以及无处不在的身体的概念——或者从有限的身体出发的无限心灵的概念，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

| and | returning | to | it | — | will | disappear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 返回 | 到 | 它 | — | 将要 | 消失 | . |

回到过去——它就会消失。

['evər] - ['prez(ə)nt] [lʌv] [mʌst; məst] [si:m] ['evər]['æbsənt][tu:; tə]['evər] - ['prez(ə)nt] ['selfɪʃnəs] [ɔ:r] [mə'tɪrɪəl]
**Ever - present Love must seem ever absent to ever - present selfishness or material**
曾经 - 展示 爱 必须 似乎 曾经 缺席的 到 曾经 - 展示 自私 或者 材料
[sens] .
**sense .**
感觉 .

对于无处不在的自私或物质欲望而言，无处不在的爱似乎总是缺席的。

[hens] [ðɪs] ['æskɪŋ] [ə'mɪs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [nɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [aɪ'dɑ:lətri][ʌv; əv][mæn] -
**Hence this asking amiss and receiving not , and the common idolatry of man -**
因此 这 问 错误 和 接收 不是 , 和 这 常见的 偶像崇拜 的 男人 -
['wɜ:rʃɪp] .
**worship .**
崇拜 .

因此，才会出现这种求而不得、崇拜人的普遍偶像崇拜现象。

[ɪn][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [gɑ:d][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['paʊər] , ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['glɔ:ri] .
**In divine Science , God is recognized as the only power , presence , and glory .**
在 神圣的 科学 , 上帝 是 认可 作为 这 仅有的 力量 , 在场 , 和 荣耀 .

在神圣科学中，上帝被认为是唯一的力量、存在和荣耀。

['ædəmz] ['mɪstɪnɪs] [ænd; ənd]['seɪtənz] ['ri:zənɪŋ] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] ,
**Adam's mistiness and Satan's reasoning , ever since the flood ,**
亚当的 雾蒙蒙 和 撒旦的 推理 , 曾经 自从 这 洪水 ,

自洪水以来，亚当的迷茫和撒旦的诡辩，

— [wen] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rk] ,
**— when specimens of every kind emerged from the ark ,**
— 什么时候 标本 的 每一个 种类 出现 从 这 方舟 ,

——当各种各样的生物从方舟中出现时，

— [hæv; həv] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ɔ:l]['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] .
**— have run through the veins of all human philosophy .**
— 有 跑步 通过 这 静脉 的 全部 人类 哲学 .

——贯穿于人类所有哲学的血脉之中。

['hju:mən]['ri:z(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] [gaɪd] , [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] [haɪ'pɑ:θəsi:z] ,
**Human reason is a blind guide , a continued series of mortal hypotheses ,**
人类 原因 是 一个 瞎的 指导 , 一个 持续 系列 的 凡人 假设 ,
[æn,tægə'nɪstɪk][tu:; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] .
**antagonistic to Revelation and Science .**
敌对的 到 启示 和 科学 .

人类理性是盲目的向导，是一系列凡人的假设，与启示和科学相悖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [streiŋ] ['ɪntu:] [fər'bɪdn] [baɪ] - [pæðz] [ʌv; əv]['senʃʊəlɪzəm] ,
**It is continually straying into forbidden by - paths of sensualism ,**
它 是 持续 迷途 进入 禁止 经过 - 路径 的 感官主义 ,

它不断地误入禁忌的感官主义歧途，

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd] [pɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
**contrary to the life and teachings of Jesus and Paul , and the vision**
相反 到 这 生活 和 教义 的 耶稣 和 保罗 , 和 这 想象
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:kəlɪps] .
**of the Apocalypse .**
的 这 启示录 .

与耶稣和保罗的生平和教导，以及《启示录》的景象相悖。

['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [hæz; həz] ['naɪnti] - [naɪn][pɑ:rts][ʌv; əv] ['erər] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ]
**Human** **philosophy** **has** **ninety** **-** **nine** **parts** **of** **error** **to** **the** **one** **-** **hundredth**
人类 哲学 有 九十 - 九 部分 的 错误 到 这 一 - 百分之一
[pɑ:rt][ʌv; əv] [tru:θ] ,
**part** **of** **Truth** **,**
部分 的 真相 ,

人类哲学中，谬误占百分之一，真理占百分之九十九。

— [æn; ən] [ʌn'seɪf] [dɪ'kɑ:kʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] .
**—** **an** **unsafe** **decoction** **for** **the** **race** **.**
— 一个 不安全 汤 为了 这 种族 .

——对比赛来说，这是一种不安全的药剂。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt] ['dʒi:zəs] ['demənstreɪtɪd] , [hu:z] [vju:z] [ʌv; əv] [tru:θ] [kən'fju:ʃəs] [ænd; ənd]['pleɪtoʊ]
**The** **Science** **that** **Jesus** **demonstrated** **,** **whose** **views** **of** **Truth** **Confucius** **and** **Plato**
这 科学 那 耶稣 已证明 , 谁 浏览 的 真相 孔子 和 柏拉图
[bʌt; bət] ['dɪmli] [di'sə:nd] ,
**but** **dimly** **discerned** **,**
但 依稀 辨别 ,

耶稣所展示的科学，孔子和柏拉图对真理的看法却只是略有领悟。

['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [in'tə:prits] .
**Science** **and** **Health** **interprets** **.**
科学 和 健康 解释 .

科学与健康解读。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ['æftər]['wɪzdəm] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wɪzdəm] ,
**It** **was** **not** **a** **search** **after** **wisdom** **;** **it** **was** **wisdom** **,**
它 曾是 不是 一个 搜索 后 智慧 ; 它 曾是 智慧 ,

这不是对智慧的追求；它本身就是智慧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [grɑ:spt] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , — [ɔ:l] [taɪm] , [speɪs] , [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,
**and** **it** **grasped** **in** **spiritual** **law** **the** **universe** **,** **—** **all** **time** **,** **space** **,** **immortality** **,**
和 它 抓住 在 精神 法律 这 宇宙 , — 全部 时间 , 空间 , 不朽 ,
[θɔ:t] , [ɪk'stenʃ(ə)n] .
**thought** **,** **extension** **.**
想法 , 扩大 .

它以精神法则把握了宇宙——所有的时间、空间、永生、思想、延伸。

[ðɪs] ['saɪəns] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [fə'nɑ:mɪnə] , [aɪ'dentəti] , [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
**This** **Science** **demonstrated** **the** **Principle** **of** **all** **phenomena** **,** **identity** **,** **individuality** **,**
这 科学 已证明 这 原则 的 全部 现象 , 身份 , 个性 ,
[lɔ:] ;
**law** **;**
法律 ;

这门科学揭示了所有现象的原理、同一性、独特性和规律性；

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [mæn][æz; əz] [rɪ'flektɪŋ] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn][kə'pæsəti] .
**and** **showed** **man** **as** **reflecting** **God** **and** **the** **divine** **capacity** **.**
和 显示 男人 作为 反思 上帝 和 这 神圣的 容量 .

并展现了人作为上帝的化身和神圣能力。

['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [wʊd] [di:'θroʊn] [pər'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtu:t] ['mætər] [ænd; ənd]['i:v(ə)l]
**Human** **philosophy** **would** **dethrone** **perfection** **,** **and** **substitute** **matter** **and** **evil**
人类 哲学 会 废黜 完美 , 和 代替 事情 和 邪恶的
[fɔ:r; fər][dɪ'vaɪn] [mi:nz] [ænd; ənd]['ɛndz] .
**for** **divine** **means** **and** **ends** **.**
为了 神圣的 方法 和 结束 .

人类哲学将推翻完美，用物质和邪恶取代神圣的手段和目的。

| ['hju:mən] | [fə'lɑ:səfi] | [hæz; həz][æn; ən] | [ˌʌndɪ'veləpt] | [gɑ:d] | , | [hu:] | [ʌn'fəuldz] | [hɪm'self] | [θru:] | [mə'tɪrɪəl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Human** | **philosophy** | **has** | **an** | **undeveloped** | **God** | **,** | **who** | **unfolds** | **Himself** | **through** | **material** |
| 人类 | 哲学 | 有 | 一个 | 未开发的 | 上帝 | , | WHO | 展开 | 他本人 | 通过 | 材料 |

| [moʊdz] | , |
|---|---|
| **modes** | **,** |
| 模式 | , |

人类哲学中存在一个尚未完全发展的上帝，祂通过物质形式展现自身。

| [wer'ɪn] | [ðə; ði]['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] | [seɪm] | [relm] | [ænd; ənd] | ['kɑ:nʃəsnəs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **wherein** | **the human and divine mingle** | **in** | **the** | **same** | **realm** | **and** | **consciousness** | **.** |
| 其中 | 这 人类 和 神圣的 交融 | 在 | 这 | 相同的 | 领域 | 和 | 意识 | . |

其中，人与神在同一领域和意识中交融。

| [ðɪs] | [ɪz][ræŋk][ˌɪnfɪ'deləti] | ; |
|---|---|---|
| **This** | **is** | **rank infidelity** | **;** |
| 这 | 是 | 秩 不忠 | ; |

这是彻头彻尾的背叛；

| [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][baɪ][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] | [lu:z] | ['gɑ:dz] | [weɪz] | [ænd; ənd] | [pər'petʃueɪt] | [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] | ['paʊər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **because by it we** | **lose** | **God's** | **ways** | **and** | **perpetuate** | **the** | **supposed** | **power** |
| 因为 经过 它 我们 | 失去 | 神的 | 方式 | 和 | 延续 | 这 | 据称 | 力量 |

| [ænd; ənd] | [ri'æləti] | [ʌv; əv]['i:v(ə)l] | [æd] | [ˌɪn'fɪnɪtəm] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **reality** | **of** | **evil** | **ad** | **infinitum** | **.** |
| 和 | 现实 | 的 | 邪恶的 | 广告 | 无穷大 | . |

因为这样做会让我们失去上帝的旨意，并使邪恶的所谓力量和现实无限延续下去。

| ['krɪstʃən] | ['saɪəns] | [rend] | [ðɪs] | [veɪl] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['pænθiɑ:n] | [ʌv; əv] | ['meni] | [ gɔdz ] | , | [ænd; ənd] | [ˌri:prə'dju:siz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Christian** | **Science** | **rends** | **this** | **veil** | **in** | **the** | **pantheon** | **of** | **many** | **gods** | **,** | **and** | **reproduces** |
| 基督教 | 科学 | 撕裂 | 这 | 面纱 | 在 | 这 | 万神殿 | 的 | 许多 | 神 | , | 和 | 复制 |

| [ðə; ði] | ['ti:tʃɪŋz] | [ʌv; əv]['dʒi:zəs] | , |
|---|---|---|---|
| **the** | **teachings** | **of** | **Jesus** | **,** |
| 这 | 教义 | 的 | 耶稣 | , |

基督教科学撕开了众神万神殿的面纱，并重现了耶稣的教义。

| [hu:z] | [fə'lɑ:səfi] | [ɪz] | [ˌɪnkən'testəbl] | , | [berz] | [ðə; ði] | [streɪn] | [ʌv; əv] | [taɪm] | , | [ænd; ənd] | [brɪŋz] | [ɪn][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **whose** | **philosophy** | **is** | **incontestable** | **,** | **bears** | **the** | **strain** | **of** | **time** | **,** | **and** | **brings** | **in** | **the** |
| 谁 | 哲学 | 是 | 无可争议的 | , | 熊 | 这 | 拉紧 | 的 | 时间 | , | 和 | 带来 | 在 | 这 |

| ['glɔ:rɪz] | [ʌv; əv] | [ɪ'tɜ:rnəti] | ; |
|---|---|---|---|
| **glories** | **of** | **eternity** | **;** |
| 荣耀 | 的 | 永恒 | ; |

其哲学无可辩驳，经得起时间的考验，并带来永恒的荣耀；

| " | [fɔ:r; fər] | ['ʌðər] | [faʊn'deɪʃ(ə)n][kæn; kən][noʊ][mæn] | [leɪ] | [ðæn; ðən] | [ðæt] | [ɪz][leɪd] | , | [wɪtʃ] | [ɪz]['dʒi:zəs] | [kraɪst] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **for** | **other** | **foundation** | **can** | **no** | **man** | **lay** | **than** | **that** | **is** | **laid** | **,** | **which** | **is** | **Jesus** | **Christ** |
| " | 为了 | 其他 | 基础 | 能 | 不 | 男人 | 躺 | 比 | 那 | 是 | 铺设 | , | 哪个 | 是 | 耶稣 | 基督 |

| . |
|---|
| **:** |
| . |

“因为除了耶稣基督已经立好的根基以外，没有人能立别的根基。”

| " | [dɪ'vaɪn] | [fə'lɑ:səfi] | [ɪz] | [dɪ'mɑ:nstrəbli] | [ðə; ði] | [tru:] | [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] | [kraɪst] | , | [wer'ɪn] | ['prɪnsəp(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Divine** | **philosophy** | **is** | **demonstrably** | **the** | **true** | **idea** | **of** | **the** | **Christ** | **,** | **wherein** | **Principle** |
| " | 神圣的 | 哲学 | 是 | 明显地 | 这 | 真的 | 主意 | 的 | 这 | 基督 | , | 其中 | 原则 |

| [hi:lz] | [ænd; ənd] | [seɪvz] | . |
|---|---|---|---|
| **heals** | **and** | **saves** | **.** |
| 治愈 | 和 | 保存 | . |

“神圣哲学显然是基督的真实理念，其中原则可以治愈和拯救。”

[ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['saɪəns] ,

| A | philosophy | which | cannot | heal | the | sick | has | little | resemblance | to | Science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哲学 | 哪个 | 不能 | 愈合 | 这 | 生病的 | 有 | 小的 | 相似 | 到 | 科学 | , |

[ænd; ənd][ɪz] ,

| and | is | , |
|---|---|---|
| 和 | 是 | , |

一种无法治愈疾病的哲学与科学几乎没有任何相似之处，而且，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [laɪk][ə; eɪ][klaʊd] [wɪ'ðaʊt] [reɪn] , " ['drɪvn] [ə'baʊt][baɪ] ['evri] [wɪnd][ʌv; əv]

| to | say | the | least | , | like | a | cloud | without | rain | , | " | driven | about | by | every | wind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 这 | 至少 | , | 喜欢 | 一个 | 云 | 没有 | 雨 | , | " | 驱动 | 关于 | 经过 | 每一个 | 风 | 的 |

['dɑːktrɪn] .

| doctrine | . |
|---|---|
| 教义 | . |

毫不夸张地说，就像一朵没有下雨的云，“被各种教义之风吹得东倒西歪”。

" [sʌtʃ] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ['gɑːrmənt] .

| " | Such | philosophy | has | certainly | not | touched | the | hem | of | the | Christ | garment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 哲学 | 有 | 当然 | 不是 | 感动 | 这 | 她们 | 的 | 这 | 基督 | 服装 | . |

“这种哲学思想显然还没有触及基督衣袍的边缘。”

[ 'laibnits ] , [ dei'kaːt ] , ['fiktə] , [ 'heigl ] , [ spi'nəuzə ] , ['bɪʃəp] ['bɜːrkli] , [wɜːr; wər][wʌns] [kloʊðd]

| Leibnitz | , | Descartes | , | Fichte | , | Hegel | , | Spinoza | , | Bishop | Berkeley | , | were | once | clothed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱布尼茨 | , | 笛卡尔 | , | 菲希特 | , | 黑格尔 | , | 斯宾诺莎 | , | 主教 | 伯克利 | , | 是 | 一次 | 穿着衣服 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [briːf] [ə'θɔːrəti] ;

| with | a | " | brief | authority | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | " | 简短的 | 权威 | ; |

莱布尼茨、笛卡尔、费希特、黑格尔、斯宾诺莎、贝克莱主教，都曾被赋予“短暂的权威”；

" [bʌt; bət] ['bɜːrkli] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['θiːəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ]

| " | but | Berkeley | ended | his | metaphysical | theory | with | a | treatise | on | the | healing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 伯克利 | 结束 | 他的 | 形而上学的 | 理论 | 和 | 一个 | 论文 | 在 | 这 | 康复 |

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][tɑːr] - ['wɔːtər] ,

| properties | of | tar | - | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 特性 | 的 | 焦油 | - | 水 | , |

但贝克莱以一篇关于焦油水疗效的论文结束了他的形而上学理论。

[ænd; ənd][ 'heigl ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] [snʌf] - ['teɪkər] .

| and | Hegel | was | an | inveterate | snuff | - | taker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黑格尔 | 曾是 | 一个 | 根深蒂固 | 鼻烟 | - | 接受者 | . |

黑格尔是个老烟民。

[ðə; ði][ˌsɜːrkəmlə'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][koʊld] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv][ kænt ][feɪl][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| The | circumlocution | and | cold | categories | of | Kant | fail | to | improve | the | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迂回表达 | 和 | 寒冷的 | 类别 | 的 | 康德 | 失败 | 到 | 提升 | 这 | 状况 |

[ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,

| of | mortals | , |
|---|---|---|
| 的 | 凡人 | , |

康德迂回曲折的论述和冷冰冰的范畴划分，并不能改善凡人的境况。

['mɔːrəli] , ['spɪrɪtʃuəli] , [ɔːr] ['fɪzɪkli] .

| morally | , | spiritually | , | or | physically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德上 | , | 精神层面 | , | 或者 | 身体 | . |

道德上、精神上或身体上。

[sʌtʃ] [ˌmɪs'kɔːld] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər] [riːdz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

| Such | miscalled | metaphysical | systems | are | reeds | shaken | by | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 误称 | 形而上学的 | 系统 | 是 | 芦苇 | 摇晃 | 经过 | 这 | 风 | . |

这种被误称为形而上学的体系，就像风吹动的芦苇一样摇曳不定。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'spaɪərd]['wɪzdəm][ænd; ənd]['ɪnfɪnət] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]
**Compared** **with** **the** **inspired** **wisdom** **and** **infinite** **meaning** **of** **the** **Word** **of**
比较的 和 这 灵感 智慧 和 无限 意义 的 这 单词 的
[truːθ] ,
**Truth** **,**
真相 ,

与真理之言所蕴含的启示智慧和无限意义相比，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['muːnbiːmz] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [ɔːr][æz; əz]['stɪdʒiən] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ]
**they** **are** **as** **moonbeams** **to** **the** **sun** **,** **or** **as** **Stygian** **night** **to** **the** **kindling**
他们 是 作为 月光 到 这 太阳 , 或者 作为 冥河 夜晚 到 这 引火物
[dɑːn] .
**dawn** **.**
黎明 .

它们之于太阳，犹如月光；之于黎明，犹如冥河之夜。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['dev(ə)l] ?
**Is** **There** **a** **Personal** **Devil** **?**
是 那里 一个 个人的 魔鬼 ?

人心中是否有魔鬼?

[noʊ][mæn] [hæθ] [siːn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][ʌv; əv]['iːv(ə)l] .
**No** **man** **hath** **seen** **the** **person** **of** **good** **or** **of** **evil** **.**
不 男人 有 已见 这 人 的 好的 或者 的 邪恶的 .

人未曾见过善人，也未曾见过恶人。

[iːtʃ] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ kɔː,pɔːri'æliti ][wi:; wi][bɪ'hoʊld] .
**Each** **is** **greater** **than** **the** **corporeality** **we** **behold** **.**
每个 是 更大的 比 这 肉体 我们 看哪 .

每一种都比我们所看到的物质形态更加伟大。

" [hiː; hi][kæst][aʊt]['dɛvəlz] .
**"** **He** **cast** **out** **devils** **.**
" 他 投掷 出去 魔鬼 .

他驱逐了魔鬼。

" [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm]['dev(ə)l][ɪz][dʒə'nerɪk] , ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['plʊrəl]
**"** **This** **record** **shows** **that** **the** **term** **devil** **is** **generic** **,** **being** **used** **in** **the** **plural**
" 这 记录 演出 那 这 学期 魔鬼 是 通用的 , 存在 用过的 在 这 复数
['nʌmbər] .
**number** **.**
数字 .

“该记录表明，魔鬼一词是通用的，以复数形式使用。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['dev(ə)l] .
**From** **this** **it** **follows** **that** **there** **is** **more** **than** **one** **devil** **.**
从 这 它 跟随 那 那里 是 更多的 比 一 魔鬼 .

由此可见，魔鬼不止一个。

[ðæt] ['dʒiːzəs][kæst] ['sevrəl] ['pɜ˞ːsənz] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪz][nɑːt]['steɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz]
**That** **Jesus** **cast** **several** **persons** **out** **of** **another** **person** **,** **is** **not** **stated** **,** **and** **is**
那 耶稣 投掷 一些 人 出去 的 其他 人 , 是 不是 声明 , 和 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
**impossible** **.**
不可能的 .

耶稣将几个人从另一个人身上赶走，这并没有被记载，也不可能。

[hens] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][kæst][aʊt] .
**Hence** **the** **passage** **must** **refer** **to** **the** **evils** **which** **were** **cast** **out** **.**
因此 这 通道 必须 参考 到 这 罪恶 哪个 是 投掷 出去 .

因此，这段文字必定是指那些被驱逐的邪恶事物。

['dʒiːzəs] [dɪ'faɪnd] ['dev(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [huː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

| Jesus | defined | devil | as | a | mortal | who | is | full | of | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 定义 | 魔鬼 | 作为 | 一个 | 凡人 | WHO | 是 | 满的 | 的 | 邪恶的 | . |

耶稣将魔鬼定义为充满邪恶的凡人。

" [hæv; həv][aɪ][nɑːt] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ] [twelv] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ?

| " | Have | I | not | chosen | you | twelve | , | and | one | of | you | is | a | devil | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 我 | 不是 | 选定 | 你 | 十二 | , | 和 | 一 | 的 | 你 | 是 | 一个 | 魔鬼 | ? |

“我不是拣选了你们十二个人吗？但你们中间有一个是魔鬼。”

" [hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['ɪndɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][kæst][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

| " | His | definition | of | evil | indicated | his | ability | to | cast | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 定义 | 的 | 邪恶的 | 表明的 | 他的 | 能力 | 到 | 投掷 | 它 | 出去 | . |

“他对邪恶的定义表明了他有能力驱逐邪恶。”

[æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['hɪndəz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

| An | incorrect | concept | of | the | nature | of | evil | hinders | the | destruction | of | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 错误 | 概念 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 邪恶的 | 阻碍 | 这 | 破坏 | 的 | 邪恶的 | . |

对邪恶本质的错误认知会阻碍邪恶的消除。

[tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] — [ɪn][ˌpɜːrsə'næləti] , [ɔːr][fɔːrm] — [ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kən'demd] [æz; əz] ['devəlɪʃ] ,

| To | conceive | of | God | as | resembling | — | in | personality | , | or | form | — | the | personality | that | Jesus | condemned | as | devilish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 构想 | 的 | 上帝 | 作为 | 类似 | — | 在 | 性格 | , | 或者 | 形式 | — | 这 | 性格 | 那 | 耶稣 | 谴责 | 作为 | 恶魔般的 | , |

认为上帝在人格或形式上与耶稣所谴责为魔鬼般的人格相似，

[ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl]['deɪndʒər] .

| is | fraught | with | spiritual | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充满危机 | 和 | 精神 | 危险 | . |

充满了精神上的危险。

['iːv(ə)l][kæn; kən] ['niːðər] [græsp][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][gɑːd][nɔːr] [meɪk] ['iːv(ə)l][ɑːm'nɪpətənt][ænd; ənd] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] .

| Evil | can | neither | grasp | the | prerogative | of | God | nor | make | evil | omnipotent | and | omnipresent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 能 | 两者都不 | 抓牢 | 这 | 特权 | 的 | 上帝 | 也不 | 制作 | 邪恶的 | 无所不能 | 和 | 无所不在 | . |

邪恶既不能攫取上帝的特权，也不能使邪恶无所不能、无所不在。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtər] , " [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] ;

| Jesus | said | to | Peter | , | " | Get | thee | behind | me | , | Satan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | 到 | 彼得 | , | " | 得到 | 你 | 在后面 | 我 | , | 撒但 | ; |

耶稣对彼得说：“撒但，退到我后面去！”

" [bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [geɪv] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd][nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli] ['iːv(ə)l] ,

| " | but | he | to | whom | our | Lord | gave | the | keys | of | the | kingdom | could | not | have | been | wholly | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 到 | 谁 | 我们的 | 主 | 给予 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 王国 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 完全 | 邪恶的 | , |

但是，主将天国的钥匙交给的那个人，不可能完全是邪恶的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dev(ə)l] , ['æftər][ðə; ði] [ək'septɪd] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

| and | therefore | was | not | a | devil | , | after | the | accepted | definition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 曾是 | 不是 | 一个 | 魔鬼 | , | 后 | 这 | 公认 | 定义 | . |

因此，按照公认的定义，他不是魔鬼。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægdəlɪn] , ['dʒiːzəs][kæst]['sev(ə)n]['dɛvəlz] ; [bʌt; bət][nɑːt][wʌn]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]

| Out | of | the | Magdalen | , | Jesus | cast | seven | devils | ; | but | not | one | person | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 抹大拉的玛格达琳 | , | 耶稣 | 投掷 | 七 | 魔鬼 | ; | 但 | 不是 | 一 | 人 | 曾是 |

[neɪmd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| named | among | them | . |
|---|---|---|---|
| 命名 | 之中 | 他们 | . |

耶稣从抹大拉的玛利亚身上赶出了七个鬼；但其中没有一个鬼能说出她的名字。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðiːz] ['dɛvəlz][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] ['dʒiːzəs][kæst][aʊt] .

| According | to | Crabtre | , | these | devils | were | the | diseases | Jesus | cast | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | - | , | 这些 | 魔鬼 | 是 | 这 | 疾病 | 耶稣 | 投掷 | 出去 | . |

克拉布特雷认为，这些魔鬼就是耶稣驱逐的疾病。

[ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [di'vainz] , [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ə'merɪkə] ,

| The | most | eminent | divines | , | in | Europe | and | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 杰出 | 神灵 | , | 在 | 欧洲 | 和 | 美国 | , |

欧洲和美洲最杰出的神学家们，

[kən'siːd] [ðæt][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ]['lɪtərəl][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['miːnɪŋ] .

| concede | that | the | Scriptures | have | both | a | literal | and | a | moral | meaning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 那 | 这 | 经文 | 有 | 两个都 | 一个 | 文字 | 和 | 一个 | 道德 | 意义 | . |

承认圣经既有字面意义，也有道德意义。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][geɪn] ,

| Which | of | the | two | is | the | more | important | to | gain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 的 | 这 | 二 | 是 | 这 | 更多的 | 重要的 | 到 | 获得 | , |

两者之中，哪一个更重要?

— [ðə; ði]['lɪtərəl][ɔːr][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['dev(ə)l] , — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kæst][aʊt] [ðɪs]

| — | the | literal | or | the | moral | sense | of | the | word | devil | , | — | in | order | to | cast | out | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 文字 | 或者 | 这 | 道德 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | 魔鬼 | , | — | 在 | 命令 | 到 | 投掷 | 出去 | 这 |

['dev(ə)l] ?

| devil | ? |
|---|---|
| 魔鬼 | ? |

——"魔鬼"一词的字面意义还是道德意义？——为了驱逐这个魔鬼?

['iːv(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kwɑːləti] , [nɑːt][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| Evil | is | a | quality | , | not | an | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 是 | 一个 | 质量 | , | 不是 | 一个 | 个人 | . |

邪恶是一种品质，而非某个人。

[æz; əz] ['mɔːtəlz] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [ðiːz]

| As | mortals | , | we | need | to | discern | the | claims | of | evil | , | and | to | fight | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 凡人 | , | 我们 | 需要 | 到 | 辨别 | 这 | 索赔 | 的 | 邪恶的 | , | 和 | 到 | 斗争 | 这些 |

[kleɪmz] ,

| claims | , |
|---|---|
| 索赔 | , |

作为凡人，我们需要辨别邪恶的主张，并与这些主张作斗争。

[nɑːt][æz; əz] [ri'ælitiz] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɪ'luːʒnz] ; [bʌt; bət]['deɪəti; 'diːəti][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ]

| not | as | realities | , | but | as | illusions | ; | but | Deity | can | have | no | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 现实 | , | 但 | 作为 | 幻觉 | ; | 但 | 神 | 能 | 有 | 不 | 这样的 |

['wɔːrfer] [ə'genst] [hɪm'self] .

| warfare | against | Himself | . |
|---|---|---|---|
| 战争 | 反对 | 他本人 | . |

不是作为现实，而是作为幻象；但神不可能与自己发生这样的战争。

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es][æz; əz]

| **Knowledge** | **of** | **a** | **man's** | **physical** | **personality** | **is** | **not** | **sufficient** | **to** | **inform** | **us** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 一个 | 男人的 | 身体的 | 性格 | 是 | 不是 | 充足的 | 到 | 通知 | 我们 | 作为 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][hiː; hi] [pə'zesiz] .

| **to** | **the** | **amount** | **of** | **good** | **or** | **evil** | **he** | **possesses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 数量 | 的 | 好的 | 或者 | 邪恶的 | 他 | 拥有 | . |

了解一个人的外貌特征并不足以让我们判断他拥有多少善或恶。

[hens] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd][gɑːd][ɔːr][mæn] , [θruː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['iːðər] .

| **Hence** | **we** | **cannot** | **understand** | **God** | **or** | **man** | **,** | **through** | **the** | **person** | **of** | **either** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 不能 | 理解 | 上帝 | 或者 | 男人 | , | 通过 | 这 | 人 | 的 | 任何一个 | . |

因此，我们不能通过上帝或人本身来理解他们。

[gɑːd][ɪz][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt]

| **God** | **is** | **All** | **-** | **in** | **-** | **all** | **;** | **but** | **He** | **is** | **definite** | **and** | **individual** | **,** | **the** | **omnipresent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 全部 | - | 在 | - | 全部 | ; | 但 | 他 | 是 | 定 | 和 | 个人 | , | 这 | 无所不在 |

[ænd; ənd] [ɑːm'nɪʃənt] [maɪnd] ;

| **and** | **omniscient** | **Mind** | **;** |
|---|---|---|---|
| 和 | 无所不知 | 头脑 | ; |

上帝是万有，但祂是确定的、独立的，是无所不在、无所不知的神。

[ænd; ənd]['mænz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ɪz]['gɑːdz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknәs] , — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

| **and** | **man's** | **individuality** | **is** | **God's** | **own** | **image** | **and** | **likeness** | **,** | **—** | **even** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人的 | 个性 | 是 | 神的 | 自己的 | 图像 | 和 | 相似 | , | — | 甚至 | 这 |

[ɪ'meʒərəbl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][dɪ'vaɪn][maɪnd] .

| **immeasurable** | **idea** | **of** | **divine** | **Mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 无法估量的 | 主意 | 的 | 神圣的 | 头脑 | . |

人的个性就是上帝的形象和样式，甚至是神圣心灵的无限理念。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪәns] [ʌv; əv] [gʊd] , ['iːv(ə)l]['luːzɪz][ɔːl] [pleɪs] , ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] ['paʊər] .

| **In** | **the** | **Science** | **of** | **good** | **,** | **evil** | **loses** | **all** | **place** | **,** | **person** | **,** | **and** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 科学 | 的 | 好的 | , | 邪恶的 | 失败 | 全部 | 地方 | , | 人 | , | 和 | 力量 | . |

在善的科学中，恶失去了所有地位、身份和力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 否和是(No and Yes)
# 第2/2页

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][spɪˈnoʊzəz] [fəˈlɑːsəfi] [gɑːd][ɪz] [ˌæmplɪfɪˈkeɪʃn] .
**According** **to** **Spinoza's** **philosophy** **God** **is** **amplification** **.**
根据 到 斯宾诺莎的 哲学 上帝 是 放大 .

根据斯宾诺莎的哲学，上帝是放大。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈiːv(ə)l][ɪn][ˈhjuːmən] [θɔːt] .
**He** **is** **in** **all** **things** **,** **and** **therefore** **He** **is** **in** **evil** **in** **human** **thought** **.**
他 是 在 全部 事物 , 和 所以 他 是 在 邪恶的 在 人类 想法 .

祂无处不在，因此祂也存在于人类思想中的邪恶之中。

[hiː; hi][ɪz][ɪkˈstenʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈkærəktər] .
**He** **is** **extension** **,** **of** **whatever** **character** **.**
他 是 扩大 , 的 任何 特点 .

他是某种性格的延伸。

[ˈɔːlsoʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ spiˈnəuzə ] , [mæn][ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ˈvedʒtəb(ə)l] ,
**Also** **,** **according** **to** **Spinoza** **,** **man** **is** **an** **animal** **vegetable** **,**
还 , 根据 到 斯宾诺莎 , 男人 是 一个 动物 蔬菜 ,

此外，根据斯宾诺莎的说法，人是动物植物。

[dɪˈveləpt] [θruː] [ðə; ðiˌ][ˈloʊər][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [ˈmætər] [ænd; ənd][ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd] .
**developed** **through** **the** **lower** **orders** **of** **matter** **and** **mortal** **mind** **.**
发达 通过 这 降低 订单 的 事情 和 凡人 头脑 .

由较低层次的物质和凡人的心智发展而来。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈveɪgəriz] [ɑːr; ər][æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] ,
**All** **these** **vagaries** **are** **at** **variance** **with** **my** **system** **of** **metaphysics** **,**
全部 这些 反复无常 是 在 方差 和 我的 系统 的 形而上学 ,

这些怪诞的说法都与我的形而上学体系相悖。

[wɪtʃ] [rests] [ɑːn][gɑːd][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
**which** **rests** **on** **God** **as** **One** **and** **All** **,**
哪个 休息 在 上帝 作为 一 和 全部 ,

这一切都建立在上帝作为唯一和万物之上，

[ænd; ənd] [dɪˈnaɪz] [ðə; ðiˌ][ˈæktʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][bəuθ] [ˈmætər] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
**and** **denies** **the** **actual** **existence** **of** **both** **matter** **and** **evil** **.**
和 否认 这 实际的 存在 的 两个都 事情 和 邪恶的 .

并否认物质和邪恶的实际存在。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [fɔːls] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [skəˈlæstɪk] [θiˈɑːlədʒi] , [gɑːd][ɪz] [θriː] [ˈpɝːsənz] [ɪn][wʌn]
**According** **to** **false** **philosophy** **and** **scholastic** **theology** **,** **God** **is** **three** **persons** **in** **one**
根据 到 错误的 哲学 和 学术 神学 , 上帝 是 三 人 在 一
[ˈpɜːrs(ə)n] .
**person** **.**
人 .

根据错误的哲学和经院神学，上帝是三位一体的。

[baɪ][ðə; ðiˌ] [seɪm] [ˈtoʊkən] , [ˈiːv(ə)l][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz][ˈriːəl][æz; əz] [gʊd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːəl] ,
**By** **the** **same** **token** **,** **evil** **is** **not** **only** **as** **real** **as** **good** **,** **but** **much** **more** **real** **,**
经过 这 相同的 令牌 , 邪恶的 是 不是 仅有的 作为 真实的 作为 好的 , 但 很多 更多的 真实的 ,

同样地，邪恶不仅与善良一样真实存在，而且比善良更加真实。

[sɪns] [ˈiːv(ə)l] [səˈbɔːdinits] [gʊd] [ɪn][ˌpɜːrsəˈnæləti] .
**since** **evil** **subordinates** **good** **in** **personality** **.**
自从 邪恶的 下属 好的 在 性格 .

因为邪恶在人格上服从于善良。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['i:v(ə)l] [bɪ'kʌm] [bəuθ] [les] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

| The | claims | of | evil | become | both | less | and | more | in | Christian | Science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 索赔 | 的 | 邪恶的 | 变得 | 两个都 | 较少的 | 和 | 更多的 | 在 | 基督教 | 科学 | , |

在基督教科学派中，关于邪恶的论断既有减少也有增加。

[ðæn; ðən] [ɪn] ['hju:mən] [fə'lɑ:səfi] [ɔ:r] [kri:dz] : [mɔ:r] ,

| than | in | human | philosophies | or | creeds | : | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 人类 | 哲学 | 或者 | 信条 | : | 更多的 | , |

比人类哲学或信条更甚：更多，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['dɔ:gmə] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ʌn'kʌvərd] [baɪ]

| because | the | evil | that | is | hidden | by | dogma | and | human | reason | is | uncovered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 邪恶的 | 那 | 是 | 隐 | 经过 | 教条 | 和 | 人类 | 原因 | 是 | 裸露 | 经过 |

['saɪəns] ;

| Science | ; |
|---|---|
| 科学 | ; |

因为教条和人类理性所掩盖的邪恶，会被科学揭露出来；

[ænd; ənd] [les] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['i:v(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ʌn'kʌvərd] , [ɪz] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] [ɪz]

| and | less | , | because | evil | , | being | thus | uncovered | , | is | found | out | , | and | exposure | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 较少的 | , | 因为 | 邪恶的 | , | 存在 | 因此 | 裸露 | , | 是 | 成立 | 出去 | , | 和 | 接触 | 是 |

[naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

| nine | points | of | destruction | . |
|---|---|---|---|---|
| 九 | 积分 | 的 | 破坏 | . |

而且，邪恶一旦被揭露，就会被发现，而揭露本身就是九种毁灭手段。

[ðen] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [grænd] ['verəti] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] : ['neɪmli] ,

| Then | appears | the | grand | verity | of | Christian | Science | : | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出现 | 这 | 盛大 | 真理 | 的 | 基督教 | 科学 | : | 即 | , |

然后，基督教科学的伟大真理就显现出来了：即：

[ðæt] ['i:v(ə)l] [hæz; həz] [noʊ] [kleɪmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['kleɪmənt] ; [fɔ:r; fər] [bɪ'hoʊld] ['i:v(ə)l] (

| that | evil | has | no | claims | and | was | never | a | claimant | ; | for | behold | evil | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 邪恶的 | 有 | 不 | 索赔 | 和 | 曾是 | 绝不 | 一个 | 索赔 | ; | 为了 | 看哪 | 邪恶的 | ( |

[ɔ:r] ['dev(ə)l] ) [ɪz] ,

| or | devil | ) | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 魔鬼 | ) | 是 | , |

邪恶本身没有任何主张，也从未有过主张；因为看哪，邪恶（或魔鬼）就是.....

[æz; əz] ['dʒi:zəs] [sed] , " [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'boʊd]

| as | Jesus | said | , | " | a | murderer | from | the | beginning | , | and | the | truth | abode |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 耶稣 | 说 | , | " | 一个 | 凶手 | 从 | 这 | 开始 | , | 和 | 这 | 真相 | 住所 |

[nɑ:t] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

| not | in | him | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 他 | . |

正如耶稣所说："他从起初就是杀人犯，真理在他里面没有。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)l] [wʌz; wəz] ['ri:əl] .

| " | There | was | never | a | moment | in | which | evil | was | real | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 绝不 | 一个 | 片刻 | 在 | 哪个 | 邪恶的 | 曾是 | 真实的 | . |

"从来没有一刻邪恶是真实存在的。"

[ðɪs] [greɪt] [fækt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] ['erər] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] [tru:θ]

| This | great | fact | concerning | all | error | brings | with | it | another | and | more | glorious | truth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 事实 | 有关 | 全部 | 错误 | 带来 | 和 | 它 | 其他 | 和 | 更多的 | 辉煌 | 真相 |

,

,

,

这一关于所有谬误的重大事实，也引出了另一个更加辉煌的真理。

[ðæt] [gʊd] [ɪz] [su'priːm] .
**that good is supreme .**
那 好的 是 最高 .

善至上。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [gʊd] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]
**As there is none beside Him , and He is all good , there can be no**
作为 那里 是 没有任何 旁 他 , 和 他 是 全部 好的 , 那里 能 是 不
['iːv(ə)l] .
**evil .**
邪恶的 .

除了祂以外别无他物，而祂又是至善的，所以不可能有邪恶。

['sɪmpli] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [θɔːt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] !
**Simply uttering this great thought is not enough !**
简单地 发出声音 这 伟大的 想法 是 不是 足够的 !

仅仅说出这个伟大的想法是不够的!

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl][gɑːd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ɔːl][ænd; ənd]['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ]
**We must live it , until God becomes the All and Only of our being**
我们 必须 居住 它 , 直到 上帝 变成 这 全部 和 仅有的 的 我们的 存在
.
**:**
.

我们必须活出这种精神，直到上帝成为我们存在的全部和唯一。

['hævɪŋ] [wʌn] [θruː] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl]
**Having won through great tribulation this cardinal point of divine Science , St . Paul**
拥有 韩元 通过 伟大的 苦难 这 红衣主教 观点 的 神圣的 科学 , 英石 . 保罗
[sed] ,
**said ,**
说 ,

圣保罗历经巨大磨难，最终获得了这门神圣科学的核心要义，他说：

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ded] [wer'ɪn] [wiː; wi]
**" But now we are delivered from the law , that being dead wherein we**
" 但 现在 我们 是 发表 从 这 法律 , 那 存在 死的 其中 我们
[wɜːr; wər][held] ;
**were held ;**
是 握住 ;

"但如今我们脱离了律法，因为那律法已经死了，我们被它束缚；

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ɪn] ['nuːnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ 'əuldnis ][ʌv; əv][ðə; ði]
**that we should serve in newness of spirit , and not in the oldness of the**
那 我们 应该 服务 在 新奇 的 精神 , 和 不是 在 这 老年 的 这
['letər] .
**letter .**
信 .

我们应当以全新的精神去服事，而不是以陈旧的字句去服事。

" [ɪz][mæn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ?
**" Is Man a Person ?**
" 是 男人 一个 人 ?

“人是人吗？”

[mæn][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] , [ɔːr] [wʌt] [wiː; wi]['kɑːgˌnaɪz] [θruː] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]
**Man is more than physical personality , or what we cognize through the material**
男人 是 更多的 比 身体的 性格 , 或者 什么 我们 认知 通过 这 材料
['sensɪz] .
**senses .**
感官 .

人不仅仅是肉体上的个性，或者说，不仅仅是我们通过物质感官所认知的事物。

[maɪnd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mætər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]

| **Mind** | **is** | **more** | **than** | **matter** | **,** | **even** | **as** | **the** | **infinite** | **idea** | **of** | **Truth** | **is** | **beyond** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 是 | 更多的 | 比 | 事情 | , | 甚至 | 作为 | 这 | 无限 | 主意 | 的 | 真相 | 是 | 超过 | 一个 |

['faɪnaɪt] [bɪ'liːf] .

| **finite** | **belief** | **.** |
|---|---|---|
| 有限 | 信仰 | . |

精神大于物质，正如无限的真理理念超越了有限的信念。

[mæn] [aʊt'lɪvz] ['faɪnaɪt]['mɔːrt(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv] [hɪm'self] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]

| **Man** | **outlives** | **finite** | **mortal** | **definitions** | **of** | **himself** | **,** | **according** | **to** | **a** | **law** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 活得更久 | 有限 | 凡人 | 定义 | 的 | 他自己 | , | 根据 | 到 | 一个 | 法律 | 的 |

" [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .

| **"** | **the** | **survival** | **of** | **the** | **fittest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 生存 | 的 | 这 | 最强 | . |

根据"适者生存"的法则，人超越了有限的凡人定义而长寿。

" [mæn][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ɔːr] ['fɑːðər] .

| **"** | **Man** | **is** | **the** | **eternal** | **idea** | **of** | **his** | **divine** | **Principle** | **,** | **or** | **Father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | 是 | 这 | 永恒 | 主意 | 的 | 他的 | 神圣的 | 原则 | , | 或者 | 父亲 | . |

“人是其神圣原则或父亲的永恒理念。”

[hiː; hi][ɪz] ['niːðər] ['mætər] [nɔːr][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

| **He** | **is** | **neither** | **matter** | **nor** | **a** | **mode** | **of** | **mortal** | **mind** | **,** | **for** | **he** | **is** | **spiritual** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 两者都不 | 事情 | 也不 | 一个 | 模式 | 的 | 凡人 | 头脑 | , | 为了 | 他 | 是 | 精神 | 和 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

| **eternal** | **,** |
|---|---|
| 永恒 | , |

他既非物质，也非凡人心智的一种形式，因为他是精神的，是永恒的。

[æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] .

| **an** | **immortal** | **mode** | **of** | **the** | **divine** | **Mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不朽 | 模式 | 的 | 这 | 神圣的 | 头脑 | . |

神圣心灵的不朽模式。

[mæn][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][gɑːd] , [koʊɪg'zɪstənt][ænd; ənd] [.kəui'tə:nl] [wɪð; wɪθ]

| **Man** | **is** | **the** | **image** | **and** | **likeness** | **of** | **God** | **,** | **coexistent** | **and** | **coeternal** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 这 | 图像 | 和 | 相似 | 的 | 上帝 | , | 共存 | 和 | 永恒的 | 和 |

[hɪm; ɪm] .

| **Him** | **.** |
|---|---|
| 他 | . |

人是按着神的形象和样式造的，与神同在，同永恒。

[mæn][ɪz][nɑːt] [əb'zɔːrbd] [ɪn]['deɪətɪ; 'diːətɪ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [fər'evər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs]

| **Man** | **is** | **not** | **absorbed** | **in** | **Deity** | **;** | **for** | **he** | **is** | **forever** | **individual** | **;** | **but** | **what** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 不是 | 吸收 | 在 | 神 | ; | 为了 | 他 | 是 | 永远 | 个人 | ; | 但 | 什么 | 这 |

[ˌevər'læstɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz] ,

| **everlasting** | **individuality** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|
| 永恒 | 个性 | 是 | , |

人并非融入神性之中；因为他永远是独立的个体；但这种永恒的个体性究竟是什么呢?

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

| **remains** | **to** | **be** | **learned** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 到 | 是 | 学习 | . |

仍有待学习。

['mɔːtəlz] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Mortals** | **have** | **not** | **seen** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 凡人 | 有 | 不是 | 已见 | 它 | . |

凡人从未见过它。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][nɑːt]['mænz][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪ'dentəti] .

| That | which | is | born | of | the | flesh | is | not | man's | eternal | identity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 是 | 出生 | 的 | 这 | 肉 | 是 | 不是 | 男人的 | 永恒 | 身份 | . |

肉体所生的并非人的永恒本质。

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [mæn][ə'loʊn][ɪz]['gɑːdz] ['laɪknəs] ,

| Spiritual | and | immortal | man | alone | is | God's | likeness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 和 | 不朽 | 男人 | 独自的 | 是 | 神的 | 相似 | , |

唯有属灵且不朽的人才是神的形象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːrt(ə)l][ɪz][nɑːt][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] .

| and | that | which | is | mortal | is | not | man | in | a | spiritually | scientific | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 哪个 | 是 | 凡人 | 是 | 不是 | 男人 | 在 | 一个 | 精神层面 | 科学 | 感觉 | . |

而凡是会死的，从精神和科学的角度来看，就不是人。

[ə; eɪ] [mə'tɪriəl] , ['sɪnfl] ['mɔːrt(ə)l][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [mæn] .

| A | material | , | sinful | mortal | is | but | the | counterfeit | of | immortal | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 材料 | , | 罪恶的 | 凡人 | 是 | 但 | 这 | 伪造 | 的 | 不朽 | 男人 | . |

一个物质的、有罪的凡人，只不过是不朽之人的赝品。

[ðə; ði][maɪnd] - [kwæks] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l][mæn][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [mæn] ,

| The | mind | - | quacks | believe | that | mortal | man | is | identical | with | immortal | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | - | 庸医 | 相信 | 那 | 凡人 | 男人 | 是 | 完全相同的 | 和 | 不朽 | 男人 | , |

那些精神骗子认为凡人与不朽之人是同一回事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ; [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [blend] ;

| and | that | the | immortal | is | inside | the | mortal | ; | that | good | and | evil | blend | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 不朽 | 是 | 里面 | 这 | 凡人 | ; | 那 | 好的 | 和 | 邪恶的 | 混合 | ; |

不朽存在于凡人之中；善与恶交融；

[ðæt] ['mætər] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɑːr; ər][wʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [soʊl] , [ɔːr]['spɪrɪt] , [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː]

| that | matter | and | Spirit | are | one | ; | and | that | Soul | , | or | Spirit | , | is | subdivided | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 事情 | 和 | 精神 | 是 | 一 | ; | 和 | 那 | 灵魂 | , | 或者 | 精神 | , | 是 | 细分 | 进入 |

['spɪrɪts] ,

| spirits | , |
|---|---|
| 烈酒 | , |

物质与精神是一体的；而灵魂，或者说精神，又细分为各种灵体。

[ɔːr] [soʊlz] , — ['eɪliəs][ gɔdz ] .

| or | souls | , | — | alias | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 灵魂 | , | — | 别名 | 神 | . |

或者灵魂，——又称神。

[ðɪs] ['ɪnfəntaɪl] [tɔːk] [ə'baʊt][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] ['saɪəns]

| This | infantile | talk | about | Mind | - | healing | is | no | more | identical | with | Christian | Science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 讲话 | 关于 | 头脑 | - | 康复 | 是 | 不 | 更多的 | 完全相同的 | 和 | 基督教 | 科学 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [beɪb] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

| than | the | babe | is | identical | with | the | adult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 宝贝 | 是 | 完全相同的 | 和 | 这 | 成人 | , |

这种关于心灵疗愈的幼稚言论与基督教科学毫无相似之处，就像婴儿与成人毫无相似之处一样。

[ɔːr][ðə; ði]['hjuːmən] [bɪ'liːf] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'diːə] .

| or | the | human | belief | resembles | the | divine | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 人类 | 信仰 | 类似 | 这 | 神圣的 | 主意 | . |

或者说，人类的信仰与神圣的理念相似。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] [vjuːz] [tuː; tə]

| Hence | it | is | impossible | for | those | holding | such | material | and | mortal | views | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 不可能的 | 为了 | 那些 | 保持 | 这样的 | 材料 | 和 | 凡人 | 浏览 | 到 |

['demənstreɪt] [maɪ] [ˌmetə'fɪzɪks] .

| demonstrate | my | metaphysics | . |
|---|---|---|---|
| 证明 | 我的 | 形而上学 | . |

因此，持有这种物质和凡人观点的人不可能证明我的形而上学。

[ðerz] [ɪz][ðə; ði] ['senʃuəs] [θɔ:t] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [fɔ:rθ] [ɪts] [oʊn] ['senʃuəs] [kən'sepʃ(ə)n] .

| Theirs | is | the | sensuous | thought | , | which | brings | forth | its | own | sensuous | conception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 是 | 这 | 感性的 | 想法 | , | 哪个 | 带来 | 前进 | 它是 | 自己的 | 感性的 | 概念 | . |

他们的思想是感性的，由此产生了感性的观念。

[maɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [træns'fɪgjəz] [θɔ:t] .

| Mine | is | the | spiritual | idea | which | transfigures | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矿 | 是 | 这 | 精神 | 主意 | 哪个 | 变形 | 想法 | . |

我的理念是能够转变思想的精神理念。

[ɔ:l] ['ri:əl] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

| All | real | being | represents | God | , | and | is | in | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 真实的 | 存在 | 代表 | 上帝 | , | 和 | 是 | 在 | 他 | . |

一切真实存在之物都代表着神，并且存在于神之中。

[ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [mæn] [kæn; kən] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'læps] [ɔ:r] [kə'læps] [frʌm; frəm] [pər'fekʃ(ə)n]

| In | this | Science | of | being | , | man | can | no | more | relapse | or | collapse | from | perfection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 科学 | 的 | 存在 | , | 男人 | 能 | 不 | 更多的 | 复发 | 或者 | 坍塌 | 从 | 完美 |

,

,

,

在这种存在科学中，人不会再从完美状态中退步或崩溃。

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɔ:r] ['fɑ:ðər] , [kæn; kən] [fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ]

| than | his | divine | Principle | , | or | Father | , | can | fall | out | of | Himself | into | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他的 | 神圣的 | 原则 | , | 或者 | 父亲 | , | 能 | 落下 | 出去 | 的 | 他本人 | 进入 | 某物 |

[bɪ'loʊ] [ɪn'fɪnətjʊd] .

| below | infinitude | . |
|---|---|---|
| 以下 | 无穷大 | . |

比起他的神圣原则或父神，他自身更可能堕落到无限之下。

['mænz] ['ri:əl] ['i:goʊ] , [ɔ:r] ['selfhʊd] , [ɪz] ['gʊdnəs] .

| Man's | real | ego | , | or | selfhood | , | is | goodness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 真实的 | 自我 | , | 或者 | 个性 | , | 是 | 善良 | . |

人的真正自我，或者说本性，是善良。

[ɪf] ['mænz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)l] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] , [fɔ:r; fər] ['i:v(ə)l] [ɪz] [self] -

| If | man's | individuality | were | evil | , | he | would | be | annihilated | , | for | evil | is | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 男人的 | 个性 | 是 | 邪恶的 | , | 他 | 会 | 是 | 彻底消灭 | , | 为了 | 邪恶的 | 是 | 自己 | - |

[dis'trɔiŋ] .

| destroying | . |
|---|---|
| 摧毁 | . |

如果人的个性是邪恶的，那么人就会被毁灭，因为邪恶是自我毁灭的。

['mænz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] [mʌst; məst] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [su'pri:m] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bi:ɪŋ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz]

| Man's | individual | being | must | reflect | the | supreme | individual | Being | , | to | be | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 个人 | 存在 | 必须 | 反映 | 这 | 最高 | 个人 | 存在 | , | 到 | 是 | 他的 |

['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ;

| image | and | likeness | ; |
|---|---|---|---|
| 图像 | 和 | 相似 | ; |

人的个体存在必须反映至高无上的个体存在，成为祂的形象和样式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ['nevər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] ['mɑ:lɪkju:l] , ['kɔ:rpʌsl] , [məˌtɪri'æləti] , [ɔ:r]

| and | this | individuality | never | originated | in | molecule | , | corpuscle | , | materiality | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 个性 | 绝不 | 起源于 | 在 | 分子 | , | 血球 | , | 物质性 | , | 或者 |

[mɔ:r'tæləti] .

| mortality | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

这种个体性并非源于分子、微粒、物质或死亡。

[gɑːd][hoʊldz][mæn][ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][bɑːndz][ʌv; əv] ['saɪəns] ， — [ɪn][ðə; ði][ɪˈmjuːtəb(ə)l] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]

| **God** | **holds** | **man** | **in** | **the** | **eternal** | **bonds** | **of** | **Science** | **,** | **—** | **in** | **the** | **immutable** | **harmony** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 持有 | 男人 | 在 | 这 | 永恒 | 债券 | 的 | 科学 | ， | — | 在 | 这 | 不可更改的 | 和谐 | 的 |

[dɪˈvaɪn] [lɔː] .

| **divine** | **law** | **.** |
|---|---|---|
| 神圣的 | 法律 | . |

上帝将人类束缚在科学的永恒纽带中，——在神圣法则永恒不变的和谐之中。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][səˈlestʃ(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['juːnɪvɜːrs][hiː; hi][ɪz] [fərˈevər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd]

| **Man** | **is** | **a** | **celestial** | **;** | **and** | **in** | **the** | **spiritual** | **universe** | **he** | **is** | **forever** | **individual** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 一个 | 天体 | ； | 和 | 在 | 这 | 精神 | 宇宙 | 他 | 是 | 永远 | 个人 | 和 |

[fərˈevər] [hɑːrˈmoʊniəs] .

| **forever** | **harmonious** | **.** |
|---|---|---|
| 永远 | 和谐 | . |

人是天体；在精神宇宙中，他永远是独立的个体，也永远是和谐的。

" [ɪf] [gɑːd][soʊ] [kloʊð] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ， . . . [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [kloʊð]

| **"** | **If** | **God** | **so** | **clothe** | **the** | **grass** | **of** | **the** | **field** | **,** | **.** | **.** | **.** | **shall** | **He** | **not** | **much** | **more** | **clothe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 上帝 | 所以 | 衣服 | 这 | 草 | 的 | 这 | 场地 | ， | . | . | . | 将 | 他 | 不是 | 很多 | 更多的 | 衣服 |

[juː; jʊ] ,

| **you** | **,** |
|---|---|
| 你 | ， |

“如果上帝如此装扮田野里的草，……何况你们呢？”

[oʊ][jiː; ji][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ?

| **O** | **ye** | **of** | **little** | **faith** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 是的 | 的 | 小的 | 信仰 | ? |

你们这些小信的人哪?

" [sɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ˌɑːbsəˈliːt] ， — [dʌst] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] ， ['nʌθɪŋnəs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs]

| **"** | **Sin** | **must** | **be** | **obsolete** | **,** | **—** | **dust** | **returning** | **to** | **dust** | **,** | **nothingness** | **to** | **nothingness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罪 | 必须 | 是 | 过时的 | ， | — | 灰尘 | 返回 | 到 | 灰尘 | ， | 虚无 | 到 | 虚无 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“罪恶终将消亡，尘归尘，无归无。”

[sɪn][ɪz][nɑːt][maɪnd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][maɪnd] .

| **Sin** | **is** | **not** | **Mind** | **;** | **it** | **is** | **but** | **the** | **supposition** | **that** | **there** | **is** | **more** | **than** | **one** | **Mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 是 | 不是 | 头脑 | ； | 它 | 是 | 但 | 这 | 假设 | 那 | 那里 | 是 | 更多的 | 比 | 一 | 头脑 | . |

罪不是心灵；它只是认为存在不止一个心灵的假设。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] [fɔːls] [kleɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kleɪm] ， ['biːɪŋ] ['wɜːrθləs] ， [ɪz][ɪn][riˈæləti][noʊ][kleɪm]

| **It** | **issues** | **a** | **false** | **claim** | **;** | **and** | **the** | **claim** | **,** | **being** | **worthless** | **,** | **is** | **in** | **reality** | **no** | **claim** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 问题 | 一个 | 错误的 | 宣称 | ； | 和 | 这 | 宣称 | ， | 存在 | 毫无价值 | ， | 是 | 在 | 现实 | 不 | 宣称 |

[wətˈevər] .

| **whatever** | **.** |
|---|---|
| 任何 | . |

它提出了虚假主张；而且该主张毫无价值，实际上根本就不是什么主张。

['mætər] [ɪz][nɑːt][maɪnd] , [tuː; tə][kleɪm] [ɔːt] ; [bʌt; bət][maɪnd][ɪz][gɑːd] ,

| **Matter** | **is** | **not** | **Mind** | **,** | **to** | **claim** | **aught** | **;** | **but** | **Mind** | **is** | **God** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 是 | 不是 | 头脑 | ， | 到 | 宣称 | 零 | ； | 但 | 头脑 | 是 | 上帝 | ， |

物质并非心灵，这一点毋庸置疑；但心灵即是神。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][faɪndz][noʊ] [pleɪs] [ɪn] [gʊd] .

| **and** | **evil** | **finds** | **no** | **place** | **in** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邪恶的 | 发现 | 不 | 地方 | 在 | 好的 | . |

邪恶在善良中找不到立足之地。

[wen] [wi:; wi][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gɑ:d][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ,
**When we get near enough to God to see this ,**
什么时候 我们 得到 靠近 足够的 到 上帝 到 看 这 ,

当我们足够接近上帝，能够看到这一点时，

[ðə; ði] ['spriŋtaid] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪl] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtu:d]
**the springtide of Truth in Christian Science will burst upon us in the similitude**
这 春潮 的 真相 在 基督教 科学 将要 爆裂 之上 我们 在 这 相似性
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə,pɑ:kə'lɪptɪk] ['pɪktʃərz] .
**of the Apocalyptic pictures .**
的 这 末日 图片 .

基督教科学的真理之潮将以末日景象般的方式向我们爆发。

[noʊ] [naɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [si:] .
**No night will be there , and there will be no more sea .**
不 夜晚 将要 是 那里 , 和 那里 将要 是 不 更多的 海 .

将不再有黑夜，也将不再有大海。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [fɔ:r; fər]['spɪrɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]
**There will be no need of the sun , for Spirit will be the light of the city**
那里 将要 是 不 需要 的 这 太阳 , 为了 精神 将要 是 这 光 的 这 城市
,
**,**
,

那时将不再需要太阳，因为圣灵将成为这座城市的光芒。

[ænd; ənd] ['mætər] [wɪl] [bi:; bi] [pru:vd] [ə; eɪ] [mɪθ] .
**and matter will be proved a myth .**
和 事情 将要 是 已证实 一个 神话 .

而这件事将被证明只是一个神话。

[ʌn'tɪl] ['sentʃəriz] [pæs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪz] ['fʊli] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][dɪ'vaɪn] ['saɪəns] ,
**Until centuries pass , and this vision of Truth is fully interpreted by divine Science ,**
直到 几个世纪 经过 , 和 这 想象 的 真相 是 完全 翻译 经过 神圣的 科学 ,

直到几个世纪过去，直到神圣的科学对这种真理的诠释完全实现为止。

[ðɪs] ['prɑ:fəsi] [wɪl] [bi:; bi] [skɔft] [æt; ət] ;
**this prophecy will be scoffed at ;**
这 预言 将要 是 嘲笑 在 ;

这条预言将会被人嘲笑；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['verɪtəb(ə)l] [naʊ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ðen] .
**but it is just as veritable now as it can be then .**
但 它 是 只是 作为 真正的 现在 作为 它 能 是 然后 .

但它现在和当时一样真实。

['saɪəns] , [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] ,
**Science , divine Science ,**
科学 , 神圣的 科学 ,

科学，神圣的科学，

['prez(ə)nts][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['veritiz] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][mæn][æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
**presents the grand and eternal verities of God and man as the divine**
礼物 这 盛大 和 永恒 真理 的 上帝 和 男人 作为 这 神圣的
[maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] ['maɪndz][aɪ'di:ə] .
**Mind and that Mind's idea .**
头脑 和 那 心灵的 主意 .

展现了神与人的伟大而永恒的真理，即神圣的心灵及其理念。

['mɔːrt(ə)l][mæn][ɪz][ðə; ði]['æntɪˌpoʊd][ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

| **Mortal** | **man** | **is** | **the** | **antipode** | **of** | **immortal** | **man** | **,** | **and** | **the** | **two** | **should** | **not** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凡人 | 男人 | 是 | 这 | 对跖点 | 的 | 不朽 | 男人 | , | 和 | 这 | 二 | 应该 | 不是 | 是 |

[kən'faʊndɪd] .

| **confounded** | **.** |
|---|---|
| 令人困惑 | . |

凡人与不朽之人截然相反，二者不应混淆。

['bɪʃəp] ['fɑːstər] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , " [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [hæθ] [jet] [siːn] [mæn] .

| **Bishop** | **Foster** | **said** | **,** | **in** | **a** | **lecture** | **in** | **Boston** | **,** | **"** | **No** | **man** | **living** | **hath** | **yet** | **seen** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主教 | 促进 | 说 | , | 在 | 一个 | 演讲 | 在 | 波士顿 | , | " | 不 | 男人 | 活的 | 有 | 然而 | 已见 | 男人 | . |

福斯特主教在波士顿的一次演讲中说："活着的人还没有真正见过人。"

" [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] ['sɪnfl] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌmɪs'neɪm] [mæn] ,

| **"** | **This** | **material** | **sinful** | **personality** | **,** | **which** | **we** | **misname** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 材料 | 罪恶的 | 性格 | , | 哪个 | 我们 | 误名 | 男人 | , |

"这种物质的、有罪的个性，我们错误地称之为人，

[ɪz] [wʌt] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [tɜːrmz] " [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] , " [tuː; tə][biː; bi] " [pʊt] [ɔːf] .

| **is** | **what** | **St** | **.** | **Paul** | **terms** | **"** | **the** | **old** | **man** | **and** | **his** | **deeds** | **,** | **"** | **to** | **be** | **"** | **put** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 什么 | 英石 | . | 保罗 | 条款 | " | 这 | 老的 | 男人 | 和 | 他的 | 契约 | , | " | 到 | 是 | " | 放 | 离开 | . |

圣保罗所说的"旧人和他的行为"就是要"脱去"。

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv][gɑːd][ɔːr][mæn][ɪz] ?

| **"** | **Who** | **can** | **say** | **what** | **the** | **absolute** | **personality** | **of** | **God** | **or** | **man** | **is** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 能 | 说 | 什么 | 这 | 绝对 | 性格 | 的 | 上帝 | 或者 | 男人 | 是 | ? |

谁能说清上帝或人的绝对人格是什么呢?

[huː] ['lɪvɪŋ] [hæθ] [siːn] [gɑːd][ɔːr][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][mæn] ?

| **Who** | **living** | **hath** | **seen** | **God** | **or** | **a** | **perfect** | **man** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 活的 | 有 | 已见 | 上帝 | 或者 | 一个 | 完美的 | 男人 | ? |

谁见过上帝或完美的人?

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɔːts] [teɪk] [ɔːf] [ðaɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [tred] ['laɪtli] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]

| **In** | **presence** | **of** | **such** | **thoughts** | **take** | **off** | **thy** | **shoes** | **and** | **tread** | **lightly** | **,** | **for** | **this** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在场 | 的 | 这样的 | 想法 | 拿 | 离开 | 你的 | 鞋 | 和 | 踏 | 轻轻 | , | 为了 | 这 | 是 |

['hoʊli] [graʊnd] .

| **holy** | **ground** | **.** |
|---|---|---|
| 圣 | 地面 | . |

面对这样的念头，请脱下鞋子，轻手轻脚地走，因为这里是圣地。

['ʃʊrli] [ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn]['æftər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kɔːld] [deθ] ,

| **Surely** | **the** | **probation** | **of** | **mortals** | **must** | **go** | **on** | **after** | **the** | **change** | **called** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 这 | 缓刑 | 的 | 凡人 | 必须 | 去 | 在 | 后 | 这 | 改变 | 称为 | 死亡 | , |

凡人的考验在死亡之后肯定还会继续。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋ] ;

| **that** | **they** | **may** | **learn** | **the** | **definition** | **of** | **immortal** | **being** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 学习 | 这 | 定义 | 的 | 不朽 | 存在 | ; |

以便他们能够了解永生的定义;

[ɔːr] [els] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [mɪ'steɪks] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .

| **or** | **else** | **their** | **present** | **mistakes** | **would** | **extinguish** | **human** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 他们的 | 展示 | 错误 | 会 | 熄灭 | 人类 | 存在 | . |

否则，他们现在犯下的错误将会毁灭人类。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [fɔːls] [sens] [rɪ'meɪnz] ['æftər][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [kɔːld] [deθ] , [noʊ]['mɔːrt(ə)l] ['noʊɪθ]

| **How** | **long** | **this** | **false** | **sense** | **remains** | **after** | **the** | **transition** | **called** | **death** | **,** | **no** | **mortal** | **knoweth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 这 | 错误的 | 感觉 | 遗迹 | 后 | 这 | 过渡 | 称为 | 死亡 | , | 不 | 凡人 | 知道 |

;

| **;** |
|---|
| ; |

死亡之后，这种虚假的感觉会持续多久，凡人不得而知;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] ， [ðæt] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['erər] ， ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ，

| but | this | is | sure | , | that | the | mists | of | error | , | sooner | or | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 当然 | ， | 那 | 这 | 薄雾 | 的 | 错误 | ， | 很快 | 或者 | 之后 | ， |

但可以肯定的是，谬误的迷雾迟早会散去。

[wɪl] [melt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrvənt] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ， [mɔːr'tæləti] [wɪl] [bɜːrst] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [sens]

| will | melt | in | the | fervent | heat | of | suffering | , | mortality | will | burst | the | barriers | of | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 熔化 | 在 | 这 | 热切 | 热 | 的 | 痛苦 | ， | 死亡 | 将要 | 爆裂 | 这 | 障碍 | 的 | 感觉 |

，

,

，

将在苦难的烈焰中融化，死亡将冲破感官的屏障。

[ænd; ənd] [mæn] [biː; bi] [faʊnd] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .

| and | man | be | found | perfect | and | eternal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 是 | 成立 | 完美的 | 和 | 永恒 | . |

人将被视为完美永恒。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði] [ 'pjuərifaiiŋ ] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ˌrɛvə'luːʃənz]

| Of | his | intermediate | conditions | — | the | purifying | processes | and | terrible | revolutions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 中间的 | 状况 | — | 这 | 净化 | 流程 | 和 | 糟糕的 | 革命 |

['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [end] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] .

| necessary | to | effect | this | end | — | I | am | ignorant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 到 | 影响 | 这 | 结尾 | — | 我 | 是 | 无知 | . |

对于他所经历的中间阶段——为实现这一目标所必需的净化过程和可怕的革命——我一无所知。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [moʊ'mentəs] [fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɜːrnɪd]

| Inasmuch | as | these | momentous | facts | in | the | Science | of | being | must | be | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 这些 | 意义重大 | 事实 | 在 | 这 | 科学 | 的 | 存在 | 必须 | 是 | 学习 |

[sʌm; səm] [taɪm] ，

| some | time | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | ， |

鉴于这些关于生命科学的重大事实必须在某个时候被学习，

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ək'septəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['les(ə)n] .

| now | is | the | most | acceptable | time | for | beginning | the | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 这 | 最多 | 可接受 | 时间 | 为了 | 开始 | 这 | 课 | . |

现在是开始上课的最佳时机。

[ɪf] ['saɪəns] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [helθ] ，

| If | Science | is | pointing | the | way | , | and | is | found | to | bring | with | it | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 科学 | 是 | 指向 | 这 | 方式 | ， | 和 | 是 | 成立 | 到 | 带来 | 和 | 它 | 健康 | ， |

如果科学指明了方向，并且被发现能够带来健康，

['hoʊlinəs] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] ， [ðen] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] [ðɪs] [pæθ]

| holiness | , | and | immortality | , | then | to | - | day | is | none | too | soon | for | entering | this | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣洁 | ， | 和 | 不朽 | ， | 然后 | 到 | - | 天 | 是 | 没有任何 | 也 | 很快 | 为了 | 进入 | 这 | 小路 |

.

:

.

如果想要获得圣洁和永生，那么今天踏上这条道路正当时。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [kraɪst] , [aɪ] [kən'sɪdər]

| The | proof | that | Christian | Science | is | the | way | of | salvation | given | by | Christ | , | I | consider |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证明 | 那 | 基督教 | 科学 | 是 | 这 | 方式 | 的 | 救恩 | 给定 | 经过 | 基督 | ， | 我 | 考虑 |

[wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

| well | established | . |
|---|---|---|
| 出色地 | 已确立的 | . |

我认为，基督教科学是基督所赐予的救赎之道，这一证据已得到充分证实。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fju:tʃər] , [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tru:θ] [ɪz]['nevər]

| The | present | , | as | well | as | the | future | , | reveals | the | fact | that | Truth | is | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 未来 | , | 揭示 | 这 | 事实 | 那 | 真相 | 是 | 绝不 |

[ˌʌndər'stʊd] [tu:] [su:n] .

| understood | too | soon | . |
|---|---|---|---|
| 理解 | 也 | 很快 | . |

现在和未来都表明，真理永远不会太早被理解。

[hæz; həz] [tru:θ] , [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['dʒi:zəs] , [ˌri:ə'piəd] ?

| Has | Truth | , | as | demonstrated | by | Jesus | , | reappeared | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 真相 | , | 作为 | 已证明 | 经过 | 耶稣 | , | 再次出现 | ? |

耶稣所展现的真理是否已经重现?

['stʌdi] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [tru:θ] [hæz; həz]

| Study | Christian | Science | and | practise | it | , | and | you | will | know | that | Truth | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 基督教 | 科学 | 和 | 实践 | 它 | , | 和 | 你 | 将要 | 知道 | 那 | 真相 | 有 |

[ˌri:ə'piəd] .

| reappeared | . |
|---|---|
| 再次出现 | . |

研究并实践基督教科学，你就会知道真理已经重现。

[wʌt] [ɪz] [dɪ'mɑ:nstrəbli] [tru:] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌgeɪn'sed] ;

| What | is | demonstrably | true | cannot | be | gainsaid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 明显地 | 真的 | 不能 | 是 | 盖赛德 | ; |

事实确凿无疑，不容置疑;

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði]

| but | getting | the | letter | and | omitting | the | spirit | of | this | Science | is | neither | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 获得 | 这 | 信 | 和 | 省略 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 科学 | 是 | 两者都不 | 这 |

[ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][nɔ:r][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] .

| comprehension | of | its | Principle | nor | the | practice | of | its | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 的 | 它是 | 原则 | 也不 | 这 | 实践 | 的 | 它是 | 生活 | . |

但是，只得到字面意思而忽略了这门科学的精神，既不是理解它的原理，也不是实践它的生活。

[hæz; həz][mæn][ə; eɪ][soʊl] ?

| Has | Man | a | Soul | ? |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 男人 | 一个 | 灵魂 | ? |

人有灵魂吗?

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɪn'fɔ:rm][ˌju: 'es] [ðæt] " [ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

| The | Scriptures | inform | us | that | " | the | soul | that | sinneth | , | it | shall | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经文 | 通知 | 我们 | 那 | " | 这 | 灵魂 | 那 | 罪恶 | , | 它 | 将 | 死 | . |

圣经告诉我们，“犯罪的灵魂，他必死亡。”

" [hɪr] [soʊl] [mi:nz] [sens] [ænd; ənd][ɔ:r'gænɪk][laɪf] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]

| " | Here | soul | means | sense | and | organic | life | ; | and | this | passage | refers | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 灵魂 | 方法 | 感觉 | 和 | 有机的 | 生活 | ; | 和 | 这 | 通道 | 指 | 到 | 这 |

['dʒu:ɪʃ] [lɔ:] ,

| Jewish | law | , |
|---|---|---|
| 犹太人 | 法律 | , |

“这里灵魂指的是感觉和有机生命；这段话指的是犹太律法，

[ðæt] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər]

| that | a | mortal | should | be | put | to | death | for | his | own | sin | , | but | not | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 凡人 | 应该 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | 为了 | 他的 | 自己的 | 罪 | , | 但 | 不是 | 为了 |

[ə'nʌðɚz] .

| another's | . |
|---|---|
| 另一个的 | . |

人应当为自己的罪孽被处死，但不应该为他人的罪孽被处死。

[nɑːt] [soʊl] , [bʌt; bət] ['mɔːrt(ə)l] [sens] , [sɪnz] [ænd; ənd] [daɪz] .

| **Not** | **Soul** | **,** | **but** | **mortal** | **sense** | **,** | **sins** | **and** | **dies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 灵魂 | , | 但 | 凡人 | 感觉 | , | 罪孽 | 和 | 死亡 | . |

不是灵魂，而是凡人的感官，会犯罪，会死亡。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deθləs] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

| **Immortal** | **man** | **has** | **immortal** | **Soul** | **and** | **a** | **deathless** | **sense** | **of** | **being** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不朽 | 男人 | 有 | 不朽 | 灵魂 | 和 | 一个 | 永生 | 感觉 | 的 | 存在 | . |

不朽之人拥有不朽的灵魂和永恒的存在感。

['mɔːrt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑːdi] .

| **Mortal** | **man** | **has** | **but** | **a** | **false** | **sense** | **of** | **Soul** | **and** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凡人 | 男人 | 有 | 但 | 一个 | 错误的 | 感觉 | 的 | 灵魂 | 和 | 身体 | . |

凡人对灵魂和肉体的认知只是虚假的。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['spɪrɪt] , [ɔːr] [soʊl] , [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['mætər] .

| **He** | **believes** | **that** | **Spirit** | **,** | **or** | **Soul** | **,** | **exists** | **in** | **matter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相信 | 那 | 精神 | , | 或者 | 灵魂 | , | 存在 | 在 | 事情 | . |

他认为精神或灵魂存在于物质之中。

[ðɪs] [ɪz] ['pænθiɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [soʊl] .

| **This** | **is** | **pantheism** | **,** | **and** | **is** | **not** | **the** | **Science** | **of** | **Soul** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 泛神论 | , | 和 | 是 | 不是 | 这 | 科学 | 的 | 灵魂 | . |

这是泛神论，而不是灵魂科学。

[ðə; ði] [maɪnd] - [kwæks] [hæv; həv] [soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [soʊl] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] [sens] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊl] ;

| **The** | **mind** | **-** | **quacks** | **have** | **so** | **slight** | **a** | **knowledge** | **of** | **Soul** | **that** | **they** | **believe** | **material** | **and** | **sinning** | **sense** | **to** | **be** | **soul** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | - | 庸医 | 有 | 所以 | 轻微 | 一个 | 知识 | 的 | 灵魂 | 那 | 他们 | 相信 | 材料 | 和 | 犯罪 | 感觉 | 到 | 是 | 灵魂 | ; |

这些心灵骗子对灵魂的了解如此肤浅，以至于他们认为物质和罪恶的感官就是灵魂；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɑːktər] [ðɪs] [soʊl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [sens] .

| **and** | **then** | **they** | **doctor** | **this** | **soul** | **as** | **if** | **it** | **were** | **not** | **even** | **a** | **material** | **sense** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 医生 | 这 | 灵魂 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 甚至 | 一个 | 材料 | 感觉 | . |

然后他们就对这个灵魂进行改造，仿佛它根本不是一种物质存在。

[ɪn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gɔrdənz] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] ,

| **In** | **Dr** | **.** | **Gordon's** | **sermon** | **on** | **The** | **Ministry** | **of** | **Healing** | **,** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 博士 | . | 戈登的 | 讲道 | 在 | 这 | 部 | 的 | 康复 | , | 他 | 说 | , |

戈登博士在题为《医治的事工》的讲道中说道：

" [ðə; ði] [ fə'givn ] [soʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪk] ['bɑːdi] [ɪz] [nɑːt] [hæf] [ə; eɪ] [mæn] .

| **"** | **The** | **forgiven** | **soul** | **in** | **a** | **sick** | **body** | **is** | **not** | **half** | **a** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 已原谅 | 灵魂 | 在 | 一个 | 生病的 | 身体 | 是 | 不是 | 一半 | 一个 | 男人 | . |

"被宽恕的灵魂寄居在病弱的躯体里，并不代表人是半个人。"

" [ɪz] [ðɪs] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['steɪtmənt] [saʊnd] [θi'ɑːlədʒi] , — [ðæt] [soʊl] [ɪz] [ɪn] ['mætər] ,

| **"** | **Is** | **this** | **pantheistic** | **statement** | **sound** | **theology** | **,** | **—** | **that** | **Soul** | **is** | **in** | **matter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 泛神论 | 陈述 | 声音 | 神学 | , | — | 那 | 灵魂 | 是 | 在 | 事情 | , |

"这种泛神论的说法——即灵魂存在于物质之中——是否符合神学原则？"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mæn] [ə; eɪ] ['sɪnər] ?

| **and** | **the** | **immortal** | **part** | **of** | **man** | **a** | **sinner** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不朽 | 部分 | 的 | 男人 | 一个 | 罪人 | ? |

而人不朽的部分也是罪人吗?

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]
**Is not this a disparagement of the person of man and a denial of**
是 不是 这 一个 贬损 的 这 人 的 男人 和 一个 拒绝 的
['gɑːdz] ['paʊər] ?
**God's power ?**
神的 力量 ?

这难道不是对人的贬低和对上帝力量的否定吗?

['betər] [fɑːr] [ðæt] [wiː; wi] [ɪm'pjuːt] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
**Better far that we impute such doctrines to mortal opinion than to the divine**
更好的 远的 那 我们 归因 这样的 教义 到 凡人 观点 比 到 这 神圣的
[wɜːrd] .
**Word .**
单词 .

我们宁愿将此类教义归于凡人的意见，也不愿将其归于神圣的圣言。

[tuː; tə][maɪ] [sens] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
**To my sense , such a statement is a shocking reflection on the divine power .**
到 我的 感觉 , 这样的 一个 陈述 是 一个 令人震惊 反射 在 这 神圣的 力量 .

在我看来，这种说法是对神力的一种令人震惊的反思。

[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['pɑːrd(ə)n] [baɪ][gɑːd][ɪz][nɑːt] [sɪk] , [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [hoʊl] .
**A mortal pardoned by God is not sick , he is made whole .**
一个 凡人 赦免 经过 上帝 是 不是 生病的 , 他 是 制成 所有的 .

蒙上帝赦免的凡人并非生病，而是痊愈了。

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]
**He in whom sin , disease , and death are destroyed , is more than a fraction**
他 在 谁 罪 , 疾病 , 和 死亡 是 损毁 , 是 更多的 比 一个 分数
[ʌv; əv][hɪm'self] .
**of himself .**
的 他自己 .

在他身上，罪恶、疾病和死亡都被摧毁，他不再是他的一部分。

[sʌtʃ] ['səːmənz] , [ðoʊ] [klæd][ɪn][sɔːft] ['reɪmənt] , [ɑːr; ər] ['spɪrɪtləs] [weɪfs] , ['lɪtəreri] ['drɪftwʊd] [ɑːn]
**Such sermons , though clad in soft raiment , are spiritless waifs , literary driftwood on**
这样的 布道 , 尽管 覆膜 在 柔软的 服饰 , 是 死气沉沉 孤儿 , 文学 浮木 在
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔːt] ;
**the ocean of thought ;**
这 海洋 的 想法 ;

这样的布道，虽然披着柔软的外衣，却是没有灵魂的孤儿，是思想海洋中的文学浮木；

[waɪl] [truːθ] [wɔːks] [traɪ'ʌmfəntli] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .
**while Truth walks triumphantly over the waves of sin , sickness , and death .**
尽管 真相 散步 凯旋而归 超过 这 波浪 的 罪 , 疾病 , 和 死亡 .

而真理则凯旋而归，战胜罪恶、疾病和死亡的浪潮。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
**The law of Life and Truth is the law of Christ ,**
这 法律 的 生活 和 真相 是 这 法律 的 基督 ,

生命和真理的律法就是基督的律法。

[dɪs'trɔɪŋ] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd] [deθ] .
**destroying all sense of sin and death .**
摧毁 全部 感觉 的 罪 和 死亡 .

消除一切罪恶和死亡的概念。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fər'gɪv] [ðə; ði] [fɔːls] [sens] [neɪmd] [sɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pə'sjuːz] [ænd; ənd]

| It | does | more | than | forgive | the | false | sense | named | sin | , | for | it | pursues | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 更多的 | 比 | 原谅 | 这 | 错误的 | 感觉 | 命名 | 罪 | , | 为了 | 它 | 追寻 | 和 |

['pʌnɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| punishes | it | , |
|---|---|---|
| 惩罚 | 它 | , |

它不仅宽恕了名为罪恶的错误观念，而且还追究并惩罚它。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let][sɪn][goʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , — [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [ɪz][left][tuː; tə][biː; bi]

| and | will | not | let | sin | go | until | it | is | destroyed | , | — | until | nothing | is | left | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 不是 | 让 | 罪 | 去 | 直到 | 它 | 是 | 损毁 | , | 一 | 直到 | 没有什么 | 是 | 左边 | 到 | 是 |

[ fə'givn ] ,

| forgiven | , |
|---|---|
| 已原谅 | , |

并且不会放过罪恶，直到罪恶被彻底摧毁，——直到没有什么需要被原谅为止。

[tuː; tə] ['sʌfər] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

| to | suffer | , | or | to | be | punished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 遭受 | , | 或者 | 到 | 是 | 受到惩罚 | . |

遭受痛苦，或受到惩罚。

[ fə'givn ] [ðʌs] , ['sɪknəs] [ænd; ənd][sɪn][hæv; həv][noʊ] [rɪ'læps] .

| Forgiven | thus | , | sickness | and | sin | have | no | relapse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已原谅 | 因此 | , | 疾病 | 和 | 罪 | 有 | 不 | 复发 | . |

如此一来，疾病和罪恶便不会复发。

['gɑːdz] [lɔː] ['riːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪz] ['iːv(ə)l][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːlnɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .

| God's | law | reaches | and | destroys | evil | by | virtue | of | the | allness | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 法律 | 到达 | 和 | 摧毁 | 邪恶的 | 经过 | 美德 | 的 | 这 | 一切 | 的 | 上帝 | . |

上帝的律法凭借上帝的全能性，能够触及并摧毁邪恶。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi] [dɪs'trɔɪz] ,

| He | need | not | know | the | evil | He | destroys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 不是 | 知道 | 这 | 邪恶的 | 他 | 摧毁 | , |

他无需知道自己消灭了何种邪恶，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [niːd] [noʊ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]

| any | more | than | the | legislator | need | know | the | criminal | who | is | punished | by | the | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更多的 | 比 | 这 | 立法者 | 需要 | 知道 | 这 | 刑事 | WHO | 是 | 受到惩罚 | 经过 | 这 | 法律 |

[i'næktid] .

| enacted | . |
|---|---|
| 已颁布 | . |

就像立法者无需知道被立法者所惩罚的罪犯是谁一样。

['gɑːdz] [lɔː] [ɪz][ɪn] [θriː] [wɜːrdz] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] ;

| God's | law | is | in | three | words | , | " | I | am | All | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 法律 | 是 | 在 | 三 | 字 | , | " | 我 | 是 | 全部 | ; |

神的律法可以用三个字概括："我就是一切；

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [lɔː] [ɪz]['evər]['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] ['eni] [kleɪm][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [lɔː] .

| " | and | this | perfect | law | is | ever | present | to | rebuke | any | claim | of | another | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 完美的 | 法律 | 是 | 曾经 | 展示 | 到 | 训斥 | 任何 | 宣称 | 的 | 其他 | 法律 | . |

"这条完美的律法随时都在，驳斥任何其他律法的说法。"

[gɑːd] ['pitiz] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

| God | pities | our | woes | with | the | love | of | a | Father | for | His | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 可惜 | 我们的 | 烦恼 | 和 | 这 | 爱 | 的 | 一个 | 父亲 | 为了 | 他的 | 孩子 | , |

上帝以父亲对孩子的爱怜悯我们的苦难。

— [nɑːt][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [sɪn] , [ɔːr] [nɔːt] ,

| — | not | by | becoming | human | , | and | knowing | sin | , | or | naught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 不是 | 经过 | 成为 | 人类 | , | 和 | 会心 | 罪 | , | 或者 | 零 | , |

——并非通过成为人，并知晓罪恶或虚无，

[bʌt; bət][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][nɑːt] .

| **but** | **by** | **removing** | **our** | **knowledge** | **of** | **what** | **is** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 移除 | 我们的 | 知识 | 的 | 什么 | 是 | 不是 | . |

但这样做会让我们失去对"不存在"事物的认知。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr][wəʊz] ['toʊtəli] [ɪf] [hiː; hi] [pə'zest] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| **He** | **could** | **not** | **destroy** | **our** | **woes** | **totally** | **if** | **He** | **possessed** | **any** | **knowledge** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 破坏 | 我们的 | 烦恼 | 完全 | 如果 | 他 | 拥有 | 任何 | 知识 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

即使祂了解我们的苦难，祂也无法彻底消除我们的苦难。

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪz][dɪ'vaɪn] , [nɑːt]['hjuːmən] .

| **His** | **sympathy** | **is** | **divine** | **,** | **not** | **human** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同情 | 是 | 神圣的 | , | 不是 | 人类 | . |

他的同情心是神圣的，而非人类的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɪn'fɪnətjʊd] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɪg'zɪstəns]

| **It** | **is** | **Truth's** | **knowledge** | **of** | **its** | **own** | **infinitude** | **which** | **forbids** | **the** | **genuine** | **existence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真相 | 知识 | 的 | 它是 | 自己的 | 无穷大 | 哪个 | 禁止 | 这 | 真的 | 存在 |

[ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] ['erər] .

| **of** | **even** | **a** | **claim** | **to** | **error** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 甚至 | 一个 | 宣称 | 到 | 错误 | . |

正是真理对自身无限性的认知，才使得哪怕是声称自己犯错的说法都无法真正存在。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [laɪt] [wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɑːrknəs] , — [nɑːt] [laɪt] ['hoʊldɪŋ] ['dɑːrknəs]

| **This** | **knowledge** | **is** | **light** | **wherein** | **there** | **is** | **no** | **darkness** | **,** | **—** | **not** | **light** | **holding** | **darkness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 是 | 光 | 其中 | 那里 | 是 | 不 | 黑暗 | , | — | 不是 | 光 | 保持 | 黑暗 |

[wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .

| **within** | **itself** | **.** |
|---|---|---|
| 之内 | 本身 | . |

这种知识是光明，其中没有黑暗，而不是光明本身包含黑暗。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪz][laɪk][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| **The** | **consciousness** | **of** | **light** | **is** | **like** | **the** | **eternal** | **law** | **of** | **God** | **,** | **revealing** | **Him** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意识 | 的 | 光 | 是 | 喜欢 | 这 | 永恒 | 法律 | 的 | 上帝 | , | 揭示 | 他 | 和 |

['nʌθɪŋ] [els] .

| **nothing** | **else** | **.** |
|---|---|---|
| 没有什么 | 别的 | . |

光明的意识就像上帝的永恒法则，它揭示上帝本身，除此之外别无其他。

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][sɪn] , ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] [wʊd] [diː'θroʊn] [gɑːd][æz; əz] [truːθ] ,

| **Sympathy** | **with** | **sin** | **,** | **sorrow** | **,** | **and** | **sickness** | **would** | **dethrone** | **God** | **as** | **Truth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 和 | 罪 | , | 悲哀 | , | 和 | 疾病 | 会 | 废黜 | 上帝 | 作为 | 真相 | , |

对罪恶、悲伤和疾病的同情会使上帝失去真理的地位。

[fɔːr; fər] [truːθ] [hæz; həz][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['erər] .

| **for** | **Truth** | **has** | **no** | **sympathy** | **for** | **error** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 真相 | 有 | 不 | 同情 | 为了 | 错误 | . |

因为真理对错误毫不留情。

[ɪn] ['saɪəns] , [ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['demənstreits] [ðɪs] [grænd]['verəti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns]

| **In** | **Science** | **,** | **the** | **cure** | **of** | **the** | **sick** | **demonstrates** | **this** | **grand** | **verity** | **of** | **Christian** | **Science** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 科学 | , | 这 | 治愈 | 的 | 这 | 生病的 | 证明 | 这 | 盛大 | 真理 | 的 | 基督教 | 科学 |

,

**,**

,

在科学领域，治愈病人证明了基督教科学的这一伟大真理。

[ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪ'ziːz] [ɪf] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [gɑːd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | you | cannot | eradicate | disease | if | you | admit | that | God | sends | it | or | sees | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 不能 | 根除 | 疾病 | 如果 | 你 | 承认 | 那 | 上帝 | 发送 | 它 | 或者 | 看到 | 它 | . |

如果你承认疾病是上帝降下的或者上帝预见的，那么你就无法根除疾病。

[məˈtɪrɪəl] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] ( [soʊ] - [kɔːld] ) [hæz; həz][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [bɪn] [ə; eɪ]

| Material | and | mortal | mind | - | healing | ( | so | - | called | ) | has | for | ages | been | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 和 | 凡人 | 头脑 | - | 康复 | ( | 所以 | - | 称为 | ) | 有 | 为了 | 年龄 | 到过 | 一个 |

[prɪ'tendər] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [hiːld] ['mɔːtəlz] ;

| pretender | , | but | has | not | healed | mortals | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒名顶替者 | , | 但 | 有 | 不是 | 已治愈 | 凡人 | ; |

物质和凡人心灵的疗愈（所谓的）长久以来都是伪善的，并没有治愈凡人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .

| and | they | are | yet | sick | and | sinful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 然而 | 生病的 | 和 | 罪恶的 | . |

他们依然病态且罪恶。

[dɪ'ziːz] [ænd; ənd][sɪn] [ə'pɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['sʌtələr] [fɔːrmz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['jestərdeɪ] .

| Disease | and | sin | appear | to | - | day | in | subtler | forms | than | they | did | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 和 | 罪 | 出现 | 到 | - | 天 | 在 | 更微妙 | 表格 | 比 | 他们 | 做过 | 昨天 | . |

如今，疾病和罪恶以比昨天更加隐蔽的形式出现。

[ðeɪ] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ]['ɪntuː] [wɜːrs] [fɔːrmz] ,

| They | progress | and | will | multiply | into | worse | forms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进步 | 和 | 将要 | 乘 | 进入 | 更糟 | 表格 | , |

它们会不断发展壮大，并演变成更糟糕的形式。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][sɪn][ɑːr; ər][ˌʌn'riːəl] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [truːθ] ,

| until | it | is | understood | that | disease | and | sin | are | unreal | , | unknown | to | Truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 是 | 理解 | 那 | 疾病 | 和 | 罪 | 是 | 虚幻 | , | 未知 | 到 | 真相 | , |

直到人们明白疾病和罪恶都是虚构的，真理对此一无所知。

[ænd; ənd]['nevər]['æktʃuəl]['pɝːsənz][ɔːr]['riːəl][fækts] .

| and | never | actual | persons | or | real | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 实际的 | 人 | 或者 | 真实的 | 事实 | . |

绝不涉及真实人物或真实事实。

['aʊər; ɑːr] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ['veriz] .

| Our | phraseology | varies | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 用语 | 变化 | . |

我们的措辞各不相同。

[tuː; tə][ˌem 'iː][dɪ'vaɪn]['pɑːrd(ə)n][ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][sɪn] ;

| To | me | divine | pardon | is | that | divine | presence | which | is | the | sure | destruction | of | sin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我 | 神圣的 | 赦免 | 是 | 那 | 神圣的 | 在场 | 哪个 | 是 | 这 | 当然 | 破坏 | 的 | 罪 | ; |

对我而言，神圣的赦免就是神圣的存在，它能彻底摧毁罪恶；

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][sɪn][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [fʊl] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts]['pɑːrd(ə)n]

| and | I | insist | on | the | destruction | of | sin | as | the | only | full | proof | of | its | pardon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 坚持 | 在 | 这 | 破坏 | 的 | 罪 | 作为 | 这 | 仅有的 | 满的 | 证明 | 的 | 它是 | 赦免 |

.

:

.

我坚持认为，只有彻底消除罪恶，才能完全证明罪得赦免。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] ,

| " | For | this | purpose | the | Son | of | God | was | manifested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 目的 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | 曾是 | 表现出来 | , |

“为此，神的儿子显现出来，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] " ( [wʌn][dʒɑːn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt] ) .

| that | he | might | destroy | the | works | of | the | devil | " | ( | 1 | John | iii | . | 8 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 破坏 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 魔鬼 | " | ( | 1 | 约翰 | 三、 | . | 8 | ) | . |

好让他摧毁魔鬼的作为"(约翰一书 3:8)。

['dʒiːzəs][kæst][aʊt]['iːvəlz] , ['miːdieɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

| Jesus | cast | out | evils | , | mediating | between | what | is | and | is | not | , | until | a | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 投掷 | 出去 | 罪恶 | , | 调解 | 之间 | 什么 | 是 | 和 | 是 | 不是 | , | 直到 | 一个 | 完美的 |

['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] [ə'teɪnd] .

| consciousness | is | attained | . |
|---|---|---|---|
| 意识 | 是 | 已达到 | . |

耶稣驱除邪恶，调解存在与不存在之间的矛盾，直到达到完美的意识状态。

[hiː; hi] [hiːld] [dɪ'ziːz] [æz; əz][hiː; hi] [hiːld] [sɪn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

| He | healed | disease | as | he | healed | sin | ; | but | he | treated | them | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已治愈 | 疾病 | 作为 | 他 | 已治愈 | 罪 | ; | 但 | 他 | 治疗 | 他们 | 两个都 | , |

他医治疾病，也医治罪恶；但他两者都治好。

[nɑːt][æz; əz][ɪn][ɔːr][ʌv; əv] ['mætər] , [bʌt; bət][æz; əz]['mɔːrt(ə)l] [bɪ'liːfs] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

| not | as | in | or | of | matter | , | but | as | mortal | beliefs | to | be | exterminated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 在 | 或者 | 的 | 事情 | , | 但 | 作为 | 凡人 | 信仰 | 到 | 是 | 灭绝 | . |

不是物质层面的，而是需要根除的凡人信仰。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['hiːlɪŋ] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mæstər]

| Physical | and | mental | healing | were | one | and | the | same | with | this | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体的 | 和 | 精神的 | 康复 | 是 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 掌握 |

[ˌmetəfə'zɪʃn] .

| Metaphysician | . |
|---|---|
| 形而上学家 | . |

在这位形而上学大师看来，身体和精神的疗愈是一回事。

[ɪf] [ðə; ði]['iːvəlz] [kɔːld] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ fə'givn ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli]

| If | the | evils | called | sin | , | sickness | , | and | death | had | been | forgiven | in | the | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 罪恶 | 称为 | 罪 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | 有 | 到过 | 已原谅 | 在 | 这 | 一般来说 |

[ək'septɪd] [sens] ,

| accepted | sense | , |
|---|---|---|
| 公认 | 感觉 | , |

如果罪恶、疾病和死亡这些邪恶事物按照普遍接受的意义上被宽恕了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ fə'givn ] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] :

| they | would | have | returned | , | to | be | again | forgiven | ; | but | Jesus | said | to | disease | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 返回 | , | 到 | 是 | 再次 | 已原谅 | ; | 但 | 耶稣 | 说 | 到 | 疾病 | : |

他们本可以回来，再次得到宽恕；但耶稣对疾病说：

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['entər][noʊ] [mɔːr] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

| " | Come | out | of | him | , | and | enter | no | more | into | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 出去 | 的 | 他 | , | 和 | 进入 | 不 | 更多的 | 进入 | 他 | . |

"从他里面出来，不要再进去。"

" [hiː; hi] [sed] ['ɔːlsoʊ] : " [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kiːp] [maɪ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [deθ] ;

| " | He | said | also | : | " | If | a | man | keep | my | saying | , | he | shall | never | see | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 还 | : | " | 如果 | 一个 | 男人 | 保持 | 我的 | 说 | , | 他 | 将 | 绝不 | 看 | 死亡 | ; |

他还说："如果一个人遵守我的话，他就永远不会死；

" [ænd; ənd] " [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [ʃælt] [baɪnd][ɑːn] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [ɪn]['hev(ə)n] .

| " | and | " | Whatsoever | thou | shalt | bind | on | earth | shall | be | bound | in | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | " | 任何 | 你 | 应 | 绑定 | 在 | 地球 | 将 | 是 | 边界 | 在 | 天堂 | . |

"凡你在地上所捆绑的，在天上也要捆绑。"

" [ðə; ði] [ˌmɪsɪntɜːrprəˈteɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][hæz; həz] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
" The misinterpretation of such passages has retarded the progress of
" 这 误解 的 这样的 段落 有 弱智 这 进步 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌspɪrɪtɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Christianity and the spiritualization of the race .
基督教 和 这 灵性化 的 这 种族 .

"对这些经文的误解阻碍了基督教的发展和人类精神的提升。"

[ə; eɪ]['mædʒɪˌstreɪts]['pɑːrd(ə)n] [meɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'fens] ;
A magistrate's pardon may encourage a criminal to repeat the offense ;
一个 地方法官的 赦免 可能 鼓励 一个 刑事 到 重复 这 罪行 ;
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fər'gɪvnəs] ,
because forgiveness ,
因为 饶恕 ,

地方法官的赦免可能会鼓励罪犯再次犯罪；因为宽恕，

[ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
in the popular sense of the word ,
在 这 受欢迎的 感觉 的 这 单词 ,

在通俗意义上，

[kæn; kən] ['niːðər] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][kraɪm][nɔːr][ðə; ði]['məutivz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
can neither extinguish a crime nor the motives leading to it .
能 两者都不 熄灭 一个 犯罪 也不 这 动机 领导 到 它 .

既不能消除犯罪行为，也不能消除导致犯罪的动机。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][sɪn] — [ɪts] ['pleʒər] , [peɪn] , [ɔːr] ['pʌvər] — [mʌst; məst] ['sʌfər] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] -
The belief in sin — its pleasure , pain , or power — must suffer , until it is self -
这 信仰 在 罪 — 它是 乐趣 , 疼痛 , 或者 力量 — 必须 遭受 , 直到 它 是 自己 -
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

对罪恶的信仰——无论是罪恶带来的快乐、痛苦还是力量——都必须经历痛苦，直到它自我毁灭。

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [riːp] .
" Whatsoever a man soweth , that shall he also reap .
" 任何 一个 男人 播种 , 那 将 他 还 收割 .

"人种的是什么，收的也是什么。"

" [ɪz][ðer; ðər]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn] ?
" Is There any such Thing as Sin ?
" 是 那里 任何 这样的 事物 作为 罪 ?

世上真的有罪吗?

['friːkwəntli] [wen] [aɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['ɪgnərəntli] [ɔːr] [mə'lɪʃəsli]
Frequently when I touch this subject my meaning is ignorantly or maliciously
频繁地 什么时候 我 触碰 这 主题 我的 意义 是 无知地 或者 恶意地
[ˌmɪskən'struːd] .
misconstrued .
误解 .

每当我谈到这个话题时，我的意思常常会被无知或恶意地曲解。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [lɪfts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [kliːvz] [sɪn][wɪð; wɪθ]
Christian Science Mind - healing lifts with a steady arm , and cleaves sin with
基督教 科学 头脑 - 康复 电梯 和 一个 稳定的 手臂 , 和 裂片 罪 和
[ə; eɪ] [brɔːd] ['bæt(ə)l] - [æks] .
a broad battle - axe .
一个 广阔 战斗 - 斧头 .

基督教科学心灵疗愈以稳健的手臂托举，以宽阔的战斧劈开罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][sɪn] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] ['θɪərɪz] [meɪk] [sɪn]

| It | gives | the | lie | to | sin | , | in | the | spirit | of | Truth | ; | but | other | theories | make | sin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 这 | 说谎 | 到 | 罪 | , | 在 | 这 | 精神 | 的 | 真相 | ; | 但 | 其他 | 理论 | 制作 | 罪 |

[truː] .

| true | . |
|---|---|
| 真的 | . |

它以真理的精神揭露罪恶的谎言；但其他理论却使罪恶成为真理。

['dʒiːzəs] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][wʌz; wəz] " [ə; eɪ]['laɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Jesus | declared | that | the | devil | was | " | a | liar | , | and | the | father | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 声明 | 那 | 这 | 魔鬼 | 曾是 | " | 一个 | 说谎者 | , | 和 | 这 | 父亲 | 的 | 它 | . |

耶稣宣称魔鬼是"说谎的，也是说谎之人的父"。

" [ə; eɪ][laɪ][ɪz][nɪ'geɪʃ(ə)n] , — ['eɪliəs] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

| " | A | lie | is | negation | , | — | alias | nothing | , | or | the | opposite | of | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 说谎 | 是 | 否定 | , | — | 别名 | 没有什么 | , | 或者 | 这 | 对面的 | 的 | 某物 | . |

谎言是否定，也就是虚无，或者说是某事物的反面。

[gʊd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['riːəl] .

| Good | is | great | and | real | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 是 | 伟大的 | 和 | 真实的 | . |

好是伟大而真实的。

[hens] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] , [neɪmd] ['iːv(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd][ˌʌn'riːəl] .

| Hence | its | opposite | , | named | evil | , | must | be | small | and | unreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它是 | 对面的 | , | 命名 | 邪恶的 | , | 必须 | 是 | 小的 | 和 | 虚幻 | . |

因此，它的反面，即邪恶，必然是渺小且不真实的。

[wen] [ðɪs] [sens] [ɪz] [ə'teɪnd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][sɪn] ,

| When | this | sense | is | attained | , | we | shall | no | longer | be | the | servants | of | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 感觉 | 是 | 已达到 | , | 我们 | 将 | 不 | 更长 | 是 | 这 | 仆人 | 的 | 罪 | , |

当达到这种境界时，我们将不再是罪恶的奴仆。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | shall | cease | to | love | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 停止 | 到 | 爱 | 它 | . |

并将不再爱它。

[ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

| The | domination | of | good | destroys | the | sense | of | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 统治 | 的 | 好的 | 摧毁 | 这 | 感觉 | 的 | 邪恶的 | . |

善的统治会消除邪恶的观念。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [bɪ'laɪ] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

| To | illustrate | : | It | seems | a | great | evil | to | belie | and | belittle | Christian | Science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 阐明 | : | 它 | 似乎 | 一个 | 伟大的 | 邪恶的 | 到 | 掩饰 | 和 | 贬低 | 基督教 | 科学 | , |

举例来说：诋毁和贬低基督教科学似乎是一种极大的罪恶。

[ænd; ənd] ['pɜːrsɪkjuːt] [ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['ræpɪdli]

| and | persecute | a | Cause | which | is | healing | its | thousands | and | rapidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迫害 | 一个 | 原因 | 哪个 | 是 | 康复 | 它是 | 数千 | 和 | 快速 |

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][sɪn] .

| diminishing | the | percentage | of | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 这 | 百分比 | 的 | 罪 | . |

并迫害一项正在治愈成千上万人、迅速降低罪恶比例的事业。

[bʌt; bət] [rɪ'duːs] [ðɪs] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ɪts] ['loʊɪst] [tɜːrmz] , ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['slændər]['luːzɪz][ɪts] ['paʊər]

| But | reduce | this | evil | to | its | lowest | terms | , | nothing | , | and | slander | loses | its | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 减少 | 这 | 邪恶的 | 到 | 它是 | 最低 | 条款 | , | 没有什么 | , | 和 | 诽谤 | 失败 | 它是 | 力量 |

[tuː; tə][hɑːrm] ;

| to | harm | ; |
|---|---|---|
| 到 | 伤害 | ; |

但如果把这种罪恶简化到最低限度，那就是"无"，那么诽谤就失去了伤害的力量；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [hɪm; ɪm] .

| for | even | the | wrath | of | man | shall | praise | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 这 | 愤怒 | 的 | 男人 | 将 | 称赞 | 他 | . |

即使是人的愤怒，也要赞美他。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ɪn] ['saɪəns] , ['gɪvz] [ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [tuː; tə][gɑːd] ,

| The | reduction | of | evil | , | in | Science | , | gives | the | dominance | to | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 的 | 邪恶的 | , | 在 | 科学 | , | 给予 | 这 | 支配地位 | 到 | 上帝 | , |

在科学中，减少邪恶会使上帝占据主导地位。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [liːd] [juː 'es][tuː; tə] [bles] [ðoʊz] [huː] [kɜːrs] , [ðæt] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'kʌm]

| and | must | lead | us | to | bless | those | who | curse | , | that | thus | we | may | overcome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 带领 | 我们 | 到 | 保佑 | 那些 | WHO | 诅咒 | , | 那 | 因此 | 我们 | 可能 | 克服 |

['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] .

| evil | with | good | . |
|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 和 | 好的 | . |

并且必须引导我们祝福那些诅咒的人，这样我们才能以善胜恶。

[ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][maɪ][wɜːrk] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn]

| If | the | Bible | and | my | work | Science | and | Health | had | their | rightful | place | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 圣经 | 和 | 我的 | 工作 | 科学 | 和 | 健康 | 有 | 他们的 | 正当的 | 地方 | 在 |

[skuːlz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

| schools | of | learning | , |
|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 学习 | , |

如果《圣经》和我的著作《科学与健康》在学校教育中拥有应有的地位，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| they | would | revolutionize | the | world | by | advancing | the | kingdom | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 革命 | 这 | 世界 | 经过 | 前进 | 这 | 王国 | 的 | 基督 | . |

他们将通过推进基督的国度来改变世界。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['sækrɪfaɪs] , ['strʌg(ə)l] , [prer] , [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd]

| It | requires | sacrifice | , | struggle | , | prayer | , | and | watchfulness | to | understand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 牺牲 | , | 斗争 | , | 祷告 | , | 和 | 警惕 | 到 | 理解 | 和 |

['demənstreɪt] [wʌt] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [tiːtʃ] ,

| demonstrate | what | these | volumes | teach | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 什么 | 这些 | 卷 | 教 | , |

要理解和实践这些著作所教导的内容，需要付出牺牲、努力、祈祷和警醒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] , [wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)l] , [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ruːl] , [ænd; ənd]

| because | they | involve | divine | Science | , | with | fixed | Principle | , | a | given | rule | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 涉及 | 神圣的 | 科学 | , | 和 | 固定的 | 原则 | , | 一个 | 给定 | 规则 | , | 和 |

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [pruːf] .

| unmistakable | proof | . |
|---|---|---|
| 毋庸置疑 | 证明 | . |

因为它们涉及神圣的科学，具有固定的原则、既定的规则和无可辩驳的证据。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'toʊnmənt] ?

| Is | There | no | Sacrificial | Atonement | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不 | 献祭 | 赎罪 | ? |

难道没有献祭赎罪的方式吗?

[self] - ['sækrɪfaɪs][ɪz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

| Self | - | sacrifice | is | the | highway | to | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 牺牲 | 是 | 这 | 公路 | 到 | 天堂 | . |

自我牺牲是通往天堂的道路。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][lɔːrd][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

| The | sacrifice | of | our | blessed | Lord | is | undeniable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牺牲 | 的 | 我们的 | 蒙福 | 主 | 是 | 无可否认 | , |

我们蒙福的主的牺牲是无可否认的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːf] ['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ;

| and | it | was | a | million | times | greater | than | the | brief | agony | of | the | cross | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 百万 | 时代 | 更大的 | 比 | 这 | 简短的 | 痛苦 | 的 | 这 | 叉 | ; |

它比十字架上短暂的痛苦要强烈一百万倍；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['glɔːri] [hɪz; ɪz] ['sækrɪfaɪs] [brɔːt]

| for | that | would | have | been | insufficient | to | insure | the | glory | his | sacrifice | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 会 | 有 | 到过 | 不足的 | 到 | 保证 | 这 | 荣耀 | 他的 | 牺牲 | 带来 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːt] .

| and | the | good | it | wrought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好的 | 它 | 锻 | . |

因为那样不足以确保他的牺牲所带来的荣耀和所带来的益处。

[ðə; ði] ['spɪlɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst]

| The | spilling | of | human | blood | was | inadequate | to | represent | the | blood | of | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溢出 | 的 | 人类 | 血 | 曾是 | 不足 | 到 | 代表 | 这 | 血 | 的 | 基督 |

,

,

,

用人血来象征基督的宝血是不够的。

[ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [lʌv] [ðæt] [sə'steinz] ['mænz][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ;

| the | outpouring | love | that | sustains | man's | at | - | one | - | ment | with | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾泻 | 爱 | 那 | 维持 | 男人的 | 在 | - | 一 | - | 精神 | 和 | 上帝 | ; |

维系人与神合一的澎湃之爱；

[ðoʊ] ['ʃedɪŋ] ['hjuːmən] [blʌd] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ænd; ənd]

| though | shedding | human | blood | brought | to | light | the | efficacy | of | divine | Life | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 脱落 | 人类 | 血 | 带来 | 到 | 光 | 这 | 功效 | 的 | 神圣的 | 生活 | 和 |

[lʌv] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] ['oʊvər] [deθ] .

| Love | and | its | power | over | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 和 | 它是 | 力量 | 超过 | 死亡 | . |

虽然流人血揭示了神圣生命和爱的功效及其战胜死亡的力量。

['dʒiːzəs] - ['sækrɪfaɪs][stændz] [ˌpriː'emɪnəntli] [ə'mɪdst] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['hjuːmən][woʊ] .

| Jesus | ' | sacrifice | stands | preeminently | amidst | physical | suffering | and | human | woe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | - | 牺牲 | 站立 | 卓越 | 在……之中 | 身体的 | 痛苦 | 和 | 人类 | 悲哀 | . |

在肉体痛苦和人类苦难中，耶稣的牺牲显得尤为重要。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪz][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] ['sɪknəs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] .

| The | glory | of | human | life | is | in | overcoming | sickness | , | sin | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 人类 | 生活 | 是 | 在 | 克服 | 疾病 | , | 罪 | , | 和 | 死亡 | . |

人生的荣耀在于战胜疾病、罪恶和死亡。

['dʒiːzəs] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːri] ;

| Jesus | suffered | for | all | mortals | to | bring | in | this | glory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 遭受 | 为了 | 全部 | 凡人 | 到 | 带来 | 在 | 这 | 荣耀 | ; |

耶稣为所有凡人受苦，带来这荣耀；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

| and | his | purpose | was | to | show | them | that | the | way | out | of | the | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 目的 | 曾是 | 到 | 展示 | 他们 | 那 | 这 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 肉 | , |

他的目的是向他们展示摆脱肉体束缚的出路，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['erər] , [mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv]

| out | of | the | delusion | of | all | human | error | , | must | be | through | the | baptism | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 错觉 | 的 | 全部 | 人类 | 错误 | , | 必须 | 是 | 通过 | 这 | 洗礼 | 的 |

['sʌfərɪŋ] ,

| suffering | , |
|---|---|
| 痛苦 | , |

必须通过苦难的洗礼，才能摆脱人类一切错误的错觉。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə] [helθ] , ['hɑːrməni] , [ænd; ənd]['hev(ə)n] .

| leading | up | to | health | , | harmony | , | and | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 向上 | 到 | 健康 | , | 和谐 | , | 和 | 天堂 | . |

通往健康、和谐与天堂。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] [lɔː] [wen] [wiː; wi][geɪn][ðə; ði] [trʊ] [sens] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ]

| We | shall | leave | the | ceremonial | law | when | we | gain | the | truer | sense | of | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 离开 | 这 | 仪式 | 法律 | 什么时候 | 我们 | 获得 | 这 | 更真实 | 感觉 | 的 | 下列的 |

[kraɪst] [ɪn]['spɪrɪt] ,

| Christ | in | spirit | , |
|---|---|---|---|
| 基督 | 在 | 精神 | , |

当我们真正领悟到在精神上跟随基督的真谛时，我们就会离开礼仪律法。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] ['ventʃər] [tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət]

| and | we | shall | no | longer | venture | to | materialize | the | spiritual | and | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 不 | 更长 | 风险投资 | 到 | 实现 | 这 | 精神 | 和 | 无限 |

['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,

| meaning | and | efficacy | of | Truth | and | Love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意义 | 和 | 功效 | 的 | 真相 | 和 | 爱 | , |

我们将不再冒险去实现真理和爱的精神性和无限意义及功效。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [baɪ] [kə'meməreitɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ]

| and | the | sacrifice | that | Jesus | made | for | us | , | by | commemorating | his | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牺牲 | 那 | 耶稣 | 制成 | 为了 | 我们 | , | 经过 | 纪念 | 他的 | 死亡 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [raɪt] .

| with | a | material | rite | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 材料 | 仪式 | . |

以及耶稣为我们所作的牺牲，我们通过物质仪式来纪念他的死亡。

['dʒiːzəs] [sed] : " [ðə; ði]['aʊər] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,

| Jesus | said | : | " | The | hour | cometh | , | and | now | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | : | " | 这 | 小时 | 到来 | , | 和 | 现在 | 是 | , |

耶稣说："时候将到，现在就是了。"

[wen] [ðə; ði] [truː] ['wɜːʃɪpə] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

| when | the | true | worshippers | shall | worship | the | Father | in | spirit | and | in | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 真的 | 信徒 | 将 | 崇拜 | 这 | 父亲 | 在 | 精神 | 和 | 在 | 真相 | . |

当真正的敬拜者用心灵和诚实敬拜父的时候。

" [ðeɪ] [drɪŋk][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

| " | They | drink | the | cup | of | Christ | and | are | baptized | in | the | purification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 喝 | 这 | 杯子 | 的 | 基督 | 和 | 是 | 受洗 | 在 | 这 | 纯化 |

[ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [huː] [dɪ'sɜːrn] [hɪz; ɪz] [truː] ['merɪt] ,

| of | persecution | who | discern | his | true | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 迫害 | WHO | 辨别 | 他的 | 真的 | 优点 | , |

"那些领悟基督真正功德的人，就如同饮了基督的杯，受了迫害的洗礼，得以洁净。"

— [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['glɔːri][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

| — | the | unseen | glory | of | suffering | for | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 看不见 | 荣耀 | 的 | 痛苦 | 为了 | 其他的 | . |

——为他人受苦的无形荣耀。

['fɪzɪk(ə)l] ['tɔ:rtʃər] [ə'fɔ:rdz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [tu:; tə][wʌn]

| Physical | torture | affords | but | a | slight | illustration | of | the | pangs | which | come | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体的 | 酷刑 | 提供 | 但 | 一个 | 轻微 | 插图 | 的 | 这 | 疼痛 | 哪个 | 来 | 到 | 一 |

[ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] [fɔ:lz][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ledn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə]

| upon | whom | the | world | of | sense | falls | with | its | leaden | weight | in | the | endeavor | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 谁 | 这 | 世界 | 的 | 感觉 | 瀑布 | 和 | 它是 | 铅灰色 | 重量 | 在 | 这 | 努力 | 到 |

[krʌʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɪts][dɪ'vaɪn] ['destəni] .

| crush | out | of | a | career | its | divine | destiny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 压碎 | 出去 | 的 | 一个 | 职业 | 它是 | 神圣的 | 命运 | . |

肉体上的折磨只能略微说明，当感官世界像铅块一样压在一个人身上，试图摧毁其神圣的命运时，这个人会遭受怎样的痛苦。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] ['spi:kəθ] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['eɪbəl] .

| The | blood | of | Christ | speaketh | better | things | than | that | of | Abel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 的 | 基督 | 说话 | 更好的 | 事物 | 比 | 那 | 的 | 亚伯 | . |

基督的血所说的比亚伯的血所说的更美。

[ðə; ði]['ri:əl] [ə'toʊnmənt] — [soʊ] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hi:ðn] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [gɑ:d] [rɪ'kwaɪrz]

| The | real | atonement | — | so | infinitely | beyond | the | heathen | conception | that | God | requires |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 赎罪 | — | 所以 | 无限地 | 超过 | 这 | 异教徒 | 概念 | 那 | 上帝 | 需要 |

['hju:mən] [blʌd] [tu:; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɜ:rsi] — [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi]

| human | blood | to | propitiate | His | justice | and | bring | His | mercy | — | needs | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 血 | 到 | 安抚 | 他的 | 正义 | 和 | 带来 | 他的 | 怜悯 | — | 需求 | 到 | 是 |

[ˌʌndər'stʊd] .

| understood | . |
|---|---|
| 理解 | . |

真正的赎罪——远远超出了异教徒的观念，即上帝需要人类的鲜血来平息祂的公义并带来祂的怜悯——需要被理解。

[ðə; ði]['ri:əl] [blʌd] [ɔ:r] [laɪf] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ɪz][nɑ:t] [jet] [di'sə:nd] .

| The | real | blood | or | Life | of | Spirit | is | not | yet | discerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 血 | 或者 | 生活 | 的 | 精神 | 是 | 不是 | 然而 | 辨别 | . |

真正的圣灵之血或生命尚未被辨明。

[lʌv] [bru:zd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [jet] ['maʊntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['glɔ:ri][ɪn]['pjʊrəti]

| Love | bruised | and | bleeding | , | yet | mounting | to | the | throne | of | glory | in | purity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 瘀伤 | 和 | 出血 | , | 然而 | 安装 | 到 | 这 | 王座 | 的 | 荣耀 | 在 | 纯度 |

[ænd; ənd] [pi:s] ,

| and | peace | , |
|---|---|---|
| 和 | 和平 | , |

爱虽伤痕累累、鲜血淋漓，却仍纯洁平安地登上荣耀的宝座。

['oʊvər][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ˌʌp'lɪftɪd] [hju:'mænəti] , — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [di:p] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| over | the | steps | of | uplifted | humanity | , | — | this | is | the | deep | significance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 步骤 | 的 | 提升 | 人类 | , | — | 这 | 是 | 这 | 深的 | 意义 | 的 | 这 |

[blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| blood | of | Christ | . |
|---|---|---|---|
| 血 | 的 | 基督 | . |

在人类文明的阶梯之上，——这就是基督宝血的深刻意义。

['neɪmləs] [woʊ] , [ˌevər'læstɪŋ] ['viktəriz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kɝ:ənts] [ʌv; əv] [kraɪst]

| Nameless | woe | , | everlasting | victories | , | are | the | blood | , | the | vital | currents | of | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无名 | 悲哀 | , | 永恒 | 胜利 | , | 是 | 这 | 血 | , | 这 | 必不可少的 | 电流 | 的 | 基督 |

['dʒi:zəs] - [laɪf] ,

| Jesus | ' | life | , |
|---|---|---|---|
| 耶稣 | - | 生活 | , |

无名的苦难，永恒的胜利，是基督耶稣生命的宝血，是祂生命的活力源泉。

['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] [frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [deθ] .

| purchasing | the | freedom | of | mortals | from | sin | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 购买 | 这 | 自由 | 的 | 凡人 | 从 | 罪 | 和 | 死亡 | . |

购买凡人从罪恶和死亡中解脱出来的自由。

[ðɪs] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmən][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] .

| This | blood | of | Jesus | is | everything | to | human | hope | and | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 的 | 耶稣 | 是 | 一切 | 到 | 人类 | 希望 | 和 | 信仰 | . |

耶稣的宝血对人类的希望和信仰至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [pʊr] [ðə; ði]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] !

| Without | it | , | how | poor | the | precedents | of | Christianity | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 它 | , | 如何 | 贫穷的 | 这 | 先例 | 的 | 基督教 | ! |

如果没有它，基督教的先例是多么贫乏啊！

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɜːr; wər] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['demənstreɪt]

| What | manner | of | Science | were | Christian | Science | without | the | power | to | demonstrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 方式 | 的 | 科学 | 是 | 基督教 | 科学 | 没有 | 这 | 力量 | 到 | 证明 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [laɪf] ;

| the | Principle | of | such | Life | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 这样的 | 生活 | ; |

如果基督教科学无法证明这种生命原则，那它算什么科学?

[ænd; ənd] [wʌt] [hoʊp][hæv; həv] ['mɔːtəlz] [bʌt; bət] [θruː] [diːp] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd][ˌædə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

| and | what | hope | have | mortals | but | through | deep | humility | and | adoration | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 希望 | 有 | 凡人 | 但 | 通过 | 深的 | 谦逊 | 和 | 崇拜 | 到 |

[riːtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] !

| reach | the | understanding | of | this | Principle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 这 | 理解 | 的 | 这 | 原则 | ! |

凡人若想领悟此原理，唯有怀着深深的谦卑和敬畏之心!

[wen] ['hjuːmən] ['strʌglz] [siːs] , [ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [jiːld] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

| When | human | struggles | cease | , | and | mortals | yield | lovingly | to | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 人类 | 斗争 | 停止 | , | 和 | 凡人 | 屈服 | 深情地 | 到 | 这 | 目的 | 的 |

[dɪ'vaɪn] [lʌv] ,

| divine | Love | , |
|---|---|---|
| 神圣的 | 爱 | , |

当人类的斗争停止，凡人欣然接受神圣之爱的旨意时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['sɪknəs] , ['sɑːroʊ] , [sɪn] , [ænd; ənd] [deθ] .

| there | will | be | no | more | sickness | , | sorrow | , | sin | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 不 | 更多的 | 疾病 | , | 悲哀 | , | 罪 | , | 和 | 死亡 | . |

将不再有疾病、悲伤、罪恶和死亡。

[hiː; hi] [huː] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] ['kɔŋkəd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [drɪr] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] [deθ] .

| He | who | pointed | the | way | of | Life | conquered | also | the | drear | subtlety | of | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 尖 | 这 | 方式 | 的 | 生活 | 征服 | 还 | 这 | 凄凉 | 微妙之处 | 的 | 死亡 | . |

指引生命之路的人，也战胜了死亡的阴险狡诈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| It | was | not | to | appease | the | wrath | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 安抚 | 这 | 愤怒 | 的 | 上帝 | , |

这并非为了平息上帝的愤怒，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɔːlnɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] [heɪt] , [sɪn] ,

| but | to | show | the | allness | of | Love | and | the | nothingness | of | hate | , | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 展示 | 这 | 一切 | 的 | 爱 | 和 | 这 | 虚无 | 的 | 恨 | , | 罪 | , |

但为了展现爱的全部意义和仇恨、罪恶的虚无，

[ænd; ənd] [deθ] , [ðæt] ['dʒiːzəs] ['sʌfərd] .

| and | death | , | that | Jesus | suffered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | , | 那 | 耶稣 | 遭受 | . |

以及耶稣所遭受的死亡。

[hiː; hi] [lɪvd] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

| He | lived | that | we | also | might | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 那 | 我们 | 还 | 可能 | 居住 | . |

他活着，我们才能活着。

[hiː; hi] ['sʌfərd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɔːtəlz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [praɪs] [peɪd] [baɪ][sɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]

| He | suffered | , | to | show | mortals | the | awful | price | paid | by | sin | , | and | how | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遭受 | , | 到 | 展示 | 凡人 | 这 | 可怕 | 价格 | 有薪酬的 | 经过 | 罪 | , | 和 | 如何 | 到 |

[ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| avoid | paying | it | . |
|---|---|---|---|
| 避免 | 付费 | 它 | . |

他受苦是为了向世人展示罪恶的可怕代价，以及如何避免付出这种代价。

[hiː; hi] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ˌʌnri'æləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːrt]

| He | atoned | for | the | terrible | unreality | of | a | supposed | existence | apart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 赎罪 | 为了 | 这 | 糟糕的 | 不真实 | 的 | 一个 | 据称 | 存在 | 除 |

[frʌm; frəm] [gɑːd] .

| from | God | . |
|---|---|---|
| 从 | 上帝 | . |

他为脱离上帝而存在的可怕虚幻感赎罪。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] ['hjuːmən] [aɪ'dɑːlətri] [ðæt] [ˌpriːsə'pəʊziz] [laɪf] ,

| He | suffered | because | of | the | shocking | human | idolatry | that | presupposes | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遭受 | 因为 | 的 | 这 | 令人震惊 | 人类 | 偶像崇拜 | 那 | 预设 | 生活 | , |

['sʌbstəns] , [soʊl] ,

| substance | , | Soul | , |
|---|---|---|---|
| 物质 | , | 灵魂 | , |

他遭受苦难是因为人类令人震惊的偶像崇拜，这种崇拜预设了生命、实体、灵魂的存在。

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] ['mætər] , — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['æntɪˌpoʊd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [jet] ['gʌvənz]

| and | intelligence | in | matter | , | — | which | is | the | antipode | of | God | , | and | yet | governs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 智力 | 在 | 事情 | , | — | 哪个 | 是 | 这 | 对跖点 | 的 | 上帝 | , | 和 | 然而 | 统治 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

物质中的智慧——与上帝截然相反，却统治着人类。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːθ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] — ['neɪmli] , [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [maɪnd] , [laɪf] , ['sʌbstəns] ,

| The | glorious | truth | of | being | — | namely | , | that | God | is | the | only | Mind | , | Life | , | substance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 真相 | 的 | 存在 | — | 即 | , | 那 | 上帝 | 是 | 这 | 仅有的 | 头脑 | , | 生活 | , | 物质 | , |

存在的荣耀真理——即上帝是唯一的心灵、生命和本质——

[soʊl] — [niːdz] [noʊ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ]

| Soul | — | needs | no | reconciliation | with | God | , | for | it | is | one | with | Him | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | — | 需求 | 不 | 和解 | 和 | 上帝 | , | 为了 | 它 | 是 | 一 | 和 | 他 | 现在 |

[ænd; ənd] [fər'evər] .

| and | forever | . |
|---|---|---|
| 和 | 永远 | . |

灵魂无需与上帝和解，因为它现在和永远都与上帝合而为一。

['dʒiːzəs] [keɪm] [ə'naʊnsɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [æt; ət]

| Jesus | came | announcing | Truth | , | and | saying | not | only | " | the | kingdom | of | God | is | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 来了 | 宣布 | 真相 | , | 和 | 说 | 不是 | 仅有的 | " | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | 是 | 在 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

耶稣来宣扬真理，不仅说"神的国近了"，

" [bʌt; bət] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

| " | but | " | the | kingdom | of | God | is | within | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | " | 这 | 王国 | 的 | 上帝 | 是 | 之内 | 你 | . |

"但是，神的国就在你们心里。"

" [hens] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sɪn] , [fɔːr; fər] ['gɑːdz] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd] [su'priːm] ,

| " | Hence | there | is | no | sin | , | for | God's | kingdom | is | everywhere | and | supreme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 那里 | 是 | 不 | 罪 | , | 为了 | 神的 | 王国 | 是 | 到处 | 和 | 最高 | , |

因此，没有罪，因为神的国度无处不在，至高无上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['noʊwer] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

| and | it | follows | that | the | human | kingdom | is | nowhere | , | and | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 跟随 | 那 | 这 | 人类 | 王国 | 是 | 无处 | , | 和 | 必须 | 是 |

[ˌʌn'riːəl] .

| unreal | . |
|---|---|
| 虚幻 | . |

由此可见，人类王国并不存在，必定是不真实的。

['dʒiːzəs] [tɔːt] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [tuː] .

| Jesus | taught | and | demonstrated | the | infinite | as | one | , | and | not | as | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 教授 | 和 | 已证明 | 这 | 无限 | 作为 | 一 | , | 和 | 不是 | 作为 | 二 | . |

耶稣教导并证明，无限是一个整体，而不是两个整体。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tiːtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['diːɪtiːz] , — [wʌn] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

| He | did | not | teach | that | there | are | two | deities | , | — | one | infinite | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 教 | 那 | 那里 | 是 | 二 | 神灵 | , | — | 一 | 无限 | 和 | 这 | 其他 |

['faɪnaɪt] ;

| finite | ; |
|---|---|
| 有限 | ; |

他并没有教导说有两个神，一个是无限的，另一个是有限的；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| for | that | would | be | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 会 | 是 | 不可能的 | . |

那是不可能的。

[hiː; hi] [nuː] [gɑːd][æz; əz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - [ɪn] - [ɔːl] ;

| He | knew | God | as | infinite | , | and | therefore | as | the | All | - | in | - | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 上帝 | 作为 | 无限 | , | 和 | 所以 | 作为 | 这 | 全部 | - | 在 | - | 全部 | ; |

他认为上帝是无限的，因此也是万物之源；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðɪs] [truːθ] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['laɪknəs] .

| and | we | shall | know | this | truth | when | we | awake | in | the | divine | likeness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 知道 | 这 | 真相 | 什么时候 | 我们 | 醒 | 在 | 这 | 神圣的 | 相似 | . |

当我们觉醒并拥有神圣的形象时，我们就会明白这个真理。

['dʒiːzəs] - [truː] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] ['nevər] [left] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .

| Jesus | ' | true | and | conscious | being | never | left | heaven | for | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | - | 真的 | 和 | 有意识的 | 存在 | 绝不 | 左边 | 天堂 | 为了 | 地球 | . |

耶稣真实而有意识的存在从未离开天堂来到人间。

[ˌaɪ 'tiː][ə'boʊd] [fər'evər] [ə'bʌv] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['mɔːtəlz] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] .

| It | abode | forever | above | , | even | while | mortals | believed | it | was | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 住所 | 永远 | 多于 | , | 甚至 | 尽管 | 凡人 | 相信 | 它 | 曾是 | 这里 | . |

它永远居于天上，即使凡人以为它在这里。

[hiː; hi][wʌns] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm'self] ( [dʒɑːn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ) [æz; əz] " [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]

| He | once | spoke | of | himself | ( | John | iii | . | 13 | ) | as | " | the | Son | of | man | which | is | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一次 | 辐 | 的 | 他自己 | ( | 约翰 | 三、 | . | - | ) | 作为 | " | 这 | 儿子 | 的 | 男人 | 哪个 | 是 | 在 |

['hev(ə)n] ,

| heaven | , |
|---|---|
| 天堂 | , |

他曾自称（约翰福音 3:13）"是天上的人子"，

" — [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɜːrdz] , [æz; əz] ['hoʊlli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] [vjuː] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - ['neɪtʃər]

| " | — | remarkable | words | , | as | wholly | opposed | to | the | popular | view | of | Jesus | ' | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 卓越 | 字 | , | 作为 | 完全 | 反对 | 到 | 这 | 受欢迎的 | 看法 | 的 | 耶稣 | - | 自然 |

.

| : |
|---|
| . |

——这些话非常惊人，与人们对耶稣本质的普遍看法完全相反。

[ðə; ði]['riːəl] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['mætər] , [ʌv; əv][sɪn] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [deθ] ,

| The | real | Christ | was | unconscious | of | matter | , | of | sin | , | disease | , | and | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 基督 | 曾是 | 无意识 | 的 | 事情 | , | 的 | 罪 | , | 疾病 | , | 和 | 死亡 | , |

真正的基督对物质、罪恶、疾病和死亡毫无意识。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] ['oʊnli][ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv] [gʊd] , [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd]

| and | was | conscious | only | of | God | , | of | good | , | of | eternal | Life | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有意识的 | 仅有的 | 的 | 上帝 | , | 的 | 好的 | , | 的 | 永恒 | 生活 | , | 和 |

['hɑːrməni] .

| harmony | . |
|---|---|
| 和谐 | . |

他心中只有上帝、善、永生与和谐。

[hens] [ðə; ði]['hjuːmən]['dʒiːzəs][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪər] [self][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

| Hence | the | human | Jesus | had | a | resort | to | his | higher | self | and | relation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 人类 | 耶稣 | 有 | 一个 | 采取 | 到 | 他的 | 更高 | 自己 | 和 | 关系 | 到 |

[ðə; ði] ['fɑːðər] ,

| the | Father | , |
|---|---|---|
| 这 | 父亲 | , |

因此，作为人的耶稣诉诸于他更高的自我以及与天父的关系。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][faɪnd][rest][frʌm; frəm][ˌʌn'riːəl]['traɪəlz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [riˈæləti][ænd; ənd]

| and | there | could | find | rest | from | unreal | trials | in | the | conscious | reality | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 可以 | 寻找 | 休息 | 从 | 虚幻 | 试验 | 在 | 这 | 有意识的 | 现实 | 和 |

['rɔɪəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

| royalty | of | his | being | , |
|---|---|---|---|---|
| 皇室 | 的 | 他的 | 存在 | , |

在那里，他可以在清醒的意识现实和自身尊贵的本质中找到摆脱虚幻考验的安宁。

— ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l][æz; əz][ˌʌn'riːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn][æz; əz]['riːəl] .

| — | holding | the | mortal | as | unreal | , | and | the | divine | as | real | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 保持 | 这 | 凡人 | 作为 | 虚幻 | , | 和 | 这 | 神圣的 | 作为 | 真实的 | . |

——认为凡人是虚幻的，神是真实的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['selfhʊd] [wɪtʃ] [rɪ'kuːpəˌreɪtid]

| It | was | this | retreat | from | material | to | spiritual | selfhood | which | recuperated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 撤退 | 从 | 材料 | 到 | 精神 | 个性 | 哪个 | 已康复 |

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪʌmf] ['oʊvər][sɪn] ,

| him | for | triumph | over | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 为了 | 胜利 | 超过 | 罪 | , |

正是这种从物质自我向精神自我的回归，使他重获新生，最终战胜了罪恶。

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [deθ] .

| sickness | , | and | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 疾病 | , | 和 | 死亡 | . |

疾病和死亡。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [æz; əz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][gɑːd] ,

| Had | he | been | as | conscious | of | these | evils | as | he | was | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 到过 | 作为 | 有意识的 | 的 | 这些 | 罪恶 | 作为 | 他 | 曾是 | 的 | 上帝 | , |

如果他像敬畏上帝一样敬畏这些罪恶，

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['erər] , ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

| wherein | there | is | no | consciousness | of | human | error | , | Jesus | could | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 那里 | 是 | 不 | 意识 | 的 | 人类 | 错误 | , | 耶稣 | 可以 | 不是 | 有 |

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðem; ðəm] ;

| resisted | them | ; |
|---|---|---|
| 抵抗 | 他们 | ; |

在没有人类错误意识的情况下，耶稣不可能抵制他们；

[nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['mælɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] , [roʊld] [ə'weɪ][ðə; ði][stoʊn]

| nor | could | he | have | conquered | the | malice | of | his | foes | , | rolled | away | the | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 他 | 有 | 征服 | 这 | 恶意 | 的 | 他的 | 敌人 | , | 滚动 | 离开 | 这 | 石头 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['seplkər] ,

| from | the | sepulchre | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 坟墓 | , |

他既无法战胜敌人的恶意，也无法挪开墓碑。

[ænd; ənd] ['rɪzn] [frʌm; frəm]['hju:mən] [sens] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['kɑ:nsept][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

| and | risen | from | human | sense | to | a | higher | concept | than | that | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 升起 | 从 | 人类 | 感觉 | 到 | 一个 | 更高 | 概念 | 比 | 那 | 在 | 哪个 | 他 |

[ə'pɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] .

| appeared | at | his | birth | . |
|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 他的 | 出生 | . |

并从人类的感知提升到一个比他出生时所处的概念更高的概念。

['mæn'kaɪndz]['kɑ:nsept][ʌv; əv]['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ,

| Mankind's | concept | of | Jesus | was | a | babe | born | in | a | manger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类的 | 概念 | 的 | 耶稣 | 曾是 | 一个 | 宝贝 | 出生 | 在 | 一个 | 马槽 | , |

人类对耶稣的认知是，他是一个出生在马槽里的婴孩。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][aɪ'di:əl] [kraɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] , ['spɪrɪtʃuəl]

| even | while | the | divine | and | ideal | Christ | was | the | Son | of | God | , | spiritual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 神圣的 | 和 | 理想的 | 基督 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | , | 精神 |

[ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

| and | eternal | . |
|---|---|---|
| 和 | 永恒 | . |

即便神圣而理想的基督是上帝之子，是属灵的、永恒的。

[ɪn]['hju:mən] [kən'sepʃ(ə)n] ['gɑ:dz] ['ɔ:fsprɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [groʊ] , [dɪ'veləp] ;

| In | human | conception | God's | offspring | had | to | grow | , | develop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 人类 | 概念 | 神的 | 后代 | 有 | 到 | 生长 | , | 发展 | ; |

在人类的构想中，上帝的后代必须成长、发展；

[bʌt; bət][ɪn] ['saɪəns] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['mænhʊd] [wɜ:r; wər][fər'evər] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd]

| but | in | Science | his | divine | nature | and | manhood | were | forever | complete | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 科学 | 他的 | 神圣的 | 自然 | 和 | 男子气概 | 是 | 永远 | 完全的 | , | 和 |

[dwelt] [fər'evər][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

| dwelt | forever | in | the | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 永远 | 在 | 这 | 父亲 | . |

但在科学领域，他的神性和人性永远完整，并永远居住在父神之中。

['dʒi:zəs] [sed] , " [ji:; ji][du:] [er] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [nɔ:r][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] .

| Jesus | said | , | " | Ye | do | err | , | not | knowing | the | Scriptures | , | nor | the | power | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | , | " | 叶 | 做 | 犯错 | , | 不是 | 会心 | 这 | 经文 | , | 也不 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | . |

耶稣说："你们错了，因为你们不明白圣经，也不明白神的大能。"

" ['mɔ:rt(ə)l] [θɔ:t] ['gɪvz] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][gɑ:d][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv]

| " | Mortal | thought | gives | the | eternal | God | and | infinite | consciousness | the | license | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 凡人 | 想法 | 给予 | 这 | 永恒 | 上帝 | 和 | 无限 | 意识 | 这 | 执照 | 的 |

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] ['sɪnər] ,

| a | short | - | lived | sinner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | - | 居住地 | 罪人 | , |

"凡人的思想赋予永恒的上帝和无限的意识以短暂罪人的特权，

[tu:; tə][bɪ'gɪn][ænd; ənd][end] , [tu:; tə] [noʊ] [bəuθ]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ;

| to | begin | and | end | , | to | know | both | evil | and | good | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 和 | 结尾 | , | 到 | 知道 | 两个都 | 邪恶的 | 和 | 好的 | ; |

有始有终，既知恶也知善；

[wen] ['iːv(ə)l][ɪz] ['tempərəl] [ænd; ənd][gɑːd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] , — [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [sfɪr] [ʌv; əv]

| when | evil | is | temporal | and | God | is | eternal | , | — | and | when | , | as | a | sphere | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 邪恶的 | 是 | 颞 | 和 | 上帝 | 是 | 永恒 | , | — | 和 | 什么时候 | , | 作为 | 一个 | 领域 | 的 |

[maɪnd] ,

| Mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

当邪恶是暂时的，而上帝是永恒的，——并且当，作为心灵的一个领域，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [noʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end] .

| He | cannot | know | beginning | or | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 知道 | 开始 | 或者 | 结尾 | . |

他既不知道开始，也不知道结束。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'keriəs] [ə'toʊnmənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn] ['krɪstʃən]

| The | spiritual | interpretation | of | the | vicarious | atonement | of | Jesus | , | in | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 解释 | 的 | 这 | 替代性的 | 赎罪 | 的 | 耶稣 | , | 在 | 基督教 |

['saɪəns] ,

| Science | , |
|---|---|
| 科学 | , |

基督教科学中对耶稣代赎的灵性诠释

[ʌn'fəuldz][ðə; ði] [fʊl] - [ ɔːbd ] ['glɔːri][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] ; [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] ['wʌndər] [ʌv; əv]

| unfolds | the | full | - | orbed | glory | of | that | event | ; | but | to | regard | this | wonder | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展开 | 这 | 满的 | - | 奥贝德 | 荣耀 | 的 | 那 | 事件 | ; | 但 | 到 | 看待 | 这 | 想知道 | 的 |

['glɔːri] ,

| glory | , |
|---|---|
| 荣耀 | , |

展现了那场盛事的全部荣耀；但要领略这荣耀的奇迹，

[ðɪs] [moʊst] ['mɑːrvələs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

| this | most | marvellous | demonstration | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 奇妙 | 示范 | , |

这场精彩绝伦的演示，

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] - — [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [sɪn][ɪz] [noʊn]

| as | a | personal | and | material | bloodgiving | — | or | as | a | proof | that | sin | is | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 个人的 | 和 | 材料 | - | — | 或者 | 作为 | 一个 | 证明 | 那 | 罪 | 是 | 已知 |

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd] ,

| to | the | divine | Mind | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 神圣的 | 头脑 | , |

作为一种个人和物质上的献血行为——或者作为一种证明罪恶为神圣的心灵所知的证明，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [ɪz][ˌʌn'laɪk][gɑːd][dɪ'mændz][hɪz; ɪz][kən'tɪnjuəl]['prez(ə)ns] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]

| and | that | what | is | unlike | God | demands | His | continual | presence | , | knowledge | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么 | 是 | 与此不同 | 上帝 | 需求 | 他的 | 持续的 | 在场 | , | 知识 | , | 和 |

['paʊər] ,

| power | , |
|---|---|
| 力量 | , |

而与神不相符的事物，就需要神的持续临在、知识和力量。

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] — [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]

| to | meet | and | master | it | — | would | make | the | atonement | to | be | less | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 和 | 掌握 | 它 | — | 会 | 制作 | 这 | 赎罪 | 到 | 是 | 较少的 | 比 |

[ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] ,

| the | at | - | one | - | ment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在 | - | 一 | - | 精神 | , |

要达到并掌握它——会使赎罪的程度低于和解的程度。

[wer'baɪ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [wʊd] [luːz] [ɪts] ['efɪkəsi] [ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] " [saɪnz] ['fɑːloʊɪŋ] .

| whereby | the | work | of | Jesus | would | lose | its | efficacy | and | lack | the | " | signs | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 这 | 工作 | 的 | 耶稣 | 会 | 失去 | 它是 | 功效 | 和 | 缺少 | 这 | " | 标志 | 下列的 | . |

这样一来，耶稣的工作就会失去效力，并且缺乏"伴随的神迹"。

" [frʌm; frəm]['dʒenəsɪs][tu:; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ti:tʃ] [æn; ən]['ɪnfɪnət][gɑ:d] , [ænd; ənd]
" From Genesis to Revelation the Scriptures teach an infinite God , and
" 从 创世纪 到 启示 这 经文 教 一个 无限 上帝 , 和
[nʌn] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] ;
none beside Him ;
没有任何 旁 他 ;

从创世记到启示录，圣经教导我们上帝是无限的，除了祂以外没有别的；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['beɪsɪs] [mə'saɪə] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪt] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪnər] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]
and on this basis Messiah and prophet saved the sinner and raised the
和 在 这 基础 弥赛亚 和 先知 已保存 这 罪人 和 提高 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,

弥赛亚和先知正是以此为基础，拯救了罪人，使死人复活。

— [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
— uplifting the human understanding , buried in a false sense of being .
— 令人振奋 这 人类 理解 , 埋葬 在 一个 错误的 感觉 的 存在 .

——提升人类的理解力，使其摆脱虚假的存在感。

['dʒi:zəs] ['rendərd] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [wət'evər] [ɪz][ˌʌn'laɪk][gɑ:d] ;
Jesus rendered null and void whatever is unlike God ;
耶稣 渲染 无效的 和 空白 任何 是 与此不同 上帝 ;

耶稣宣告一切不属神的事物无效；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪf] ['erər] [ænd; ənd][sɪn][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
but he could not have done this if error and sin existed in the Mind of
但 他 可以 不是 有 完毕 这 如果 错误 和 罪 存在 在 这 头脑 的
[gɑ:d] .
God .
上帝 .

但如果上帝的心中存在错误和罪恶，他就不可能做到这一点。

[wʌt] [gɑ:d] [noʊz] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [pri:'destɪneɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl'fɪld] .
What God knows , He also predestinates ; and it must be fulfilled .
什么 上帝 知道 , 他 还 预定 ; 和 它 必须 是 已完成 .

上帝所知道的，祂也预先定下；而这些定下的事必然会实现。

['dʒi:zəs] [pru:vd] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,
Jesus proved to perfection , so far as this could be done in that age ,
耶稣 已证实 到 完美 , 所以 远的 作为 这 可以 是 完毕 在 那 年龄 ,

耶稣在那个时代，就其所能达到的完美程度而言，堪称完美。

[wʌt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ 'pru:vɪŋ ][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] ,
what Christian Science is to - day proving in a small degree ,
什么 基督教 科学 是 到 - 天 证明 在 一个 小的 程度 ,

基督教科学今天在一定程度上证明了这一点。

— [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sensɪz] [ðæt] [sɪn] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd]
— the falsity of the evidence of the material senses that sin , sickness , and
— 这 虚假 的 这 证据 的 这 材料 感官 那 罪 , 疾病 , 和
[deθ] [ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l][kleɪmz] ,
death are sensible claims ,
死亡 是 明智的 索赔 ,

——感官所感知到的罪恶、疾病和死亡是可感知的，这种证据是虚假的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] [səb'stænʃi:ˌeɪts] [ðer; ðər] ['evɪdəns] [baɪ] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][kleɪm] .
and that God substantiates their evidence by knowing their claim .
和 那 上帝 证实 他们的 证据 经过 会心 他们的 宣称 .

上帝知道他们的说法，从而证实了他们的证据。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['oʊnli] [truː] [aɪ'diːəlɪzəm][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [ɔːl] ,

| He | established | the | only | true | idealism | on | the | basis | that | God | is | All | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已确立的 | 这 | 仅有的 | 真的 | 唯心主义 | 在 | 这 | 基础 | 那 | 上帝 | 是 | 全部 | , |

他以"上帝是万物"为基础，建立了唯一真正的理想主义。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz]['spɪrɪt] ; [hens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪn'telɪdʒənt][sɪn] ,

| and | He | is | good | , | and | good | is | Spirit | ; | hence | there | is | no | intelligent | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 好的 | , | 和 | 好的 | 是 | 精神 | ; | 因此 | 那里 | 是 | 不 | 聪明的 | 罪 | , |

祂是良善的，良善就是灵；因此，不存在有意识的罪。

['iːv(ə)l][maɪnd][ɔːr] ['mætər] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

| evil | mind | or | matter | : | and | this | is | the | only | true | philosophy | and | realism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 头脑 | 或者 | 事情 | : | 和 | 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 真的 | 哲学 | 和 | 现实主义 | . |

邪恶的心灵或物质：而这才是唯一真正的哲学和现实主义。

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gɑːdlinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [truːθ] ,

| This | divine | mystery | of | godliness | was | the | rock | of | Truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 神秘 | 的 | 敬虔 | 曾是 | 这 | 岩石 | 的 | 真相 | , |

这种神圣的奥秘就是真理的磐石。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]

| on | which | he | built | his | Church | of | the | new | - | born | , | against | which | the | gates | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 建造 | 他的 | 教会 | 的 | 这 | 新的 | - | 出生 | , | 反对 | 哪个 | 这 | 大门 | 的 |

[hel] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] .

| hell | cannot | prevail | . |
|---|---|---|---|
| 地狱 | 不能 | 占上风 | . |

他在此建造了新生教堂，地狱之门无法战胜它。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [rɪ'dʒektɪd] ;

| This | Truth | is | the | rock | which | the | builders | rejected | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | 这 | 岩石 | 哪个 | 这 | 建筑商 | 拒绝 | ; |

真理是建造者所弃的磐石；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər] .

| but | " | the | same | is | become | the | head | of | the | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | " | 这 | 相同的 | 是 | 变得 | 这 | 头 | 的 | 这 | 角落 | . |

但是"同样的人却成了角落的头目。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːrnər] - [stoʊn] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

| " | This | is | the | chief | corner | - | stone | , | the | basis | and | support | of | creation | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 首席 | 角落 | - | 石头 | , | 这 | 基础 | 和 | 支持 | 的 | 创建 | , | 这 |

[ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][wʌn][gɑːd] ,

| interpreter | of | one | God | , |
|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 的 | 一 | 上帝 | , |

这是最重要的基石，是创造的基础和支撑，是唯一真神的诠释者。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnəti][ænd; ənd]['juːnəti][ʌv; əv] [gʊd] .

| the | infinity | and | unity | of | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无穷大 | 和 | 统一 | 的 | 好的 | . |

善的无限性和统一性。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] ['mɔːtəlz] [ə'prɑːksɪmət] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] , [ðeɪ]

| In | proportion | as | mortals | approximate | the | understanding | of | Christian | Science | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 凡人 | 近似 | 这 | 理解 | 的 | 基督教 | 科学 | , | 他们 |

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]['hɑːrməni] ,

| take | hold | of | harmony | , |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 抓住 | 的 | 和谐 | , |

凡人越接近理解基督教科学，就越能掌握和谐之道。

[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ɪn'kʌmbrəns] [ˌdisə'piəz] .

| and | material | incumbrance | disappears | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 材料 | 现任者 | 消失 | . |

物质负担消失了。

['hævɪŋ] [wʌn][gɑːd] , [wʌn][maɪnd] , [wʌn] ['kɑːnʃəsnəs] , — [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər]

| **Having** | **one** | **God** | **,** | **one** | **Mind** | **,** | **one** | **consciousness** | **,** | **—** | **which** | **includes** | **only** | **His** | **own** | **nature** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一 | 上帝 | , | 一 | 头脑 | , | 一 | 意识 | , | 一 | 哪个 | 包括 | 仅有的 | 他的 | 自己的 | 自然 |

,

**,**

,

祂只有一个神，一个心智，一个意识——其中只包含祂自身的本质。

— [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [jʊr; jər] ['neɪbər] [æz; əz] [jɔːr'self] , ['kɑːnstɪtuːt] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,

| **—** | **and** | **loving** | **your** | **neighbor** | **as** | **yourself** | **,** | **constitute** | **Christian** | **Science** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 爱 | 你的 | 邻居 | 作为 | 你自己 | , | 构成 | 基督教 | 科学 | , |

——爱人如己，构成了基督教科学。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [steɪt] [ɔːr][steɪdʒ][ʌv; əv] ['biːɪŋ] .

| **which** | **must** | **demonstrate** | **the** | **nothingness** | **of** | **any** | **other** | **state** | **or** | **stage** | **of** | **being** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 证明 | 这 | 虚无 | 的 | 任何 | 其他 | 状态 | 或者 | 阶段 | 的 | 存在 | . |

这必然表明任何其他状态或存在阶段的虚无性。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ˌɪntər'sesəri] [prer] ?

| **Is** | **There** | **no** | **Intercessory** | **Prayer** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不 | 代祷 | 祷告 | ? |

难道没有代祷吗?

[ɔːl] [prer] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪər][ɪz] [ˌɪntər'sesəri] ;

| **All** | **prayer** | **that** | **is** | **desire** | **is** | **intercessory** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 祷告 | 那 | 是 | 欲望 | 是 | 代祷 | ; |

凡是出于渴望的祷告都是代祷;

[bʌt; bət] ['kɪndlɪŋ] [dɪ'zaɪər]['luːzɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['pjʊrɪst][ˌspɪrɪtʃu'æləti] [ɪf] [ðə; ði][lɪps][traɪ][tuː; tə]

| **but** | **kindling** | **desire** | **loses** | **a** | **part** | **of** | **its** | **purest** | **spirituality** | **if** | **the** | **lips** | **try** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 引火物 | 欲望 | 失败 | 一个 | 部分 | 的 | 它是 | 最纯净的 | 灵性 | 如果 | 这 | 嘴唇 | 尝试 | 到 |

[ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

| **express** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 表达 | 它 | . |

但是，如果用嘴唇来表达欲望，那么点燃欲望就会失去其最纯粹的精神内涵的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [mɔːr] ['luːsɪdli][ænd; ənd] [prə'faʊndli] [ðæn; ðən]

| **It** | **is** | **a** | **truism** | **that** | **we** | **can** | **think** | **more** | **lucidly** | **and** | **profoundly** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 真理 | 那 | 我们 | 能 | 思考 | 更多的 | 清晰地 | 和 | 深刻地 | 比 |

[wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [ɔːr] [spiːk] .

| **we** | **can** | **write** | **or** | **speak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 写 | 或者 | 说话 | . |

我们思考的能力比写作或说话的能力更强，这是一个不言而喻的真理。

[ðə; ði]['saɪlənt] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɔɪst] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt]

| **The** | **silent** | **intercession** | **and** | **unvoiced** | **imploring** | **is** | **an** | **honest** | **and** | **potent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉默的 | 代祷 | 和 | 未发声的 | 恳求 | 是 | 一个 | 诚实的 | 和 | 强效 |

[prer] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd] [seɪv] .

| **prayer** | **to** | **heal** | **and** | **save** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 到 | 愈合 | 和 | 节省 | . |

默默的代祷和无声的恳求是一种真诚而有力的祈祷，可以治愈和拯救。

[ðə; ði] ['ɔːdəbl] [prer] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][men] , [ðoʊ] [ɑː'stensəbli][tuː; tə]

| **The** | **audible** | **prayer** | **may** | **be** | **offered** | **to** | **be** | **heard** | **of** | **men** | **,** | **though** | **ostensibly** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可听见的 | 祷告 | 可能 | 是 | 提供 | 到 | 是 | 听到 | 的 | 男人 | , | 尽管 | 表面上 | 到 |

[kætʃ] ['gɑːdz] [ɪr] ,

| **catch** | **God's** | **ear** | **,** |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 神的 | 耳朵 | , |

虽然表面上是为了引起上帝的注意，但公开的祷告可能是为了让人听到。

— ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [beɪlz] ['prɔfits] , — [baɪ] ['spiːkɪŋ] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ;

| — | after | the | fashion | of | Baal's | prophets | , | — | by | speaking | loud | enough | to | be | heard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 这 | 时尚 | 的 | 巴力的 | 先知 | ， | 一 | 经过 | 请讲 | 大声 | 足够的 | 到 | 是 | 听到 | ； |

—效仿巴力先知的方式，—大声说话，以便被人听到；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [preɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][lɪps] , [noʊ] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɔːr]['vænəti] ['influənsiz]

| but | when | the | heart | prays | , | and | not | the | lips | , | no | dishonesty | or | vanity | influences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 心 | 祈祷 | ， | 和 | 不是 | 这 | 嘴唇 | ， | 不 | 不诚实 | 或者 | 虚荣 | 影响 |

[ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] .

| the | petition | . |
|---|---|---|
| 这 | 请愿 | . |

但是，当祈祷发自内心而不是发自口舌时，就不会有虚伪或虚荣影响祈祷的内容。

['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [ə'pɑːsl] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd][gɑːd][ɪn]['siːkrət] [prer] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

| Prophet | and | apostle | have | glorified | God | in | secret | prayer | , | and | He | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先知 | 和 | 使徒 | 有 | 光荣的 | 上帝 | 在 | 秘密 | 祷告 | ， | 和 | 他 | 有 |

[ri'wɔːdid] [ðem; ðəm]['oʊpənli] .

| rewarded | them | openly | . |
|---|---|---|---|
| 奖励 | 他们 | 公然 | . |

先知和使徒在秘密祷告中荣耀神，神也公开奖赏了他们。

[prer] [kæn; kən] ['niːðər] [tʃeɪndʒ] [gɑːd] , [nɔːr] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ['ɪntuː]['mɔːrt(ə)l] [moʊdz] ;

| Prayer | can | neither | change | God | , | nor | bring | His | designs | into | mortal | modes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 能 | 两者都不 | 改变 | 上帝 | ， | 也不 | 带来 | 他的 | 设计 | 进入 | 凡人 | 模式 | ； |

祈祷既不能改变上帝，也不能将祂的旨意带入凡人的生活中；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [moʊdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv]

| but | it | can | and | does | change | our | modes | and | our | false | sense | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 能 | 和 | 做 | 改变 | 我们的 | 模式 | 和 | 我们的 | 错误的 | 感觉 | 的 |

[laɪf] ,

| Life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

但它能够也确实会改变我们的思维模式和我们对生活的错误认知。

[lʌv] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ˌʌp'lɪftɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| Love | , | and | Truth | , | uplifting | us | to | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | ， | 和 | 真相 | ， | 令人振奋 | 我们 | 到 | 他 | . |

爱与真理，引领我们走向祂。

[sʌtʃ] [prer] [hjuː'mɪlieɪt] , ['pjuərifaiz] , [ænd; ənd] ['kwɪkənz] [æk'tɪvəti] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt]

| Such | prayer | humiliates | , | purifies | , | and | quickens | activity | , | in | the | direction | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 祷告 | 羞辱 | ， | 净化 | ， | 和 | 加速 | 活动 | ， | 在 | 这 | 方向 | 那 |

[ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] .

| is | unerring | . |
|---|---|---|
| 是 | 毫无错误 | . |

这样的祈祷能使人谦卑、净化，并加快行动，朝着正确的方向前进。

[truː] [prer] [ɪz][nɑːt] ['æskɪŋ] [gɑːd][fɔːr; fər] [lʌv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] ,

| True | prayer | is | not | asking | God | for | love | ; | it | is | learning | to | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 祷告 | 是 | 不是 | 问 | 上帝 | 为了 | 爱 | ； | 它 | 是 | 学习 | 到 | 爱 | ， |

真正的祈祷不是向神祈求爱，而是学习如何去爱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪn][wʌn] [ə'fekʃ(ə)n] .

| and | to | include | all | mankind | in | one | affection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 包括 | 全部 | 人类 | 在 | 一 | 感情 | . |

将全人类都纳入同一份爱之中。

[prer] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [hweə'wɪð] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

| Prayer | is | the | utilization | of | the | love | wherewith | He | loves | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 是 | 这 | 利用率 | 的 | 这 | 爱 | 以及 | 他 | 爱 | 我们 | . |

祷告就是运用祂爱我们的那份爱。

[prer] [bɪ'gets] [æn; ən] [ə'weɪkənd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][du:] [gʊd] .

| **Prayer** | **begets** | **an** | **awakened** | **desire** | **to** | **be** | **and** | **do** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 产生 | 一个 | 觉醒 | 欲望 | 到 | 是 | 和 | 做 | 好的 | . |

祈祷能唤醒人们行善的愿望。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nu:] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

| **It** | **makes** | **new** | **and** | **scientific** | **discoveries** | **of** | **God** | **,** | **of** | **His** | **goodness** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 新的 | 和 | 科学 | 发现 | 的 | 上帝 | , | 的 | 他的 | 善良 | 和 |

['paʊər] .

| **power** | **.** |
|---|---|
| 力量 | . |

它对上帝、祂的良善和力量做出了新的科学发现。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən][wi:; wi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] , [wʌt] [wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæv; həv]

| **It** | **shows** | **us** | **more** | **clearly** | **than** | **we** | **saw** | **before** | **,** | **what** | **we** | **already** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 我们 | 更多的 | 清楚地 | 比 | 我们 | 锯 | 前 | , | 什么 | 我们 | 已经 | 有 |

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ;

| **and** | **are** | **;** |
|---|---|---|
| 和 | 是 | ; |

它比我们以前看到的更清楚地向我们展示了我们已经拥有什么以及我们是什么样的人；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [wʌt] [gɑ:d][ɪz] .

| **and** | **most** | **of** | **all** | **,** | **it** | **shows** | **us** | **what** | **God** | **is** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 全部 | , | 它 | 演出 | 我们 | 什么 | 上帝 | 是 | . |

最重要的是，它向我们展示了上帝是什么。

[əd'vænsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪt] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [pjʊr] [maɪnd] -

| **Advancing** | **in** | **this** | **light** | **,** | **we** | **reflect** | **it** | **;** | **and** | **this** | **light** | **reveals** | **the** | **pure** | **Mind** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 在 | 这 | 光 | , | 我们 | 反映 | 它 | ; | 和 | 这 | 光 | 揭示 | 这 | 纯的 | 头脑 | - |

['pɪktʃərz] ,

| **pictures** | **,** |
|---|---|
| 图片 | , |

在这道光芒中前进，我们映照出它；而这道光芒揭示了纯粹的心灵图景。

[ɪn]['saɪlənt] [prer] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [fə'tɑ:grəfi] [grɑ:sps][ðə; ði]['soʊlər] [laɪt] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði] [feɪs]

| **in** | **silent** | **prayer** | **,** | **even** | **as** | **photography** | **grasps** | **the** | **solar** | **light** | **to** | **portray** | **the** | **face** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 沉默的 | 祷告 | , | 甚至 | 作为 | 摄影 | 抓住 | 这 | 太阳的 | 光 | 到 | 写真 | 这 | 脸 |

[ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [θɔ:t] .

| **of** | **pleasant** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 令人愉快的 | 想法 | . |

在静默的祈祷中，就像摄影捕捉阳光，描绘出愉悦的思绪。

[wʌt] [bʌt; bət]['saɪlənt] [prer] [kæn; kən] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mænd] , " [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['si:sɪŋ] " ?

| **What** | **but** | **silent** | **prayer** | **can** | **meet** | **the** | **demand** | **,** | **"** | **Pray** | **without** | **ceasing** | **"** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 但 | 沉默的 | 祷告 | 能 | 见面 | 这 | 要求 | , | " | 祈祷 | 没有 | 停止 | " | ? |

除了默祷，还有什么能满足"不住地祷告"的要求呢?

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [dʒeɪmz] [sed] : " [ji:; ji][æsk] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [nɑ:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ji:; ji][æsk] [ə'mɪs] ,

| **The** | **apostle** | **James** | **said** | **:** | **"** | **Ye** | **ask** | **,** | **and** | **receive** | **not** | **,** | **because** | **ye** | **ask** | **amiss** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使徒 | 詹姆斯 | 说 | : | " | 叶 | 问 | , | 和 | 收到 | 不是 | , | 因为 | 是的 | 问 | 错误 | , |

使徒雅各说："你们求也得不着，是因为你们妄求。"

[tu:; tə] [kən'su:m] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][jʊr; jər] [lʌsts] .

| **to** | **consume** | **it** | **on** | **your** | **lusts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 消耗 | 它 | 在 | 你的 | 欲望 | . |

用来满足你的欲望。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['raɪtʃəsnəs] , ['mɔ:təlz] [si:k] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tu:; tə]

| " | Because | of | vanity | and | self | - | righteousness | , | mortals | seek | , | and | expect | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | 的 | 虚荣 | 和 | 自己 | - | 义 | , | 凡人 | 寻找 | , | 和 | 预计 | 到 |

[rɪ'si:v] , [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [sens] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] ;

| receive | , | a | material | sense | of | approval | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收到 | , | 一个 | 材料 | 感觉 | 的 | 赞同 | ; |

“由于虚荣和自以为是，凡人寻求并期望获得物质上的认可；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt]['ɔ:lsoʊ] [wʌt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , — [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔ:rt(ə)l] [sens]

| and | they | expect | also | what | is | impossible | , | — | a | material | and | mortal | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 预计 | 还 | 什么 | 是 | 不可能的 | , | — | 一个 | 材料 | 和 | 凡人 | 感觉 |

[ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [tru:θ] .

| of | spiritual | and | immortal | Truth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 精神 | 和 | 不朽 | 真相 | . |

他们还期望得到不可能的东西——一种物质的、会死亡的、精神的、不朽的真理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [waɪz][tu:; tə][haɪd][frʌm; frəm] [dʌl] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪrz] [ðə; ði] [pjʊr] [pɜ:rlz] [ʌv; əv]

| It | is | sometimes | wise | to | hide | from | dull | and | base | ears | the | pure | pearls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 明智的 | 到 | 隐藏 | 从 | 乏味的 | 和 | 根据 | 耳朵 | 这 | 纯的 | 珍珠 | 的 |

[ə'weɪkənd] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

| awakened | consciousness | , |
|---|---|---|
| 觉醒 | 意识 | , |

有时候，将觉醒意识的纯净珍珠隐藏起来，不让愚钝庸俗的人听到，是明智之举。

[lest][jʊr; jər] [pɜ:rlz] [bi:; bi] ['træmpld] [ə'pɑ:n] .

| lest | your | pearls | be | trampled | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 你的 | 珍珠 | 是 | 践踏 | 之上 | . |

免得你的珍珠被践踏。

[wɜ:rdz] [meɪ] [bɪ'laɪ][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [pɔ:r] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['hɪpəˌkrɪts] [prer] ; [bʌt; bət] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər]

| Words | may | belie | desire | , | and | pour | forth | a | hypocrite's | prayer | ; | but | thoughts | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 可能 | 掩饰 | 欲望 | , | 和 | 倒 | 前进 | 一个 | 伪君子的 | 祷告 | ; | 但 | 想法 | 是 |

['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nɪst] [kən'vɪkʃn] .

| our | honest | conviction | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 诚实的 | 定罪 | . |

言语可能掩盖欲望，也可能流露出虚伪的祈祷；但思想才是我们真诚的信念。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɔ:dəbl] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ɔ:dəbl]

| I | have | no | objection | to | audible | prayer | of | the | right | kind | ; | but | the | inaudible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 异议 | 到 | 可听见的 | 祷告 | 的 | 这 | 正确的 | 种类 | ; | 但 | 这 | 听不清 |

[ɪz] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] .

| is | more | effectual | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 有效的 | . |

我不反对适当形式的公开祈祷；但无声的祈祷更有效。

[aɪ] [ɪn'strʌkt] [maɪ] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [pər'su:] [ðer; ðər]['ment(ə)l] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] ['veri] ['seɪkrɪdli] ,

| I | instruct | my | students | to | pursue | their | mental | ministrations | very | sacredly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 指示 | 我的 | 学生 | 到 | 追求 | 他们的 | 精神的 | 服事 | 非常 | 神圣地 | , |

我教导我的学生要以极其虔诚的态度对待他们的精神修行，

[ænd; ənd]['nevər][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['hju:mən] [θɔ:t] [seɪv] [tu:; tə] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv] [tru:θ] ;

| and | never | to | touch | the | human | thought | save | to | issues | of | Truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到 | 触碰 | 这 | 人类 | 想法 | 节省 | 到 | 问题 | 的 | 真相 | ; |

除了真理问题之外，绝不触及人类思想；

['nevər][tu:; tə] ['trespæs] ['mentəli] [ɑ:n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] ; ['nevər][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [raɪts] ,

| never | to | trespass | mentally | on | individual | rights | ; | never | to | take | away | the | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到 | 侵入 | 精神上 | 在 | 个人 | 权利 | ; | 绝不 | 到 | 拿 | 离开 | 这 | 权利 | , |

绝不侵犯个人精神权利；绝不剥夺个人权利。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| but | only | the | wrongs | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 错误 | 的 | 人类 | . |

但只有人类的罪恶。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['fɔːrfɪt] [ðer; ðər][ə'bɪlәti][tuː; tə] [hiːl] [ɪn] ['saɪәns] .

| Otherwise | they | forfeit | their | ability | to | heal | in | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 他们 | 丧失 | 他们的 | 能力 | 到 | 愈合 | 在 | 科学 | . |

否则他们将失去在科学领域进行治疗的能力。

['oʊnli] [wen] ['sɪknәs] , [sɪn] , [ænd; ənd] [fɪr] [әb'strʌkt] [ðə; ði] ['hɑːrmәni] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

| Only | when | sickness | , | sin | , | and | fear | obstruct | the | harmony | of | Mind | and | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 什么时候 | 疾病 | , | 罪 | , | 和 | 害怕 | 阻碍 | 这 | 和谐 | 的 | 头脑 | 和 | 身体 | , |

只有当疾病、罪恶和恐惧阻碍了身心的和谐时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌn][maɪnd][tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [maɪnd] ,

| is | it | right | for | one | mind | to | meddle | with | another | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 正确的 | 为了 | 一 | 头脑 | 到 | 插手 | 和 | 其他 | 头脑 | , |

一个人的思想是否应该干涉另一个人的思想?

[ænd; ənd][kən'troʊl] [ə'raɪt] [ðə; ði] [θɔːt] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdәm] .

| and | control | aright | the | thought | struggling | for | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 控制 | 好的 | 这 | 想法 | 挣扎 | 为了 | 自由 | . |

并正确控制争取自由的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [kæst][aʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] ,

| It | is | Truth | and | Love | that | cast | out | fear | and | heal | the | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真相 | 和 | 爱 | 那 | 投掷 | 出去 | 害怕 | 和 | 愈合 | 这 | 生病的 | , |

真理和爱能驱散恐惧，治愈疾病。

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər] ['betər] [bɪ'kәz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .

| and | mankind | are | better | because | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人类 | 是 | 更好的 | 因为 | 的 | 这 | . |

人类也因此变得更好。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒәs] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]

| If | a | change | in | the | religious | views | of | the | patient | comes | with | the | change | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 改变 | 在 | 这 | 宗教 | 浏览 | 的 | 这 | 病人 | 来 | 和 | 这 | 改变 | 到 |

[helθ] ,

| health | , |
|---|---|
| 健康 | , |

如果患者的宗教信仰改变伴随着健康状况的改变，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ;

| our | Father | has | done | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 父亲 | 有 | 完毕 | 这 | ; |

我们的父已经成就了这件事;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmәn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ɑːr; ər] [meɪd] ['betər] ['oʊnli][baɪ][dɪ'vaɪn] ['ɪnfluәns] .

| for | the | human | mind | and | body | are | made | better | only | by | divine | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 人类 | 头脑 | 和 | 身体 | 是 | 制成 | 更好的 | 仅有的 | 经过 | 神圣的 | 影响 | . |

只有通过神圣的影响，人类的身心才能得到改善。

[ʃʊd; ʃәd] ['kristʃәnz] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['krɪstʃәn] ['saɪәns] ?

| Should | Christians | Beware | of | Christian | Science | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 基督徒 | 提防 | 的 | 基督教 | 科学 | ? |

基督徒应该警惕基督教科学派吗?

['hɪstri; 'hɪstәri] [ri'piːts] [ɪt'self] .

| History | repeats | itself | . |
|---|---|---|---|
| 历史 | 重复 | 本身 | . |

历史总是惊人地相似。

[ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] [ʌv; əv][oʊld] [wɔːrnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]

| The | Pharisees | of | old | warned | the | people | to | beware | of | Jesus | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法利赛人 | 的 | 老的 | 警告 | 这 | 人们 | 到 | 提防 | 的 | 耶稣 | , | 和 |

[kən'temptʃuəsli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ðɪs] ['feloʊ] .

| contemptuously | called | him | " | this | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻蔑地 | 称为 | 他 | " | 这 | 同伴 | . |

古代的法利赛人警告人们要提防耶稣，并轻蔑地称他为"这个人"。

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks][duː][jiː; ji][stoʊn][ˌem 'iː] ? " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

| " | Jesus | said | , | " | For | which | of | these | works | do | ye | stone | me | ? | " | as | much | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耶稣 | 说 | , | " | 为了 | 哪个 | 的 | 这些 | 作品 | 做 | 是的 | 石头 | 我 | ? | " | 作为 | 很多 | 作为 |

[tuː; tə][æsk] ,

| to | ask | , |
|---|---|---|
| 到 | 问 | , |

耶稣说："你们是为我所做的哪一件事情用石头打我呢？"这句话的意思，其实就是在问：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrk][moʊst][dɪ'raɪdid][ænd; ənd] ['envid] [ðæt] [ɪz][moʊst][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] ?

| Is | it | the | work | most | derided | and | envied | that | is | most | acceptable | to | God | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 这 | 工作 | 最多 | 嘲笑 | 和 | 令人羡慕 | 那 | 是 | 最多 | 可接受 | 到 | 上帝 | ? |

是不是那些最受嘲笑和嫉妒的工作最蒙上帝悦纳?

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

| Not | that | he | would | cease | to | do | the | will | of | his | Father | on | account | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 他 | 会 | 停止 | 到 | 做 | 这 | 将要 | 的 | 他的 | 父亲 | 在 | 帐户 | 的 |

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

| persecution | , |
|---|---|
| 迫害 | , |

并非说他会因为遭受迫害就停止遵行天父的旨意，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]

| but | he | would | repeat | his | work | to | the | best | advantage | for | mankind | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 重复 | 他的 | 工作 | 到 | 这 | 最好的 | 优势 | 为了 | 人类 | 和 |

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

| the | glory | of | his | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

但他会继续他的工作，以最大程度地造福人类，荣耀他的父神。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪnərz] [ɪn][ɔːl] [sə'saiətiz] ,

| There | are | sinners | in | all | societies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 罪人 | 在 | 全部 | 社会 | , |

任何社会都有罪人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][pər'fekʃ(ə)n][ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] [ɔːr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

| and | it | is | vain | to | look | for | perfection | in | churches | or | associations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 徒劳 | 到 | 看 | 为了 | 完美 | 在 | 教堂 | 或者 | 协会 | . |

在教会或社团中寻求完美是徒劳的。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l] ;

| The | life | of | Christ | is | the | perfect | example | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 基督 | 是 | 这 | 完美的 | 例子 | ; |

基督的生平就是最好的榜样;

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'per] ['mɔːrt(ə)l][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ɪz][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə]

| and | to | compare | mortal | lives | with | this | model | is | to | subject | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 比较 | 凡人 | 生活 | 和 | 这 | 模型 | 是 | 到 | 主题 | 他们 | 到 |

[sɪ'vɪr] ['skruːtəni] .

| severe | scrutiny | . |
|---|---|---|
| 严重 | 审查 | . |

将凡人的生命与这种模型进行比较，就是对凡人的生命进行严格的审视。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,
**Without question ,**
没有 问题 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['sʌtələst] [fɔ:rmz][ʌv; əv][sɪn][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ dɔ:z ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]
**the subtlest forms of sin are trying to force the doors of Science and**
这 最微妙的 表格 的 罪 是 尝试 到 力量 这 门 的 科学 和
['entər][ɪn] ;
**enter in ;**
进入 在 ;

最隐蔽的罪恶正试图强行闯入科学的大门；

[bʌt; bət] [ðɪs] [waɪt] ['sæŋktʃueri] [wɪl] ['nevər][æd'mɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [tu:; tə] [sti:l] [ænd; ənd][tu:; tə][rɑ:b]
**but this white sanctuary will never admit such as come to steal and to rob**
但 这 白色的 避难所 将要 绝不 承认 这样的 作为 来 到 偷 和 到 抢
.
**:**
.

但这座白色圣殿绝不会接纳那些前来偷窃抢劫的人。

[θru:] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz]['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['slʌmbərd] ['oʊvər] ['kraɪsts] [ kə'mændz ] , " [goʊ][ji:; ji]['ɪntu:][ɔ:l]
**Through long ages people have slumbered over Christ's commands , " Go ye into all**
通过 长的 年龄 人们 有 沉睡 超过 基督的 命令 , " 去 是的 进入 全部
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
**the world ,**
这 世界 ,

漫长的岁月里，人们对基督的命令"你们往普天下去，为要传福音，叫爱神的人得益处"一直浑然不觉。

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ; "
**and preach the gospel ; "**
和 布道 这 福音 ; "

并宣扬福音；

" [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] , [kæst] [aʊt] ['dɛvəlz] ;
**" Heal the sick , cast out devils ;**
" 愈合 这 生病的 , 投掷 出去 魔鬼 ;

"医治病人，赶出魔鬼；

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst] [ʃə'grɪnd] [ðæt] [baɪ] [nu:] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [tru:θ]
**" and now the Church seems almost chagrined that by new discoveries of Truth**
" 和 现在 这 教会 似乎 几乎 懊恼地 那 经过 新的 发现 的 真相
[sɪn][ɪz] ['lu:zɪŋ] [pre'sti:ʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
**sin is losing prestige and power .**
罪 是 输 声望 和 力量 .

"而现在，教会似乎对随着真理的新发现而逐渐失去声望和权力感到懊恼。"

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['gɔ:rdn] , [ə; eɪ]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['bæptɪst]['klɜ:rdʒimən] , [sed] [ɪn]
**The Rev . Dr . A . J . Gordon , a Boston Baptist clergyman , said in**
这 牧师 . 博士 . 一个 . J . 戈登 , 一个 波士顿 浸信会 牧师 , 说 在
[ə; eɪ]['sɜ:rmən] :
**a sermon :**
一个 讲道 :

波士顿浸信会牧师AJ·戈登博士在布道中说道：

" [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ;
**" The prayer of faith shall save the sick , and it is doing it to - day ;**
" 这 祷告 的 信仰 将 节省 这 生病的 , 和 它 是 正在做 它 到 - 天 ;

"信心的祈祷必能拯救病人，今天它正在拯救病人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'kriːsɪz] ,

| and | as | the | faith | of | the | Church | increases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 信仰 | 的 | 这 | 教会 | 增加 | , |

随着教会信仰的增长，

[ænd; ənd] ['kristʃənz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [lɜːrn] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

| and | Christians | more | and | more | learn | their | duty | to | believe | all | things | written | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 基督徒 | 更多的 | 和 | 更多的 | 学习 | 他们的 | 责任 | 到 | 相信 | 全部 | 事物 | 书面 | 在 |

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

| the | Scriptures | , |
|---|---|---|
| 这 | 经文 | , |

基督徒越来越认识到自己有责任相信圣经中所记载的一切。

[wɪl] [sʌtʃ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['paʊər] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

| will | such | manifestations | of | God's | power | increase | among | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 这样的 | 表现 | 的 | 神的 | 力量 | 增加 | 之中 | 我们 | . |

上帝的力量是否会在我们中间更加彰显？

" [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] [ə'vaʊəl] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .

| " | Such | sentiments | are | wholesome | avowals | of | Christian | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 情感 | 是 | 健康 | 声明 | 的 | 基督教 | 科学 | . |

“这种观点是基督教科学的健全宣言。”

[gɑːd][ɪz][nɑːt][ʌn'eɪb(ə)l][ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] ,

| God | is | not | unable | or | unwilling | to | heal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 是 | 不是 | 无法 | 或者 | 不情愿 | 到 | 愈合 | , |

上帝并非无能为力或不愿治愈，

[ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [ gɔdz ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| and | mortals | are | not | compelled | to | have | other | gods | before | Him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凡人 | 是 | 不是 | 被迫 | 到 | 有 | 其他 | 神 | 前 | 他 | , |

凡人并非被迫在祂之外敬拜其他神灵。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [mə'tɪriəl] [fɔːrmz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['ment(ə)l][wɑːnt] .

| and | employ | material | forms | to | meet | a | mental | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采用 | 材料 | 表格 | 到 | 见面 | 一个 | 精神的 | 想 | . |

并利用物质形式来满足心理需求。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] [sə'plaɪz] [ɔːl]['hjuːmən] [niːdz] .

| The | divine | Spirit | supplies | all | human | needs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 精神 | 补给品 | 全部 | 人类 | 需求 | . |

神圣的灵会满足人类的一切需要。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , " [ðaɪ] [sɪnz][ɑːr; ər] [ fə'givn ] [ðiː] ; [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːk] !

| Jesus | said | to | the | sick | , | " | Thy | sins | are | forgiven | thee | ; | rise | up | and | walk | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶稣 | 说 | 到 | 这 | 生病的 | , | " | 你的 | 罪孽 | 是 | 已原谅 | 你 | ; | 上升 | 向上 | 和 | 走 | ! |

耶稣对病人说：“你的罪赦免了；起来行走吧！”

" ['gɑːdz]['pɑːrd(ə)n][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] " [ðə; ði]['ɪlz] [ðæt] [fleʃ] [ɪz] [er] [tuː; tə] .

| " | God's | pardon | is | the | destruction | of | all | " | the | ills | that | flesh | is | heir | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 神的 | 赦免 | 是 | 这 | 破坏 | 的 | 全部 | " | 这 | 疾病 | 那 | 肉 | 是 | 继承人 | 到 | . |

“上帝的赦免是消除肉体所继承的一切罪恶。”

" [ɔːl] ['paʊər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][gɑːd] ;

| " | All | power | belongs | to | God | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 力量 | 属于 | 到 | 上帝 | ; |

一切权力都属于上帝；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][veɪn] ['paʊər] [ʌv; əv]['dɔːgmə][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə]

| and | it | is | not | in | all | the | vain | power | of | dogma | and | philosophy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 这 | 徒劳 | 力量 | 的 | 教条 | 和 | 哲学 | 到 |

[ˌdɪspə'zes] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][maɪnd][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] ,

| dispossess | the | divine | Mind | of | healing | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剥夺 | 这 | 神圣的 | 头脑 | 的 | 康复 | 力量 | , |

教条和哲学的虚妄力量并不能剥夺神圣心灵的治愈能力。

[ɔːr][tuː; tə][kæst][aʊt] ['erər] [wɪð; wɪθ] ['erər] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

| or | to | cast | out | error | with | error | , | even | in | the | name | and | for | the | sake | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 投掷 | 出去 | 错误 | 和 | 错误 | , | 甚至 | 在 | 这 | 姓名 | 和 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 |

[kraɪst] ,

| Christ | , |
|---|---|
| 基督 | , |

或者以谬误除谬误，即便是以基督的名义，为了基督的缘故。

[ænd; ənd][soʊ] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .

| and | so | heal | the | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 愈合 | 这 | 生病的 | . |

这样就能治愈病人。

[waɪl] ['saɪəns] [ɪz] [ɪn'gʌlfɪŋ] ['erər] [ɪn] ['bɑːtəmləs] [ə'blɪviən] ,

| While | Science | is | engulfing | error | in | bottomless | oblivion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 科学 | 是 | 吞噬 | 错误 | 在 | 无底 | 遗忘 | , |

当科学将谬误吞噬于无底的遗忘之中时，

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['sensɪz] [wʊd] [ɪn'θroʊn] ['erər] [æz; əz] [ɑːm'nɪpətənt][ænd; ənd][ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] ,

| the | material | senses | would | enthrone | error | as | omnipotent | and | omnipresent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 感官 | 会 | 登基 | 错误 | 作为 | 无所不能 | 和 | 无所不在 | , |

物质感官会将谬误奉为无所不能、无所不在的真理。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [feɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] .

| with | power | to | determine | the | fact | and | fate | to | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 到 | 决定 | 这 | 事实 | 和 | 命运 | 到 | 存在 | . |

拥有决定事物事实和命运的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ðə; ði] [eɪp] [ʌv; əv][gɑːd] .

| It | is | said | that | the | devil | is | the | ape | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 这 | 魔鬼 | 是 | 这 | 猿 | 的 | 上帝 | . |

据说魔鬼是上帝的猿猴。

[ðə; ði][laɪ][ʌv; əv]['iːv(ə)l][hoʊldz][ɪts] [oʊn] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ɪt'self][bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] .

| The | lie | of | evil | holds | its | own | by | declaring | itself | both | true | and | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说谎 | 的 | 邪恶的 | 持有 | 它是自己的 | | 经过 | 声明 | 本身 | 两个都 | 真的 | 和 | 好的 | . |

邪恶的谎言之所以能够站得住脚，是因为它宣称自己既真实又善良。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['kleɪmənts] , ['eɪpɪŋ] [ɪts] ['vɜːrtʃʊ] ,

| The | path | of | Christian | Science | is | beset | with | false | claimants | , | aping | its | virtues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 的 | 基督教 | 科学 | 是 | 围困 | 和 | 错误的 | 索赔人 | , | 模仿 | 它是 | 美德 | , |

基督教科学之路充斥着假冒者，他们模仿基督教科学的优点。

[bʌt; bət] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| but | cleaving | to | their | own | vices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 劈裂 | 到 | 他们的 | 自己的 | 恶习 | . |

但他们却执迷不悟自己的恶习。

[dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] " ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]

| Denial | of | the | authorship | of | " | Science | and | Health | with | Key | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 的 | 这 | 作者身份 | 的 | " | 科学 | 和 | 健康 | 和 | 钥匙 | 到 | 这 |

['skrɪptʃər] " [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][laɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [truːθ] ,

| Scriptures | " | would | make | a | lie | the | author | of | Truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经文 | " | 会 | 制作 | 一个 | 说谎 | 这 | 作者 | 的 | 真相 | , |

否认《科学与健康及圣经钥匙》的作者身份，就等于让谎言成为真理的作者。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [truːθ] [ɪt'self][ə; eɪ][laɪ] .
**and** **so** **make** **Truth** **itself** **a** **lie** **.**
和 所以 制作 真相 本身 一个 说谎 .

于是，真理本身也成了谎言。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['klɜːrdʒimən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hiːld] .
**A** **distinguished** **clergyman** **came** **to** **be** **healed** **.**
一个 杰出的 牧师 来了 到 是 已治愈 .

一位德高望重的牧师前来寻求医治。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɜːrvəs] [prɑː'streɪʃn] ,
**He** **said** **:** **"** **I** **am** **suffering** **from** **nervous** **prostration** **,**
他 说 : " 我 是 痛苦 从 紧张的 俯伏 ,

他说："我患有神经衰弱症，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː]
**and** **have** **to** **eat** **beefsteak** **and** **drink** **strong** **coffee** **to** **support** **me**
和 有 到 吃 牛排 和 喝 强的 咖啡 到 支持 我
[θruː] [ə; eɪ]['sɜːrmən] .
**through** **a** **sermon** **.**
通过 一个 讲道 .

我得吃牛排，喝浓咖啡才能撑过讲道。

" [hɪr] [ə; eɪ]['skeptɪk] [maɪt] [wel] [æsk] [ɪf] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['efɪkəsi] [fɔːr; fər]
**"** **Here** **a** **skeptic** **might** **well** **ask** **if** **the** **atonement** **had** **lost** **its** **efficacy** **for**
" 这里 一个 怀疑论者 可能 出色地 问 如果 这 赎罪 有 丢失的它是 功效 为了
[hɪm; ɪm] ,
**him** **,**
他 ,

"这时，怀疑论者很可能会问，赎罪对他来说是否已经失去了效力。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['kraɪsts] ['paʊər] [tuː; tə] [hiːl] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['deɪli] [miːt]
**and** **if** **Christ's** **power** **to** **heal** **was** **not** **equal** **to** **the** **power** **of** **daily** **meat**
和 如果 基督的 力量 到 愈合 曾是 不是 平等的 到 这 力量 的 日常的 肉
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
**and** **drink** **.**
和 喝 .

如果基督的医治能力不及每日饮食的能力。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz][nɑːt][kən'tɪndʒənt][ɑːn] ['mætər] .
**The** **power** **of** **Truth** **is** **not** **contingent** **on** **matter** **.**
这 力量 的 真相 是 不是 队伍 在 事情 .

真理的力量并不取决于物质。

['aʊər; ɑːr]['mæstər] [sed] , " [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbər][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] ['leɪdn]
**Our** **Master** **said** **,** **"** **Come** **unto** **me** **,** **all** **ye** **that** **labor** **and** **are** **heavy** **laden**
我们的 掌握 说 , " 来 到 我 , 全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载
,
**,**
,

我们的主说："凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][rest] .
**and** **I** **will** **give** **you** **rest** **.**
和 我 将要 给 你 休息 .

我会让你得到安息。

" [truːθ] [rɪ'bjuːks] ['erər] ; [ænd; ənd] ['weðər] [stɔːl] - [fed] [ɔːr] ['fæmɪʃɪŋ] ,
**"** **Truth** **rebukes** **error** **;** **and** **whether** **stall** **-** **fed** **or** **famishing** **,**
" 真相 责备 错误 ; 和 无论 摊位 - 美联储或者 饥饿 ,

真理斥责谬误；无论饱食还是饥饿，

[θi'ɑ:lədʒi] [ni:dz] [tru:θ] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rmən] .

| theology | needs | Truth | to | stimulate | and | sustain | a | good | sermon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神学 | 需求 | 真相 | 到 | 刺激 | 和 | 维持 | 一个 | 好的 | 讲道 | . |

神学需要真理来激发和支撑一篇好的讲道。

[ə; eɪ]['leɪdi] [sed] : " ['oʊnli][hi:; hi] [hu:] [noʊz] [ɔ:l] [θɪŋz] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [gʊd] [jʊr; jər]

| A | lady | said | : | " | Only | He | who | knows | all | things | can | estimate | the | good | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 说 | : | " | 仅有的 | 他 | WHO | 知道 | 全部 | 事物 | 能 | 估计 | 这 | 好的 | 你的 |

[bʊks] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .

| books | are | doing | . |
|---|---|---|---|
| 图书 | 是 | 正在做 | . |

一位女士说："只有全知全能的神才能估量你的书所带来的益处。"

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɑ:ktər][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [sed] : " [jʊr; jər] [bʊk] ['levənz] [maɪ] ['sə:mənz] .

| " | A | distinguished | Doctor | of | Divinity | said | : | " | Your | book | leavens | my | sermons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 杰出的 | 医生 | 的 | 神 | 说 | : | " | 你的 | 书 | 酵母 | 我的 | 布道 | . |

一位德高望重的神学博士说："你的书使我的布道更加精彩。"

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'si:vd]

| " | The | following | extract | from | a | letter | is | a | specimen | of | those | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下列的 | 提炼 | 从 | 一个 | 信 | 是 | 一个 | 标本 | 的 | 那些 | 已收到 |

['deɪli] :

| daily | : |
|---|---|
| 日常的 | : |

以下摘自一封信件，该信件是每日收到的信件的样本：

" [jʊr; jər] [bʊk] ['saɪəns] [ænd; ənd] [helθ] [ɪz] ['hi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] -

| " | Your | book | Science | and | Health | is | healing | the | sick | , | binding | up | the | broken | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 书 | 科学 | 和 | 健康 | 是 | 康复 | 这 | 生病的 | , | 结合 | 向上 | 这 | 破碎的 | - |

['hɑrtɪd] ,

| hearted | , |
|---|---|
| 心地 | , |

"您的著作《科学与健康》正在治愈病人，抚慰破碎的心灵，

['pri:tʃɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪv] , [kən'vɪktɪŋ] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] , [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðə; ði]

| preaching | deliverance | to | the | captive | , | convicting | the | infidel | , | alarming | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 解救 | 到 | 这 | 俘虏 | , | 定罪 | 这 | 异教徒 | , | 令人担忧 | 这 |

['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] .

| hypocrite | , | and | quickening | the | Christian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪君子 | , | 和 | 加速 | 这 | 基督教 | . |

向被掳之人宣讲解救，向不信者宣告罪孽，向伪君子发出警示，向基督徒发出激励。

" ['krɪstʃən] ['saɪəns] [maɪnd] - ['hi:lɪŋ] [ɪz] [ dis'anə:d ] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][frʌm; frəm]

| " | Christian | Science | Mind | - | healing | is | dishonored | by | those | who | take | it | up | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 基督教 | 科学 | 头脑 | - | 康复 | 是 | 蒙羞 | 经过 | 那些 | WHO | 拿 | 它 | 向上 | 从 |

['mɜ:rsəneri] ['məutivz] ,

| mercenary | motives | , |
|---|---|---|
| 雇佣兵 | 动机 | , |

"那些出于唯利是图的目的而从事基督教科学心灵疗愈的人，是对基督教科学的亵渎。"

[fɔ:r; fər] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] , [ɔ:r] [θɪŋk] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:n]

| for | wealth | and | fame | , | or | think | to | build | a | baseless | fabric | of | their | own | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 财富 | 和 | 名声 | , | 或者 | 思考 | 到 | 建造 | 一个 | 无根据的 | 织物 | 的 | 他们的 | 自己的 | 在 |

[ə'nʌðɚz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

| another's | foundation | . |
|---|---|---|
| 另一个的 | 基础 | . |

为了财富和名誉，或者妄图在别人的基础上建立自己毫无根基的事业。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [pʊt] [ðə; ði] " [nu:] [waɪn] ['ɪntu:] [oʊld] ['bɔtlz] ; " [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [ɪn'græft] [tru:θ]
**They cannot put the " new wine into old bottles ; " they can never engraft Truth**
他们 不能 放 这 " 新的 葡萄酒 进入 老的 瓶子 ; " 他们 能 绝不 灌输 真相
['ɪntu:] ['erər] .
**into error .**
进入 错误 .

他们无法将"新酒装进旧瓶"；他们永远无法将真理嫁接到谬误之中。

[sʌtʃ] ['stjʊdnts] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə]
**Such students come to my College to learn a system which they go away to**
这样的 学生 来 到 我的 大学 到 学习 一个 系统 哪个 他们 去 离开 到
[dɪs'greɪs] .
**disgrace .**
耻辱 .

这些学生来到我的学院学习一套体系，然后离开时却蒙羞。

['sti:lɪŋ] [ɔ:r] ['gɑ:rblɪŋ] [maɪ] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [maɪnd] - ['saɪəns] [wɪl] ['nevər] [prɪ'vent] [ɔ:r] [ˌri:kən'strʌkt]
**Stealing or garbling my statements of Mind - science will never prevent or reconstruct**
偷窃 或者 胡言乱语 我的 声明 的 头脑 - 科学 将要 绝不 防止 或者 重建
[ðə; ði] [reks] [ʌv; əv] " ['ɪzəmz] " [ænd; ənd] [help] [hju:'mænəti] .
**the wrecks of " isms " and help humanity .**
这 残骸 的 " 主义 " 和 帮助 人类 .

窃取或歪曲我对心灵科学的论述，永远无法阻止或重建各种"主义"的残骸，也无法帮助人类。

['saɪəns] ['ɔ:f(ə)n] ['sʌfəz] [bleɪm] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
**Science often suffers blame through the sheer ignorance of people ,**
科学 经常 遭受 责备 通过 这 透明 无知 的 人们 ,

科学常常因为人们的无知而受到指责。

[waɪl] ['envi] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [bɑ:rk] [ænd; ənd] [baɪt] [æt; ət] [ɪts] [hi:lz] .
**while envy and hatred bark and bite at its heels .**
尽管 嫉妒 和 仇恨 吠 和 咬 在 它是 高跟鞋 .

而嫉妒和仇恨则如影随形，紧追不舍。

[ə; eɪ] ['mænz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [hi:l] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] ,
**A man's inability to heal , on the Principle of Christian Science ,**
一个 男人的 无力 到 愈合 , 在 这 原则 的 基督教 科学 ,

根据基督教科学原理，一个人无法治愈疾病。

[səb'stænʃi:ˌeɪts] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsɪˌteɪts]
**substantiates his ignorance of its Principle and practice , and incapacitates**
证实 他的 无知 的 它是 原则 和 实践 , 和 使丧失能力
[hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [kə'rekt] ['kɑ:ment] .
**him for correct comment .**
他 为了 正确的 评论 .

这证实了他对它的原理和实践的无知，并且使他无法做出正确的评论。

[ðɪs] ['feɪljər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['mɑ:dɪst] .
**This failure should make him modest .**
这 失败 应该 制作 他 谦虚的 .

这次失败应该让他变得谦逊。

['krɪstʃən] ['saɪəns] [ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [nu:] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**Christian Science involves a new language , and a higher demonstration of**
基督教 科学 涉及 一个 新的 语言 , 和 一个 更高 示范 的
['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
**medicine and religion .**
药品 和 宗教 .

基督教科学包含一种新的语言，以及对医学和宗教更高层次的阐释。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] " [nuː] [tʌŋ] " [ʌv; əv] [truːθ] ,

| It | is | the | " | new | tongue | " | of | Truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | " | 新的 | 舌头 | " | 的 | 真相 | , |

它是真理的"新语言",

['hævɪŋ] [ɪts] [best] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə] [hiːl] .

| having | its | best | interpretation | in | the | power | of | Christianity | to | heal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 它是 | 最好的 | 解释 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 基督教 | 到 | 愈合 | . |

基督教具有治愈的力量，这是对基督教的最佳诠释。

[maɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][maɪnd] - ['hiːlɪŋ] [swəːvz] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['eθɪks] [ænd; ənd]

| My | system | of | Mind | - | healing | swerves | not | from | the | highest | ethics | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 系统 | 的 | 头脑 | - | 康复 | 急转弯 | 不是 | 从 | 这 | 最高 | 伦理 | 和 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][goʊl] .

| from | the | spiritual | goal | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 精神 | 目标 | . |

我的心灵疗愈体系并没有偏离最高的道德准则和精神目标。

[tuː; tə][klaɪm][ʌp][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ðæn; ðən] [truːθ] [ɪz][tuː; tə][fɔːl] .

| To | climb | up | by | some | other | way | than | Truth | is | to | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 爬 | 向上 | 经过 | 一些 | 其他 | 方式 | 比 | 真相 | 是 | 到 | 落下 | . |

不走真理之路，只会坠落。

['erər] [hæz; həz][noʊ] ['hɑːbi] , [haʊˈevər] ['boʊldli] ['rɪdn] [ɔːr] ['brɪliəntli] [kə'pærɪsnd] ,

| Error | has | no | hobby | , | however | boldly | ridden | or | brilliantly | caparisoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 有 | 不 | 爱好 | , | 然而 | 大胆地 | 骑 | 或者 | 精彩 | 华丽的 | , |

错误没有爱好，无论它被描绘得多么英姿飒爽，或者被装扮得多么华丽。

[ðæt] [kæn; kən] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktəm][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['saɪəns] .

| that | can | leap | into | the | sanctum | of | Christian | Science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 能 | 飞跃 | 进入 | 这 | 圣所 | 的 | 基督教 | 科学 | . |

它可以跳进基督教科学的圣殿。

[ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ['prɑːtɪstəntɪzəm][kʊd; kəd] ['sentəns] [men][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ɔːr] [steɪk]

| In | Queen | Elizabeth's | time | Protestantism | could | sentence | men | to | the | dungeon | or | stake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 女王 | 伊丽莎白的 | 时间 | 新教 | 可以 | 句子 | 男人 | 到 | 这 | 地牢 | 或者 | 赌注 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

| for | their | religion | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 宗教 | , |

在伊丽莎白女王时代，新教徒可能会因为宗教信仰而被判处地牢或火刑。

[ænd; ənd][soʊ] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv][gɑːd] .

| and | so | abrogate | the | rights | of | conscience | and | choke | the | channels | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 废除 | 这 | 权利 | 的 | 良心 | 和 | 呛 | 这 | 频道 | 的 | 上帝 | . |

这样就剥夺了良心的权利，扼杀了上帝的通道。

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['tɪrəni] ['mʌzld] [ðə; ði] [maʊθ] ['lɪspɪŋ] ['gɑːdz] [preɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

| Ecclesiastical | tyranny | muzzled | the | mouth | lisping | God's | praise | ; | and | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会的 | 暴政 | 戴口套 | 这 | 嘴 | 口齿不清 | 神的 | 称赞 | ; | 和 | 反而 | 的 |

['hiːlɪŋ] ,

| healing | , |
|---|---|
| 康复 | , |

教会的暴政扼杀了人们赞美上帝的口舌；结果，非但没有治愈，

[ˌaɪ ˈtiː] ['pɔːlzid] [ðə; ði] [wiːk] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə][gɑːd] .

| it | palsied | the | weak | hand | outstretched | to | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 麻痹症 | 这 | 虚弱的 | 手 | 伸展 | 到 | 上帝 | . |

它使伸出的、指向上帝的无力的手麻痹了。

['prɑ:gres] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] , [pɔ:z] [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [bɑ:m][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]
**Progress , legitimate to the human race , pours the healing balm of Truth and**
进步 , 合法的 到 这 人类 种族 , 倾倒 这 康复 香脂 的 真相 和
[lʌv] ['ɪntu:] ['evri] [wu:nd] .
**Love into every wound .**
爱 进入 每一个 伤口 .

对人类而言合法的进步，会将真理和爱的疗愈之膏倾注到每一处伤口中。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌri:ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] [ðæt] [noʊ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ɔ:r] [ru:l] [ʌv; əv] ['erər] [wɪl] [ə'gen] [ju'naɪt] [tʃɜ:rtʃ]
**It reassures us that no Reign of Terror or rule of error will again unite Church**
它 令人放心 我们 那 不 在位 的 恐怖 或者 规则 的 错误 将要 再次 团结 教会
[ænd; ənd] [steɪt] ,
**and State ,**
和 状态 ,

它让我们确信，任何恐怖统治或谬误统治都不会再次将教会与国家结合在一起。

[ɔ:r][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'nækt] , [θru:] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɑ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
**or re - enact , through the civil arm of government , the horrors of religious**
或者 关于 - 制定 , 通过 这 民用 手臂 的 政府 , 这 恐怖 的 宗教
[ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .
**persecution .**
迫害 .

或者通过政府的民事部门，重演宗教迫害的恐怖。

[ðə; ði] [rev] . [es] . [i:] . ['herɪk] , [ə; eɪ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['klɜ:rdʒimən][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [sez] : "
**The Rev . S . E . Herrick , a Congregational clergyman of Boston , says : "**
这 牧师 . S . E . 赫里克 , 一个 公理会 牧师 的 波士顿 , 说道 : "
['herɪtɪks] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɑ:təz] [tu:; tə] - [deɪ] .
**Heretics of yesterday are martyrs to - day .**
异端 的 昨天 是 殉道者 到 - 天 .

波士顿公理会牧师S.E. Herrick说："昨天的异端分子，今天就是殉道者。"

" [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][klaɪm] , " [ɑ:n] [ɜ:rθ] [pi:s] ,
**" In every age and clime , " On earth peace ,**
" 在 每一个 年龄 和 气候 , " 在 地球 和平 ,

"无论在哪个时代，无论在哪个气候条件下，'地球上都要有和平，'"

[gʊd] [wɪl] [tɔ:rd] [men] " [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**good will toward men " must be the watchword of Christianity .**
好的 将要 朝向 男人 " 必须 是 这 口令 的 基督教 .

"善待人类"必须是基督教的座右铭。

['dʒi:zəs] [sed] : " [aɪ] [θæŋk] [ði:] , [oʊ] ['fɑ:ðər] , [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
**Jesus said : " I thank Thee , O Father , Lord of heaven and earth ,**
耶稣 说 : " 我 感谢 汝 , 哦 父亲 , 主 的 天堂 和 地球 ,

耶稣说："父啊，天地的主，我感谢你，

[ðæt] [ðaʊ] [hæst][hɪd] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][hæst]
**that Thou hast hid these things from the wise and prudent , and hast**
那 你 哈斯特 隐藏 这些 事物 从 这 明智的 和 谨慎 , 和 哈斯特
[rɪ'vi:ld] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu]['beɪbz] .
**revealed them unto babes .**
揭晓 他们 到 宝贝们 .

你将这些事向聪明通达人隐藏起来，却向婴孩显露出来。

" [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [sed] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃærəti] [wi:; wi][ɑ:r; ər] " [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [bræs] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ]
**" St . Paul said that without charity we are " as sounding brass , or a tinkling**
" 英石 . 保罗 说 那 没有 慈善机构 我们 是 " 作为 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮叮当当
['sɪmbl] ;
**cymbal ;**
钹 ;

圣保罗说，没有爱心，我们就如同"鸣锣响钹"；

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] : " ['tʃærəti] ['sʌ.fə.rɪθ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kaɪnd] ; . . . [dʌθ; dəθ][nɑːt] [bɪ'heɪv]
" and he added : " Charity suffereth long , and is kind ; . . . doth not behave
" 和 他 额外 : " 慈善 遭受 长的 , 和 是 种类 ; . . . 确实 不是 表现
[ɪt'self] [ʌn'siːmli] ,
itself unseemly ,
本身 不体面的 ,

他还说："爱是恒久忍耐，又有恩慈；……不做害羞的事，

. . . ['θɪŋkɪθ] [noʊ]['iːv(ə)l] , . . . [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] .
. . . thinketh no evil , . . . but rejoiceth in the truth .
. . . 思考 不 邪恶的 , . . . 但 欢欣鼓舞 在 这 真相 .

……不怀恶意，……只喜欢真理。

" [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [truːθ] , [tuː; tə]['ɑːstrəsaɪz] [wət'evər] [ʌp'lɪfts] [mæn'kaɪnd] , [ɪz][ʌv; əv]
" To hinder the unfolding truth , to ostracize whatever uplifts mankind , is of
" 到 阻碍 这 展开 真相 , 到 放逐 任何 提升 人类 , 是 的
[kɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
course out of the question .
课程 出去 的 这 问题 .

"阻碍真相的揭露，排斥任何能够提升人类的事物，当然是绝对不允许的。"

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] ['ɪndɪˌkeɪts] ['wiːknəs] , [fɪr] , [ɔːr] ['mælɪs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['efərts] [ə'raɪz]
Such an attempt indicates weakness , fear , or malice ; and such efforts arise
这样的 一个 试图 表示 弱点 , 害怕 , 或者 恶意 ; 和 这样的 努力 出现
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [læk] ,
from a spiritual lack ,
从 一个 精神 缺少 ,

这种行为表明其软弱、恐惧或恶意；而这种行为源于精神上的匮乏。

[felt] , [ðoʊ] [ˌʌnək'nɑːlɪdʒd] .
felt , though unacknowledged .
毛毡 , 尽管 未被承认 .

虽然未被承认，但却有所感觉。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ðæt] ['wʊmən] ,
Let it not be heard in Boston that woman ,
让 它 不是 是 听到 在 波士顿 那 女士 ,

别让波士顿人听到那个女人的消息。

" [læst][æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['seplkər] ,
" last at the cross and first at the sepulchre ,
" 最后的 在 这 叉 和 第一的 在 这 坟墓 ,

"最后一个在十字架前，第一个在坟墓前。"

" [hæz; həz][noʊ] [raɪts] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .
" has no rights which man is bound to respect .
" 有 不 权利 哪个 男人 是 边界 到 尊重 .

"它没有任何人类必须尊重的权利。"

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
In natural law and in religion the right of woman to fill the highest
在 自然的 法律 和 在 宗教 这 正确的 的 女士 到 充满 这 最高
['meʒər] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pleɪsɪz][ɪn] ['gʌvərnmənt] ,
measure of enlightened understanding and the highest places in government ,
措施 的 开明 理解 和 这 最高 地方 在 政府 ,

在自然法和宗教中，女性有权达到最高的智慧境界，并在政府中担任最高职位。

[ɪz][ɪn'eɪliənəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðiːz] [raɪts] [ɑːr; ər]['eɪbli]['vɪndɪˌkeɪtid][baɪ][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][bəuθ]
**is** **inalienable** **,** **and** **these** **rights** **are** **ably** **vindicated** **by** **the** **noblest** **of** **both**
是 不可剥夺的 , 和 这些 权利 是 能够 证明无罪 经过 这 最高贵 的 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
**sexes** **.**
性别 .

是不可剥夺的，而且这些权利得到了男女两性中最崇高者的有力捍卫。

[ðɪs] [ɪz] ['wʊmənz] ['aʊər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [swiːt] [ə'menətiz] [ænd; ənd][ɪts]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
**This** **is** **woman's** **hour** **,** **with** **all** **its** **sweet** **amenities** **and** **its** **moral** **and** **religious**
这 是 女性的 小时 , 和 全部它是 甜的 便利设施 和 它是 道德 和 宗教
[ri'fɔːmz] .
**reforms** **.**
改革 .

这是女性的时代，充满了美好的事物以及道德和宗教改革。

['drɪftɪŋ] ['ɪntuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['reslɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ;
**Drifting** **into** **intellectual** **wrestlings** **,** **we** **should** **agree** **to** **disagree** **;**
漂流 进入 知识分子 摔跤 , 我们 应该 同意 到 不同意 ;

如果陷入理性的争论，我们应该求同存异；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hɑːrməni] [wʊd] ['æŋkər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl]['lætəˌtuːdz] , [ænd; ənd][soʊ]
**and** **this** **harmony** **would** **anchor** **the** **Church** **in** **more** **spiritual** **latitudes** **,** **and** **so**
和 这 和谐 会 锚 这 教会 在 更多的 精神 纬度 , 和 所以
[fʊl'fɪl][hɜːr; hər]['destəni] .
**fulfil** **her** **destiny** **.**
实现 她 命运 .

这种和谐将使教会拥有更广阔的精神空间，从而实现其使命。

[let] [ðə; ði][wɜːrd][hæv; həv] [friː] [kɔːrs] [ænd; ənd][biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .
**Let** **the** **Word** **have** **free** **course** **and** **be** **glorified** **.**
让 这 单词 有 自由的 课程 和 是 光荣的 .

让圣言自由传扬，得享荣耀。

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['klæmər][tuː; tə] [liːv] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [ 'swɔdliŋ ] - [kloʊðz] .
**The** **people** **clamor** **to** **leave** **cradle** **and** **swaddling** **-** **clothes** **.**
这 人们 叫嚣 到 离开 摇篮 和 襁褓 - 衣服 .

人们争相丢弃摇篮和襁褓。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['steɪtəs; 'stætəs][ɪz][ɜːrdʒɪŋ][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][dɪ'mændz][ɑːn] ['mɔːtəlz] ,
**The** **spiritual** **status** **is** **urging** **its** **highest** **demands** **on** **mortals** **,**
这 精神 地位 是 敦促 它是 最高 需求 在 凡人 ,

精神境界正向凡人提出最高的要求。

[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .
**and** **material** **history** **is** **drawing** **to** **a** **close** **.**
和 材料 历史 是 绘画 到 一个 关闭 .

物质历史即将落下帷幕。

[truːθ] ['kænɑːt][biː; bi] ['steriətaɪpt] ; [ˌaɪ 'tiː] [fər'evər] .
**Truth** **cannot** **be** **stereotyped** **;** **it** **unfoldeth** **forever** **.**
真相 不能 是 刻板印象 ; 它 展开 永远 .

真理无法被刻板定型，它永远在不断演变。

" [wʌn][ɑːn]['gɑːdz][saɪd][ɪz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ; " [ænd; ənd] " [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['ɔːlweɪ] ,
**"** **One** **on** **God's** **side** **is** **a** **majority** **;** **"** **and** **"** **Lo** **,** **I** **am** **with** **you** **alway** **,**
" 一 在 神的 边 是 一个 多数 ; " 和 " 洛 , 我 是 和 你 总是 ,

“站在上帝一边的人就是多数；”以及“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

" [ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
**"** **is** **the** **pledge** **of** **the** **Master** **.**
" 是 这 保证 的 这 掌握 .

这是主人的承诺。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [æt; ət] ['ɪʃuː] [ɪz] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] , ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti]

| The | question | now | at | issue | is | : | Shall | we | have | a | practical | , | spiritual | Christianity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 现在 | 在 | 问题 | 是 | : | 将 | 我们 | 有 | 一个 | 实际的 | , | 精神 | 基督教 |

,

,

,

现在的问题是：我们是否应该拥有一个既务实又属灵的基督教?

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [mə'tɪrɪəl] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

| with | its | healing | power | , | or | shall | we | have | material | medicine | and | superficial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 康复 | 力量 | , | 或者 | 将 | 我们 | 有 | 材料 | 药品 | 和 | 浅 |

[rɪ'lɪdʒən] ?

| religion | ? |
|---|---|
| 宗教 | ? |

我们该拥有治愈的力量，还是该拥有物质的医学和肤浅的宗教?

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['kreɪvɪŋ] [helθ] [ænd; ənd]['hoʊlinəs] , [hɔːlts][fɔːr; fər][ə; eɪ]

| The | advancing | hope | of | the | race | , | craving | health | and | holiness | , | halts | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前进 | 希望 | 的 | 这 | 种族 | , | 渴望 | 健康 | 和 | 圣洁 | , | 停止 | 为了 | 一个 |

[rɪ'plaɪ] ;

| reply | ; |
|---|---|
| 回复 | ; |

人类不断前进的希望，渴望健康和圣洁，却因等待答复而停滞不前;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːə'piərɪŋ] [kraɪst] , [huːz] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['krɪstʃən] ['saɪəns]

| and | the | reappearing | Christ | , | whose | life | - | giving | understanding | Christian | Science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 重新出现 | 基督 | , | 谁 | 生活 | - | 给予 | 理解 | 基督教 | 科学 |

[im'pɑːts] , [mʌst; məst] ['ænsər] [ðə; ði]['kɑːnstənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] :

| imparts | , | must | answer | the | constant | inquiry | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赋予 | , | 必须 | 回答 | 这 | 持续的 | 询问 | : |

而再次出现的基督，即基督教科学所传授的赋予生命的理解的基督，必须回答人们不断提出的疑问:

" [ɑːrt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ?

| " | Art | thou | he | that | should | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 艺术 | 你 | 他 | 那 | 应该 | 来 | ? |

你就是那位将要来的吗?

" ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ɔːr][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ræk] ,

| " | Woman | should | not | be | ordered | to | the | rear | , | or | laid | on | the | rack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 女士 | 应该 | 不是 | 是 | 订购 | 到 | 这 | 后部 | , | 或者 | 铺设 | 在 | 这 | 架子 | , |

“不应该命令妇女到后方去，或者把她们绑在刑架上。”

[fɔːr; fər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['oʊvərtʃər][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .

| for | joining | the | overture | of | angels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 加入 | 这 | 序曲 | 的 | 天使 | . |

为了加入天使的序曲。

[ˌθiːə'loʊdʒən] ['deskænt] ['plezntli] [ə'pɑːn] [friː] ['mɔːrəl]['eɪdʒənsi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [baɪ]

| Theologians | descant | pleasantly | upon | free | moral | agency | ; | but | they | should | begin | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神学家 | 解说 | 愉快 | 之上 | 自由的 | 道德 | 机构 | ; | 但 | 他们 | 应该 | 开始 | 经过 |

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] .

| admitting | individual | rights | . |
|---|---|---|---|
| 承认 | 个人 | 权利 | . |

神学家们对自由意志大加赞赏；但他们首先应该承认个人权利。

[ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['ænsestərz][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv] [nuː] [ 'hæmpʃə ] .

| The | author's | ancestors | were | among | the | first | settlers | of | New | Hampshire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者的 | 祖先 | 是 | 之中 | 这 | 第一的 | 定居者 | 的 | 新的 | 汉普郡 | . |

作者的祖先是新罕布什尔州最早的定居者之一。

[ðeɪ] [riəd] [ðer; ðər][ðə; ði]['pjʊrɪtən]['stændərd][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'faɪld] [rɪ'lɪdʒən] .

| **They** | **reared** | **there** | **the** | **Puritan** | **standard** | **of** | **undefiled** | **religion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 饲养 | 那里 | 这 | 清教徒 | 标准 | 的 | 未受污染的 | 宗教 | . |

他们在那里树立了清教徒纯洁无瑕的宗教标准。

[æz; əz]['duːtɪf(ə)l][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][p'jʊərɪtənz] , [let][juː 'es][lɪft][ðer; ðər]['stændərd] ['haɪər] ,

| **As** | **dutiful** | **descendants** | **of** | **Puritans** | **,** | **let** | **us** | **lift** | **their** | **standard** | **higher** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽职尽责的 | 后代 | 的 | 清教徒 | , | 让 | 我们 | 举起 | 他们的 | 标准 | 更高 | , |

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [æz; əz] [pɔːl] [dɪd] ,

| **rejoicing** | **,** | **as** | **Paul** | **did** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 欢欣鼓舞 | , | 作为 | 保罗 | 做过 | , |

作为清教徒的忠实后裔，让我们像保罗一样，高举他们的旗帜，欢欣鼓舞。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [bɔːrn] .

| **that** | **we** | **are** | **free** | **born** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 是 | 自由的 | 出生 | . |

我们生而自由。

[mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['destəni] ;

| **Man** | **has** | **a** | **noble** | **destiny** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 一个 | 高贵 | 命运 | ; |

人拥有崇高的使命；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] - [ ɔːbd ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['destəni] [hæz; həz] [dɔːnd] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] -

| **and** | **the** | **full** | **-** | **orbed** | **significance** | **of** | **this** | **destiny** | **has** | **dawned** | **on** | **the** | **sick** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 满的 | - | 奥贝德 | 意义 | 的 | 这 | 命运 | 有 | 黎明 | 在 | 这 | 生病的 | - |

[baʊnd] [ænd; ənd][sɪn] - [en'sleɪvd] .

| **bound** | **and** | **sin** | **-** | **enslaved** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 和 | 罪 | - | 奴隶 | . |

而这一命运的全部意义，对于身患疾病、被罪恶奴役的人来说，已经显现出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpwərd] ['tendənsi] [tuː; tə] [helθ] , ['greɪtnəs] , [ænd; ənd]

| **For** | **the** | **unfolding** | **of** | **this** | **upward** | **tendency** | **to** | **health** | **,** | **greatness** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展开 | 的 | 这 | 向上 | 趋势 | 到 | 健康 | , | 伟大 | , | 和 |

['gʊdnəs] ,

| **goodness** | **,** |
|---|---|
| 善良 | , |

为了展现这种向健康、伟大和善良迈进的上升趋势，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['leɪbər][ænd; ənd] [weɪt] .

| **I** | **shall** | **continue** | **to** | **labor** | **and** | **wait** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 继续 | 到 | 劳动 | 和 | 等待 | . |

我将继续努力工作，耐心等待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神